

Hurd britainiarrak
suetena «azken
aukera» dutela esan
die serbiarrei / 19



KAS: «EAJ eta
PSOEn asmoak
lekuz kanpo utzi ditu
ETAren eskaintzak» / 4



Iñaki Añua: «Musika
zein ekonomia aldetik
Gasteizko jazzaldia
arrakasta izan da» / 24

Egunkaria

Igandea, 1992ko uztailak 19 / III. urtea / 502. zenbakia / Salneurria: 85 pta. / 5 libera

LA NAVAL

Krisialditik ihes 75 urte bete ditu

Sestaoko La Naval Euskal Herriko untxiolarik nagusia da egun. Lehen itsasuntzia uretaratu zuenetik 75 urte bete ondoren krisitik ateratzen ari da. / 11

HB, EA eta EUE alderdiak elkarrizketa politikoetan hastekoak dira uztailan

«Biolentzia politikoari elkarrizketa eta negoziaketan oinarritutako irtenbidea aztertze» HB, EA eta EUE elkarren arteko elkarrizketa politikoetan hastekoak dira. Herri Batasuna EAko buruzagiekin alde batetik eta EUEkoekin bestetik bildu ondoren, euren arteko elkarrizketa politikoak uztailan bertan has daitezkeela egiaztatu du EGUNKARIAK hiru alderdietako iturrietan.

EAJri biolentziari buruz «diagnosi bateratua» lortu asmoz, egin zion gonbitearekin bezala, orain EA eta EUEri egingo lieke

✓ Biolentzia politikoari elkarrizketa eta negoziaketan oinarritutako irtenbidea aztertzea dute helburu.

HBk gonbitea. HBko Mahai Nazionalako hainbat buruzagik EUE eta EAekin bina bilera egin dituzte, gutxienez, uztail bukaerarako iragartzen diren elkarrizketa ofizialak lortzeko.

EUE eta EAko iturrien arabera, HB-EAJ elkarrizketek ez dute Hego Euskal Herri osoa ordezkatzeko. «Abertzale kopuru handi bat ez dago ordezkatu

elkarrizketa horietan» adierazi dute EAko zein EUEko alderdikide kualifikatuek. Iturri hauek diotenez «guztionez zeregina da bizi dugun arazo hau konpontzea». / 4



AMAIURREN izan zen Juan Cruz

Alli Nafarroako lehendakaria Amaiurko guduaren 470. urteurrena gogoratzeko Euskariak antolatu ekitaldian. «Ekitaldi honek Nafarroako armadaren azken hondamena dakar gogora eta, nafarra naizenez, ezin dut gure

historiaren pasarte hori ahanzi» esan zuen Allik. HB eta EAko politikariak nabarmendu ziren eta ez ziren agertu, Euskariak gonbidatu arren, ez Ardanza lehendakaria ez EAeko hiru diputatu nagusiak. LACALLEREN argazkian Alli ezkerrean eta Patxi Zabaleta eskuinean. / 5

Bihar hasiko da Iruñean UEUren XX edizioa

Manex Goienetxeren hitzaldi batek zabalduko du bihar Udako Euskal Unibertsitatearen XX edizioa. Azken urteotan bezala Iruñeko Larraona ikastetxean, 22 ikastaro ezberdin eskainiko ditu UEUK hurrengo bi asteotan. «Oihenarten irakaskintza eta gaurko Euskal Herria» gaiari buruz hitzegingo du Goienetxek Oihenart jaio zela laurhun urte direla eta.

Ohizko arloez gain 'Euskal Unibertsitatearentz' izeneko mintegia antolatu du aurten UEUK, iaz sortutako eztabaidari jarraipena emateko. Aurretik 350 lagun daude matrikulatuta eta bostehundik gora espero dituzte bertan, egunez diren ikastaroez gain gaurerako antolatzen diren kultur ekitaldietan ere parte hartzeko. / 7-8

Indurain lider jarri da Alpeetan Chiappucci errege izandako etapan

Sestriereseko gainean errege usainean irabazi zuen Claudio Chiappucci atzoko etapa beldurgarria, sekulako ihesaldia bakar bakarrik egin ondoren. Miguel Indurain nafarrak Tourreko lidergoa eskuratu zuen Vonnaren atzetik hirugarren ailegaituta, irabazlearengandik 1.45era. Iñaki Gaston, erori eta eritexera eramán zuten helikopteroz.

Indurainek 1.07 atera zion Bugnori eta 8.49 Lino aurreko liderrari. Gaur Alpe D'Huez igo aurretik, Tourra ia erabakita dauka Indurainek. Sailkapenean bigarren jarri da Chiappucci 1.42ra eta hirugarren Bugno 4.20ra.

Claudio Chiappucci 28. kilometroan ihes egin eta 226 kilometro bete zituen bakarrik paregabeko lasterketan. Erlojupekoan zereginik ez duela jakinda, Alpeetako aukera aprobetxatu nahi izan zuen. / 21-22



Vona eta Indurain Sestrieres igotzen. Chiappucci zuten aurrean.

BESTERIK

POLITIKA

'Bakea Plazara' martxa atzo amaituta gaur iritsiko da Gernikara 'Askatasuna Ta Bakea' / 5

GIZARTEA

Gasteiztik Ekuator Gineara gizarte laguntza eskaintzera // 9

KIROLA

Riviere eta Galkin garaile atzo korritutako Birako bi saioetan / 23

KULTURA

'Dena salgai': Txorrozkileroak antzerki taldearen estreinua / 26

Krima ezin ahatziak

LUZIEN ETXEZAHARRETA



VELODROME

d'Hiver, 'Vél d'Hiv' gerra aurreko kirol toki famatuan iragan zen gendarme frantziarren ekintza ahalkegarri eta lotsagarria ospatu da aste honetan. Frantsesez Parise inguruko 28.000 juduen zerrenda egin ondoren, hain ongi obeditzen dakiten gendarme eta polizien sareetara 12.884 lagun erori ziren. Vel d'Hiv-en baldintza izugarrietan egon ondoren Drancy eta Beaune-la-Rolande-ko konzentrazio tokietara eraman zituzten, duela 50 urte. Handik Oswiecim-Auschwitz-era gero Poloniara hel arazteko, denak han hiltzeko.

Péronne hirian, Somme departamenduan, 14-18ko Gerra Handiaren 'Historial' bat estreinatu dute aste honetan. Erakustoki berri honek 'ikuspegi europarra' nahi die eman orduko gertakari larriei. Departamendu horretan bertan 1.400.000 soldadu hil ziren trintxeretan. Barbaria hori ere, René Bousquet-ek Pariseko bulegoetan 1942.ean egin zuen bezala, armada eta gobernuko bulegoetako handikiek agindu zuten. Metro batzuen irabazteko gure herritar hainbesteen bizitzaren hari meheak ebakitzen ziren, general bakoitzak, Hindenburg edo Joffre baten bere ohorezko ekintza burutzeko gisan.

Gerrak agintzen dituztenak kriminalak dira, Nabardu behar dea horrelako esatera? Heriotzera bidaltzen dutenek Jerusalemeko auzian Eichmann-ek zion bezala «ordenak kunplitzen zituela» barkamen bidea merezi dutea?

Nago uniformedunak izango direno eta zakur heziren moduan ordenei obedituko duteno mundu honetan bakerik, hilerrietakoa edo gartzetarako ez daitekeenik, izango denez.

Ikurrin gerra

JON SARASUA



BI lehia daude Tourrean. Bata karreristen artekoa. Bestea banderen artekoa: ikurrina espainolaren kontra. Bide bazterrean zenbat bandera agertu telebistaz. Hori da jokoa. Sei eta lau. Zazpi eta sei. Bosna. Hamabi eta zortzi azkenekoan, Lehenengo zifra ikurrinari dagokio beti, hau da, nagusi gara aurrean. Egia esan ez da hainbesteko garaipena, europako nazionalismo folklorikoetan konpetentzia gutxi dagoela dirudi eta Espainiako nazionalismo folklorikoa gaingidzea, hala ere, ez da marka makala.

Udaretako banderen gerra deitutaokoren aurrerapena dirudi Tourrak. Banderen gerra. Herri baten bizinahiaren alderik erridikuloena da bandera. Nazio baten ezaugarriarik txobinistaena. Esango dute Tourrari begira dauden teleikusle europar orekatuenek: zerbait patologikoa badarabilte pirineotik beherako alde horretan. Jakina badabilela zerbait patologikoa. Horregatik daukagu eskubidetxoa, izatekotan. Tourrera ikurrinarekin joateko. Edo hobeto esanda, ikurrinarekin joaten diren denak hain txotxolotzat ez hartzeko.

Ez dut nire burua ilustratu orekatutzat jotzen eta aitortzen dut poxa ematen didala sabinorenak eta oraindik atzerakoa piperpoak. Baina noizbait, gaisotasun jeltzalea gaingiduta, bakearen antzeko zerbait lortuko bagenu, presako zeregin bat izango genuke nazionalismoaren desfolklorizazioan. Handik aurrera bai lotsatuko nintzatekeena Tourra ikurrinez josten dutenekin.

•DEIA

Murrizketa Prentsa askatasunari?

Kazetariari ez zitzaion ondo iruditu aste honetan Gasteizen egin den Poliziari buruzko Nazioarteko Kongresuan Agustin Valladolid Barne Ministeritzako kanpo harremanetarako arduradunak esan zuena, hots, konpartituriko ardura handiago nabaritzen zuela komunikabideetan terrorismoaren kontra. Gauza bat da terrorismoaren kontra jartzeara, horrek gure komunitateko gizarte sare osoa kaltetzen bait du, eta oso bestelakoa terrorismoaren kontrako borrokan komunikabide guztiek batera orfeoi baten gisa eta Barne Arazoetarako ministeritzaren batutapean kanta dezaten

nahi izatea.

Pluraltasuna funtsezkoa da demokrazia batentzat informazioak argitu eta iritziak moderatzen dituelako, eta ez da ona enpresa pribatuaren gardentasunak besterik ez kezkatzea Quadra Salcedo jauna.

SHANTI LARRAÑAGA

•EL PAIS

Euskadikoren amaiera?

EEko sektore historikoa

PSE-PSOEekin batera-tzeak, honek sigla horien esangurerekiko fidel jarraitzen bait du, are zailtasun handiagoak azaltzen ditu Euskal Ezkerrak Garaikoe-txearen alderdiaren baitan egin nahi duen birziklaiak baino. EEko zatiketa zaharra EA proiektu nazionalistaren sartzeak, zalantzarik gabe, EE eta PSE-PSOEren arteko 'bateratzeak baino garrantzi gutxiago dauka. Horrek ez du saihesten, ordea, deskonfidantzak eta erresistentziak berdintsuak

izatea. EE eta PSE-PSOEren artean izango duten harreman organikoak, edozein izanik ere hori, ez luke inoiz ere ekarri behar Euskadiko oraintsuko historian nazionalistak eta ez-nazionalistak proiektu politiko bakar batean elkartzeko dinamika izan duen esanahia lurperatzea. Aitzitik, dinamika hori indar berriz euskal gizarte eta hauteslegoaren baitan berriro abiarazteko egokiera beharko luke izan.

EDITORIALA

HEMEROTEKA

TASIO



TASIO / EGIN

LUZENDARIARI

500. alea

Gaur goizean egunero bezala EGUNKARIA hartu eta bertako zenbaki 'potzoloa' ikusi dudanean nerekiko hau esan dinat, *Bejondaikela!!*

Hasieran oztopo ugari izan hitunan, geroztik gaurdaino etsaiak oztopo horiek non kokatzen zituan garbi ikusi diagu. 500. alea kalean dagoela ohartzean aurka izan eta dauzkakenez 'tripakominez' ikusten dizkiat, komunikabideetan itxura onez ateratzen diren jende 'ospetsu' horiek belarriko minnez zeuden, demokraziaren izenean 'xoxik' eman ez duten jauntxo-politiko zenbait 'itsu' bihurtu zaiguk, euskal herrikoak direla esanez Euskarazko Egunkari bakarraren aurka dauden guztiak 'mutu' utzi dituk..., baina urte ospetsu honetan ameriketako indigenek bere eskubideen alde burukatu zuten bezalaxe, hik 500. alearekin benetako olinpiada irabazi dek eta emeki-emeki aitortzen dinat pozez nagoela.

Pozez euskarari eman dioken bultzadagatik, pozez Etxeparek zioenarekin bat egin dunalako, pozez euskara plazara-kalera-dantzara-munduratzeko horretan hain tinko

eutsi diokelako. Benetan, ziur egon hadi euskarak hire beharra duela eta guk hi basteen jarraituko dugula.

EUSKALDUNON EGUNKARIAREN eguna Ekainaren 21ean ospatu genian. Nahiz eta eguraldiak laguntzarik (bazirudian ospetsuekin bat egin zuela) eman ez alaitasunez igaro genian eguna eta indartsu erantzunez lehiaketatik garaile irten ginun. Urrats bat gehiago izan dek aurrerantzean ere 'sutsu' jarraitzeko, zeren egun horretan (norbait idatzi zuen bezala) euskaraz inoiz baino gehiago mintzatu huken jendea, eta gainera euskal dirua erabili zinan Usurbila inguratu zen multzo haundi hark. Egun horretan gaurko euskal gizartearen arbasoen 'senarekin' loturik ikusi nian.

Ene txostentxo hau amaitzera nindoan une honetan, ezin amaitu hiri eskerrik 'xumeena' eman gabe. Beraz eutsi goiari eta beste 5000 ale kalean izango ditugunaren itxaropen sendoz geroarte esanaz agurtzen nauk.

ORKATZ

Usurbil (Gipuzkoa)

Lehenbiziko antolatu etxea

Etxean dauden desberdintasunak ikusita, etxea konpondu baino lehen erbesteari laguntasuna eskatzea ez dirudit egokia.

Gonzalezek bere etxean badu zer konpondua, ikusirik goikoan, beren senditarren eta ingurukoan harrokeria eta sakel betetze lotsagarria; kanpoan laguntasuna galde aurretik, benetan arrazoizkoa da lehenbiziko bere etxea antolatzea, goikoen abusuak bere neurritik jaitzi eta benetan beharrezko aurkitzen direnei tokatzen zaien bezalako bizimodua eramanez, lotsarik gabeko desberdintasunak konponduaz.

Lehenbiziko jaso dezagun etxea, lege naturalak eta gizatasunak agintzen duen mailara eta zuzentzaren bidez etxea ondo konpontzen dugunean, galde diezaiagun herri aberatsei beharrezko laguntasuna, norbere etxea aurrez konpondu gabe ez bait da buruzkoa kanpokoan laguntasun bila joatea.

IÑAKI IZASMENDI
Hendaia (Lapurdi)

GAIA JARRITA



Eslovakia subiranoa

«Txekoslovakia bonbila laster itzali dadila» oihukatuz eslovakoak airean makila independentzi gurgila zorrotza eta ixila European zehar biraka dator Euskadiren bila.

JON MIKEL OMAGOGEASKOA

Egunkaria

Batzorde Parekidea: 72564 E / Lege Gordailua: SS 800/90

Administrazio Kontseiluko Lehendakaria:
MARTIN UGALDE

Kontseilu Editorialeko Zuzendaria:
JOAN MARI TORREALDAI

Kontseilari Ordezkarria: JOXE MIEL ZUMALABE

Gerentea: FERMIN LAZKANO

Zuzendaria: IÑAKI URIA

Zuzendariordea: LUZIEN ETXEZAHARRETA

Zuzendari Komertziala: JUAN INAZIO HARTSUAGA

Sustapena: NEREA AZURMENDI

Publizitatea: KORNELIO ROTETA

HELBIDEAK

Erredakzio eta Tailerra: ANTZA S.A. Industrialdea 01-02

Pabilioak / 20160 Lasarte-Oria / ☎: 37 15 45 / Faxa: 36 54 93

Egoitza soziala, Publizitatea eta Administrazioa: Antso

Jakintza, 16-1. / 20010 Donostia / ☎ 46 90 22 / Faxa: 45 59 57

Araba: San Antonio, 20-1. Lezker. / 01005 Gasteiz / ☎ 23 38 72 / Faxa: 23 38 73

Nafarroa: Iratxe Monastegia, 45-1. esk. / (Irrintzi dorrea) / 31011 Iruñea / ☎: 17 80 78 / Faxa: 17 80 77

Bizkaia: Barroeta Aldamar, 2-1. eskuma. / 48002 Bilbo / ☎: 423 90 62 / Faxa: 423 94 60

Lapurdi / Nafarroa Beherea / Zuberoa: 2. Galuperia kaia. / 64100 Baiona / ☎: 59 59 35 75 / Faxa: 59 25 75 11

Polizia eta herria — Ertzaintzaren trebetasuna

EZ DUGU ahaztuko, eta Atutxa jaunak ere ezin ahaztu. Begoñako gau triste hura. Euskaldunontzat negargarri izan zena eta Atutxarentzat ohoregarri. Bere ardura-
pean egindako ekintzan euskaldun bi hilik suer-
tatu ziren gau hura, hain harro egotekoa, Atutxa
jauna? Hori pozik egotekoa da? Badakigu eus-
kaldun handitzat daukala bere burua gizon ho-
nek. Francon denboretan Arratian agintzen zuten
jauntxo asko ere euskaldunak ziren, eta Atutxak
eta nik bezain ondo egiten zutenak euskaraz, eta
zer? Behinola «que se vayan» abesten omen
zuenak orain eurekin batera polizia lanetan? Ha-
rriturik geratzen naiz sarritan pertsona batzuk
euren ipurtokia aldatzeko dute musturraz.

Ertzaintza sortu zenean, ez genuen uste gure
herriak daramatzen borroken aurka jarriko zenik.
Gure herriko arazoak konpontzen ahaleginduko
zirela uste genuen, eta ez konpondu nahi dituz-
tenak astintzen eta kontrolatzen. Amets larregi
egin genuen, behar bada. Eskaini nahi diguten
irudia ez dator bat eguneroko bizitzan gertatzen
denarekin.

Herri guztietan jokatzeko dute berdin poliziek;
toki batzuetan gogorago ta nabariago, bestetan
maltzurrago ta disimulatrago. Ertzaintzakoak
ere ez dira jokabide horretatik aldentzen, nahiz
eta euren izenak beste zerbaitek adierazi gura. Sis-
temaren edo agintzen dutenen mafiaren kontra
dauden herritarrek kontrolatzen eta zarata ater-
ratzen dutenak zigortzen dihardute munduan
zehar dauden polizia eta ertzainek. Agintaritzan-

koek, jakina, ez dute beste erremediorik euren
morroi hauen jokabidea babestea baino. Zergatik
bestela elkarrekin fitxeroak lapurtzea (politi-
ko, sindikal, gazteriarenak...), biztanleen datuak
fitxeroetan ondo gordeta edukitzeak, telefono eta
gutunak interbenitzeak, langileei egurra ema-
teak, Uribeakostako miaketa eta kontrolak? Az-
ken batean herritarren mugimendu guztiak
zehatz mehatz kontrolatzeko. Baina legearen ba-
bespean, zer esanik ere ez. Mafia legala. Ikusi
berriak ditut Otxarkoagako etxebizitzaren arazoak
zirela eta bertako biztanleek ateratako bideo iru-
diak. Edozein ikaratzekoak, benetan. Andra hel-
duei hamar udalzain eta polizien artean egurra
ematen. A zelango ausartak!

Euskal Herri 'demokratiko' honetan, gainera,
kontrolatzaile mota beste herri batzuetan baino
ugariagoa dugu; Rusia eta Chileri buruz hitz
egiten dute Ejerzitoak, Guardiazibilak, Esta-
tuko polizia, Ertzainak, Gendarmak, Foralak,
Aire y Fronteras, CRSkoak, Minoiak, Udaltzai-
nak, Batzoki batzuetako eta Casadelpueblo ba-
tuetako txibatoak, milaka eta milaka, denak
Españia ta Frantziako Estatuaren alde. Francok
bere bizitzan lortu ez zuena, hil ondoren lortu du.

Jainkoa eta Legezaharra alde batera utzi di-
tuzten PNVko buruek ere, Europan bezala, poli-
ziaren menpe eduki nahi dute herri hau, inor ez
dadin kontrolpetik kanpo gelditu. Dena ondo
jorratuta eta zainduta, euren aginte eta azpikeriek
luzarorako iraun ditzaten. Euren alde ez dagoena
kontrolatu eta menperatu egin behar da. Eta ho-

rretarako ondo irakatsitako polizia (ertzaintza)
kaleratzen dihardute.

Ez da harritzekoa PNVko buru batek oraintsu
Iparraldean lagun mordo bat atxilotu zutenean
esandakoa, arrantzaleek ere itsasora joaten di-
renean ez dutela beti legatzik harrapatzen. Or-
duan harrapatutakoak ez ziren hain garrantzi-
tsuak, baina badezpada ere berrura. Eta Atutxa
ere pozik agertzen zen, Indautxu, Salbe eta In-
txaurrondo (orain Arkautekoan ere) kuartelilo-
tan egun batzuk eman dituenak badaki gizon argi
eta jakintsu hauen jarrera higuigarri eta arbui-
garria dela. Ezagun da kontrolatzaile hauek ez
dutela hango larritasun eta ikararik jasan. Euren
etxekoren bat (seme edo alabaren bat) izan balitz
atxilotuetaikoa ez zuketean horrela hitz egingo.
Berdin esan genezake presoekin duten jarreraz
ere. Demokrazi kristaua deitzen diote gero euren
erakundeari.

Gobernu batek herriaren arazoak konpontze-
ko polizia erabili beharrean aurkitzen bada, egin
du bereak. Oinarri eskaseko Gobernu baten au-
rrean gaude; laister eroriko da, zalantzarik gabe.
Ez dugu etsi behar, handiagoak ere jausi dira eta.
Aurrera egin behar dugu umorerik onenaz, kon-
trolatuta ere aurrera egiteko jaiok gara eta. Be-
randu da gure herriaren olde eta indar hau gel-
ditzeko. Urduri dabilta, seguru egon. Eta eutsi
gogor, geurea da ta!

J.L. ETXEBARRIA
IRAKASLEA

Maastricht eta Gorordo

MAASTRICHT tratatuari bu-
ruzko adie-
razpen publiko ugari entzuten ari gara azken bo-
lada honetan. Estatu Frantziarrean dagoeneko
tratatu honi buruzko erreferenduma iragarri dute.
Estatu Espainiaren ordea politikoen artean
bildurra da nagusi eta nahiago dute gaia pasilo-
tan ala tabernetan erabakitzea. Hala ere errefe-
rendumaren aldeko ahotsak entzun dira: Herri
Batasuna posibilitate hori buruz aritu da, adie-
razpen publiko horiek zertan gauzatuko diren
oraingoz ez dakigularik; gero Ezker Batua edo
dena delako hori dugu eta besterik ez.

Hala ere, ideia honen inguruan Bilboko talde
batek proposaturiko iniziatibak ezustean harra-
patu gaitu: Maastricht tratatuari buruzko erre-
ferenduma bultzatzeko sinadura bilketa iragarri
du. Bapatean eta ohi bezala, berria entzuterakoan
Herri Batasunaren beste ekintza bat dela bururatu
zait, baina ez. Irratiak dioenez Gorordo Bilboko
alkate ohia eta bere ingurukoak izan dira ekintza
txalogarri hau bultzatu dutenak.

Bostehun mila sinadura biltzea zaila bada ere
saiioa merezi duela uste dut. Dudarik gabe, Eus-
kal Herria bere borondatea azaltzeko izan duen
aukera guztiaz baliatu izan da orain arte (Kons-
tituzioa eta OTAn adibide onak dira), eta kasu
honetan ere aukera izatekotan, denek aipatzen
duten eta inork argitzen ez duen Maastricht tra-
tatu famatu horren mamia zertan datzan jakin
ahal izango genuke. Hala bada ekimen hau txalo-
garria da. Txalogarria berezko edukiagatik eta
are txalogarriago izkutan edo gutxiagotua izan
den zentru-eskuindar abertzaletasunari dago-
kion esparru soziologikoan sortu delako.

Euskal Herria herri iraultzaile sutsua omen da.
Hemen abertzaleak eta independentistak ala
gutxienez autodeterminazioaren aldekoak diren
guztiak 'ezkertiarak' dira, gara: Zutik, HB,
KAS, EUE, EA, e.a. Egon badago bere burua
abertzaleatzat jotzen zuen alderdi eskuindar bat:
EAJ-PNV. Baina alderdi hau abertzale al da?

Alderdi honen izaera abertzale onartzea zaila da:
haren independentziaren kontrako jarrera gar-
biak, euskararekiko erakusten duen begiramen-
du eskasak (EUSKALDUNON EGUNKARIA, AEK,
Buesa, euskaldunon betiko etsai amorratu-
tresna izan den PSOEko paktua, e.a.), kartzelan
dauden hiritar euskaldunekiko erakutsi duen go-
rrotoak, gure luraren eraspen industrialari
eman dion ezinbesteko laguntzak eta, orohar,
haren bilakaera politikoa klaukikanteak ez dute
zalantzarako tokirik uzten.

Badakit oraindik orain analista politikoa 'zen-
tzudun' askok EAJ-PNVren abertzaletasuna de-
fendatzen dutela; ikusi nahi ez duena baino
itsugarrikeri ez dago. Eguneroko bizitza ordea
setatsua da eta alderdi honekiko Txillardegi-
egiten duen analisiarekin bat dator: EAJ-PN-
Vren jarrera politikoa, ez esaten duena baizik eta
eguneguz euren erakusten duena, erregionalista es-
painiar hutsa da. Nahiz eta gogorra izan, EAJ-
PNV gaur egun Estatu Espainiarraren beso bat
dela onartu behar dugu: gure herriaraino, gure
lantokiraino, gure etxeraino eta orokorrean,
Euskal Herriko bazter guztietaraino heltzen den
beso luze bat.

EAJ-PNVren izaera abertzalea bertan behera
utzi, teorikoki gure panorama politikoan bi
aukera besterik ez da geratzen: ezkertiar (Ea
sozialdemokrata omen da) eta abertzale, ala es-
kuindar (PSOE barne) eta espainiarzale.

Ez dut uste halabaina gauzak horrela izaten
direnik. EAJ-PNV espainiarzalea dela bistan da-
go, haatik, ez da egia zentru-eskuindar guztiak
espainiarzaleak direnik, ezta ezkertiar guztiak
abertzaleak direnik ere. Arestian aipatu dudan
bezala gure artean ezker abertzalea dugu, baina
EAJ-PNV kenduta zentru-eskuin abertzalea zi-
tekeen alderdirik ez dago. Hain zuzen ere, his-
torikoki abertzale bezala kontsideratua izan den
klase soziala une honetan tresna politikoa propio-
rik gabe dago.

Egoera hau ez da normala. Hemen toki guz-

tietan bezala, bai abertzaleen artean eta baita es-
painiarzaleen artean ere, 'ezkerra' eta 'eskubi'
dago, edo beste moduan esanda, 'gutxi gora
behera' sozialistak alde batetik eta 'gutxi gora
behera' liberalak edo kontserbatzaileak bestetik.

EAJ-PNV alderdiaren barneko borroka eta
depurazioak famatuak izan dira, hala ere alder-
diak eutsi dio bere barneko erantzun politikoari
eta mugimendu zentrifugoa ekiditeko gai izan
da. Orohar gizarte tradizionalarekiko eta zehaz-
kiago zentru-eskuindar euskaldunekiko EAJ-
PNV burutzen duen kontrola erabatekoa da.
EAJ-PNV barnean banaketak izan dira, baina
nolabait gauzatu den bakarra tamalez pertsonal-
kerietan oinarritu da gehien bat, ez ideologian:
Albistur (EA) ez da Labaien (EAJ-PNV) baino
abertzaleagoa, ezta pentsatu ere, are gehiago
abertzale donostiarrentzat kaltegarriago izan de-
la uste dut. Eta horrela hamaika kasu. Bestalde
eta gure gizartearen barrena zabaldu den 'ezker-
tarrismo' hutsalaren sindromearen arauera gaur
egun EA sozialdemokrata da, beraz beste esparru
soziologikoan kokatzen du bere burua.

Guzti honengatik ongi etorria Gorordok eta
bestek bultzaturiko erreferendumen aldeko
mugimendu hau. Ongi etorria Maastricht trata-
duari erantzun egoki bat eman behar diogulako
eta ongi etorria mapa politikoa bere baitan utz
dezakeen mugimendu berri batean sorrera no-
labait iragartzen duelako. Zentru-eskuinatik po-
litika abertzale bat egiteko gai zerrenda luze bat
dago. Besterik gabe, hor dugu gure artean es-
treinatu gabeko eredu lituaniarra. Euskal Herria
'Vitas Ladnberguis' bat behar du eta Goror-
dori ez zaio legitimatzerik falta bide horretatik
abiatzeko.

JOSE IGNACIO LOPEZ DE
LUZURIAGA
MUSIKOLOGOA

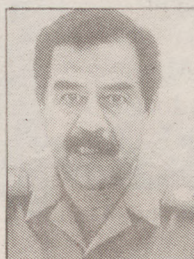
BERRIAKZIRI



**JUAN LUIS
CEBRIAN**
PRISAko kontseilari
delegatua
EL PAIS

«Badaude
kazetariak

abusua, txantaia eta enpresei,
instituzioei, eta joera guztie-
tako buruzagi politikoei ko-
bratutako zerga iraultzaile-
aren bidez aberasten direnak»



SADAM HUSEIN
Irakeko
lehendakaria
ABC

«Ez dugu
duintasuna

sakrifikatuko bizimodu ero-
soago bat lortzeagatik»



**JAVIER
GURRUTXAGA**
Orquesta
Mondragoneko
kidea
EL CORREO
ESPANOL

«Batek ez
ditu bere

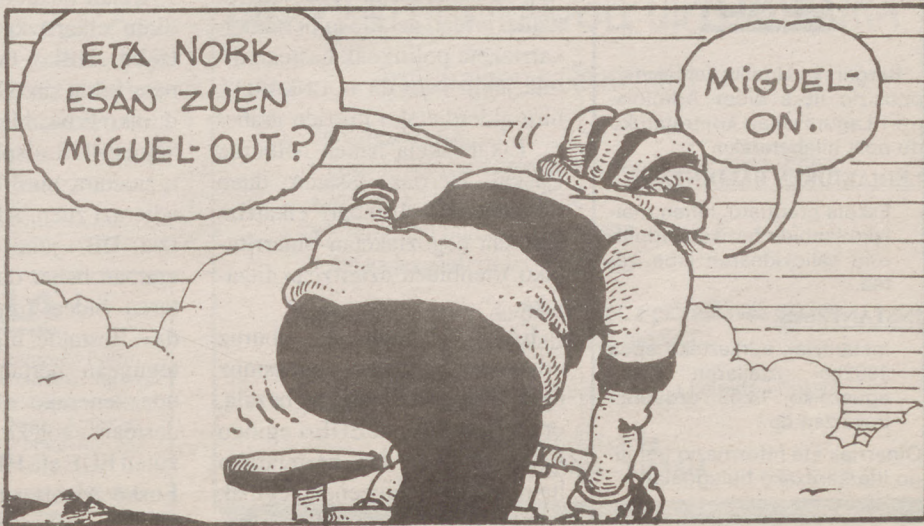
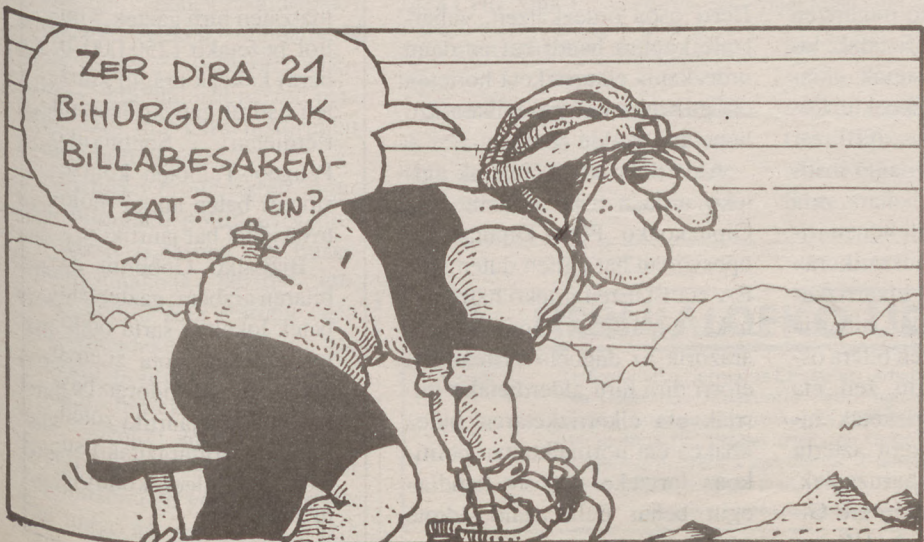
erroak inoiz ahazten, baina
Madril oso hiri irekia da, nahiz
eta nahiko itsusia dela onar-
tzen dudana. Inor ez da inon-
goa»



**MARIASUN
LANDAA**
Euskal idazlea
EL DIARIO VASCO

«Asko ho-
betu da eus-
kal literatura azkeneko 15 ur-
teetan, itzulpenak batez ere»

ZAKILIXUT



© Olariagak

EAJk HB «azken erasoaren» bigarren faseaz «txantaiatu» duela dio KASEk

ETAren eskaintzak «PSOE-EAJren asmoak lekuz kanpo» utzi dituela uste du

Errepresio poliziala, komunikabideen erabilera eta biolentziaren sasikonponketan oinarritzen da KASEn ustez une honetan bizitzen ari garen «masa esperimentua». HB eta EAJren arteko elkarriketak ENAMen lorpenetat hartu ondoren, KASEk dei egin zion EAJri PSOErekiko menpekotasuna apur dezan.

I.U. / BILBO

Euskadi Ta Askatasunaren tregua eskaintzak giro politikoan benetako iraulketa sortu duela dio KASEk, «begibistan geratu dira ez soilik alderdien arteko desberdintasunak, bakoitzaren barnekoak ere bai».

Jarraiko militante batzuei Goardia Zibilak kale erdian kendu eta KASEk ezagutzea eman duen agiri batean esaten denez «ETAren ekimenak EAJ-PSOEn asmoak lekuz kanpo uzten ditu». «Elkarriketen bidez behartu nahi zuten HB ETari inolako lorpenik gabeko alde bakarrek suetena aldarrika zezan eskatzera —dio KASEn dokumentuak—, eta erakunde politiko militarrek bere parametro egokietan kokatu du, erantzun beharra PSOEn teitlatuan jarritz, gatazkaren irtenbide negoziatuaren bidean aurrerapausu bat era argian eskaini duen ekimen bati erantzun beharra alegia».

Koordinadora Abertzale Sozialistaren ustez «Gobernuak, PSOEk, ezin ditu besterik gabe



KASEko bozeramaleek Goardia Zibilak hartutako barne agiria banatu zuten kazetarien artean.

SIMAL

✓ «EAJk bilatzen badu herri honen printzipioen ukazioan oinarrituriko konponbidea, gatazkak aurrera egingo du», dio KASEk.

bere gain hartu ezetz borobil eta argi baten ordain politikoa eta sortuko litzaizkiokeen kontraesanak, nahiz eta ezetz hori izango litzatekeen bere negoziazio borondaterik ezaren adierazlerik logikoa». KASEn ustez behartua da nolabaiteko borondatea isladatzera baina «inolako lorpen berehalakorik edota inolako prozesu paralelorik irekiko ez lukeen ETAren alde bateko treguaren aldarrikapenaren testuin-

gurura bueltatuz eta hortik negoziaketa tekniko baina ez den negoziaketara joz».

TREGUA ALA AZKEN OFENTSIBA KASEk gogor kritikatu du EAJk etengabe bidaltzen dituen mezuek. «Edo HBk ETari alde bakarrek suetena ezarri eta bere protagonismo politiko guztia HBren esku utz dezala eskatzen dio edo bestela benetan azken

ofentsibaren bigarren fasea eza gutuko duzue, hots, Estatu frantziarraren errepresio gehiago, HBko kide esanguratsuen kriminalizazioa, ekimen errepresibo berriak Hegoamerikan, Antxon eta Santo Domingon preso diren solaskideen aurkako presio gero eta handiagoa...».

Hala ere Alegriak argi utzi nahi izan zuen «EAJk herri honen printzipioen ukazioan oinarrituriko konponbidea bilatzen badu, gatazkak aurrera egingo duela». Cerecedak, EAJk KASi zuzentzen zion agiriak «txirotasun ideologiko nabarmenagatik harritu» zuela esan ondoren, alderdi horrek PSOErekiko duen menpekotasuna uztea eskatu zion.

EA, EUE eta HB uztailan bertan elkarriketa prozesua hasteko dira

DONOSTIA

Herri Batasuna EAKo buruzagiekin alde batetik eta EUEkoekin bestetik bildu eta alderdi hauen artean uztailan bertan elkarriketa politikoak hasteko direla jakin izan du EGUNKARIAK hiru alderdietako iturrien arabera. Elkarriketa hauen helburua Euskal Herriak jasaten duen «biolentzia politikoari elkarriketa eta negoziaketan oinarritutako irtenbidea aztertzea» litzateke.

EAJri biolentziari buruz «diagnosi bateratua» egin asmoz egin zion gonbitearekin bezala, orain HBk EA eta EUEri egingo lieke gonbitea eta horretarako hainbat bilera dagoeneko eginak daude. Hau honela, Mahai Na-

zionaleko hainbat buruzagiek EUE eta EAREkin gutxienez, bina bilera egin dituztela jakin izan du egunkari honek.

Uztail bukaerarako iragartzen diren elkarriketa ofizialak lortzeko, HBko buruzagiek ekainean bildu ziren EUEkoekin. Ordurako Euskal Ezkerrako Biltzar Ttipiak HB «isolatu baino instituzioetara hurbildu behar» zela adierazi zuen. Alderdi honen iritziz, HB «joko demokratikora» eraman behar da eta elkarriketaren bidea funtsezko oinarria da». Bestalde, bigarren bilera ostegunean bertan egin zen eta udazkenerako elkarriketak indarrean egoteko aukera aztertu zuten EUE eta HBko buruzagiek. Eusko Alkartasunarekin ere Gipuzkoan bildu berri da HB gai

bera jorratzeko.

EUE eta EA alderdietakoko iturrien arabera, HB-EAJ elkarriketek ez dute Hego Euskal Herri osoa ordezkatzen, «abertzale kopuru handi bat ez dago ordezkatua elkarriketa horietan eta guztiok dugu zeregina arazo honetan» azaldu zuten.

Alderdien arteko bilerak egiteko orduan asko erraztu dute Gipuzkoako Foru Diputazioan oposizioan bat egiten duten HB, EA eta EUEren arteko harremanek. Gipuzkoan komunikazio arazorik ez dagoela esatean bat etorri dira hiru alderdietako iturriak eta elkarriketaren bidez «bakea eta normalkuntza politikoa» lortzeko «apostu handia» egin behar dela azaldu diote egunkari honi.

HB: «ETA-Estatua bidea desblokeatzea du helburu edozein ekimen bateratuk»

DONOSTIA

EAJ eta HBren elkarriketetan sor daitekeen «edozein ekimen bateratuk ETA-Estatua mintzakidetzatza desblokeatzea» izan beharko du helburu, HBk prentsa ohar baten bidez atzo adierazi zuenez. HBk baieztapen horrekin Joseba Egibarrek herenegun goizean Gasteizen egin zituen adierazpenen interpretazio bat zuzendu nahi izan zuen.

Joseba Egibarrek «baketze dinamika bultzatu edo eragin ahal izateko modua» aztertzeko EAJk eta HBk zazpi edo hamar eguneko epea hartu zutela esan zuen osteguneko bileraren berri ematean. Aurrerago, EAJk defenditzen dituen aterabideei buruz, Ajuria Eneko Itunaren 7, 8, 9 eta 10. artikulua oinarri gisa aipatu zituen. «Esparru horren barruan herri hau baketzeko benetako aukerak daude», esan zuen.

EKIMEN BATERATUEN NORABIDEA Burukide jeltzalearen hitz horien interpretazio

okerrak direla eta, HBk argi utzi nahi izan zuen atzo Ajuria Eneko Itunaren edukietan oinarritzen den «baketzeko estrategia» arbuaitzen duela eta EAJ-HB elkarriketen azkenengo bileran bide horretan ez zela egon inolako konpromezurik.

«ETA erakundearen eskaintza eta bere ondotik zabaldu den egoera politikoaz joan den ostegunean egin genuen azterketan —dio HBk atzo kaleratutako oharra—, formazio biek ulertu genuen egungo egoera desblokeatzeko beharra. Gure ustez, datozen bileretan sor litekeen edozein ekimen bateratuk helburu horretara jo beharko du, hau da, ETA-Estatua mintzakidetzaren desblokeatzera».

Santutxuko Peugeot-Talboten aurkako erasoaldia

BILBO

Aurpegiak estalita zera-matzaten hiru gaztek 5 milioi pezetako (250.000 libera) kalteak eragin zituzten ostiral gaueko hamabitar dierdian Santutxuko Peugeot-Talboten kontzesionari baten aurka molotov koktel bat jaurtikiz.

Bizkaiko Gobernu Zibilaren arabera, gazteetako batek lokalera sartu ondoren gasolina bota zuen 6 kotxetan, eta ondoren besteek koktela jaurtiki zuten. Ekintzak sortarazitako sutea suhiltzaileek kontrolatu zuten.



BERGARAKO UDALA

Bergarako Udalak Lehiaketa oposizio libre bidez Administrazio Laguntzailea kontratatuko du bost hilabeterako.

LEHIAKIDEEEN BALDINTZAK:

Eskola graduatu, lehen mailako lanbide heziketa edo titulu baliokidearen jabe izatea.

INSTANTZIAK:

Instantziak aurkezteko epea 1992ko uztailaren 28an, eguerdiko 14.30 orduetan bukatzen da.

Oinarriak eta informazio gehiago idazkaritzako bulegoetan.



Txillidaren bakearen monumentuaren aurrean amaitu zen martxa. SIMAL

Atzo Garraixi Isilaren 'Bakea Plazara' Gernikan amaitu zen

GERNIKA

Bakearen aldeko koordinakundeak —Garraixi Isilak— antolatutako 'Bakea Plazara' ibilaldiak Gernikako kaleetan izan zuen helmuga atzo. Zornotzatik zetozen oinezkoak ordu biak hamar gutxiagotan heldu ziren Lur-gorriko biribilguraino. Bertan harrera egiteko zeudenak elkartu ziren ibiltariekin erdiko kaleak zeharkatzu Juntetxeraino heltzeko. Herrietako ordezkariak baten zituen etxearen aurretik pasatu eta berrehun bat ibiltari eta lagunek Txillidaren bakearen monumenturantz jo zuten bertan azken ekitaldia egiteko.

Bero itzelaz, oinezkoek etxeetatik botatzen zizkieten ur baldekadak eskertzen zituzten kale arteko ibilaldian. Fanfarre bat aurrean zeramatela Garraixi Isileko ibiltariak kilometro batetako ibilbidea burutu zuten

Alli lehendakariak parte hartu zuen Amaiurko ekitaldian

AMAIUR

Juan Cruz Alli Nafarroako Gobernuko lehendakariak eta bere emazteak parte hartu zuten atzo Amaiurko gudaren 470. urteurrena gogoratzeko Euskariak antolatutako ekitaldian. Ardanza Eusko Jaurlaritzako lehendakaria eta Hego Euskal Herriko hiru diputazioetako buruak gonbidatuta bazeuden ere, ez ziren Amaiurrera agertu.

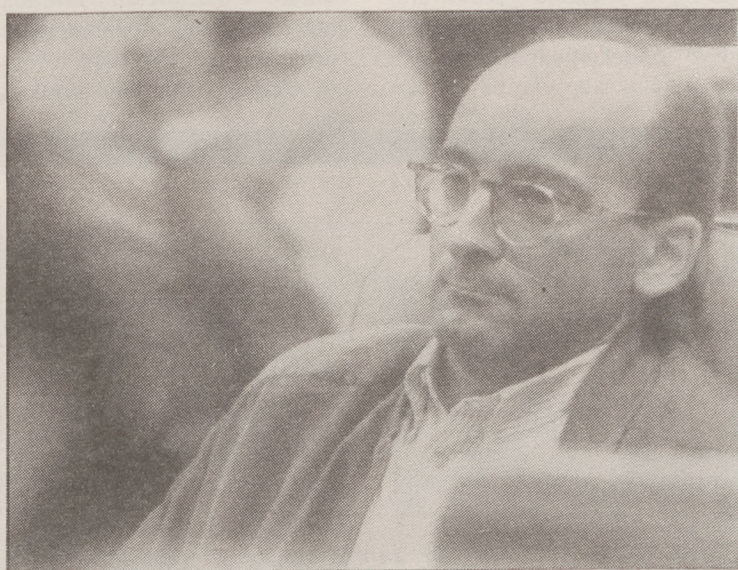
«Ekitaldi honek Nafarroako armadaren azken hondamena dakar gogora —adierazi zuen Allik—, eta, nafarra naizen partetik, ezin dut gure historiaren pasarte hori ahantzi».

Amaiurko oroitarriaren inguruan bildutako politikari gehienak Herri Batasuna eta Eusko Alkartasunakoak baziren ere, eroso sentitu zela ziurtatu zuen Alli lehendakariak. «Nahiz eta proiektu politiko ezberdina defendatu, horiek bezain nafarra naiz —azaldu zuen Nafarroako gobernuburuak—. Gainera, gaur gogoratzen den gertaera historikoa nafar guztiona da eta ezin

zuhaizpetan babestu aitzin. Hauen artean EUEko Kepa Aulestia eta Eduardo Vallejo bertako alkate jeltzalea zeuden.

Txillidak eginiko 'bakearen monumentuan' ibiltariak, aurreko etapetan egin ohi duten legez, bost minutuko isilunea gorde zuten biolentziak kaltetutakoen omenez. Ekitaldiari kolorea emateko bakearen ikur diren usoak askatu zituzten. Ondoren ibilaldiaren manifestua irakurri zuten ekitaldiari amaiera eman aurretik.

Ekainaren hogeitazortzian Bilbotik abiatu zen martxak biolentziaren erabilpena deserritu nahi zuen Euskal Herriko ekinbide politikotik, bozeramale batetik esan zuenez «ezin daitekeelako bakea eskatu esku batekin eta pistola erabili bestearekin». Gernikako merkatu plazan eginiko bazkari batez amaitu zen dena.



Juan Cruz Allik Euskariaren deialdiari kasu egin zion. JOXE LACALLE

dute gutxi batzuek monopolizatu».

Joxe Urroz Euskariako kideak irakurri zuen ekitaldiko agiri nagusia, Euskal Herriaren independentzia eta subiranotasuna-

'Askatasuna eta bakeak' gaur burutuko du ibilaldia Gernikan

Gernika Batzordeak deia zabaldu du parte hartzeko azken etapan

Hiru astetan Euskal Herria goitik behera zeharkatu ondoren 'Askatasuna eta Bakea' ibilaldiak amaiera jendetsua izango du gaur foruen herrian. Gernika Batzordeak deia zabaldu du helburuekin bat datorren jende oro hurbil dadin azken etapa honetara. Sarrera hamabiak eta laurdenetan izango da Zornotzako bidetik.

I.U. / BILBO

Azken etapa goizeko hamaretan abiatuko da Arriaga antzokiko plazatik Zornotzarantz. Zugaztieta eta Muxika igarota eguerdia pasata helduko da bonbardaketak suntsituriko herrira. Bertan txirrindulari eta herrira hurbildutako guztiek manifestazio bat egingo dute trikitilari, ankapalu, fanfarre eta txistularien laguntzaz, azken ekitaldia Pasealekuan egiteko ordu bata t'erdietan.

Ekitaldia burututakoan mila lagunentzako bazkaria prestatu dute merkatuan. Arratsaldean Ortziz folk taldeak joko du kontzertua.

EHUNDAKA TXIRRINDULARI BILBO

Ehundaka txirrindulari zeharkatu zituzten atzo Bilboko auzoak azke-



Ehundaka txirrindulari izan ziren atzo Bilboko kaleetan. SIMAL

✓ Txirrindulari batek mugari muzin eginez eta nortasun agiria erakutsi gabe Ipar eta Hegoaldea banatzen dituen lerroa zeharkatzea azpimarratu zuen.

naurreko etapan. Basauritik bostetan abiatuta, txirrindulariek Santutxu aldera jo zuten lehenik, Otxarkoaga igarota haritz bat landatzeko Etxebarria parkean. Uribarri, Deustu eta Indautxutik tropela Errekalderantz abiatu zen Josu Muguruza eta Santi Brouard omendu eta guda zikina salatze-ko. Zabalburutik 'Askatasuna eta bakeak' oinez jo zuen Bilbo Zaharrerantz, bertan afari-jaialdia bait zegoen prestaturik iluntzerako.

Goizean Algortatik berrehun bat lagun bizikleta gainean abiatu baziren ere, azken egunotan gertatu ohi den bezala tropela herriz

herri handituz joan zen, eguerdian Basauriko kaleetan hirurehun lagun bederen bazirelarik.

Derioko hilerrian guda ostean ehundaka gudari eta herritar fusilatu zituzten horman omenaldia egin ondoren Basaurirantz abiatu ziren egun itzel beroan.

TXIRRINDULARIAK POZIK IBILALDIAZ

Amaia pozik dago, urtetan bizikletaz ibili gabe egon ondoren, 'gaur ikasi' bait du makina gainean ibiltzen eta Basauriraino heldu delako. Ibilbide gehiena egin duen ondarrutar batek bi atal bereizten ditu martxan: «Bilbotik atera eta Nafarroako herrietara heldu arte berrogeitamar bat lagun gindoazen, bigarren aldean, berriz, ikusten duzu, ehundik gora txirrindulari eta harreratan nahi den beste jende».

Beste batek mugari muzin eginez kametarik erakutsi gabe Ipar eta Hegoaldea banatzen dituen lerroa zeharkatzea azpimarratu zuen. Beronek «ez dela mugarik egon martxarako» gaineratu zuen.

TESTU LIBURU ARGITALETXE BATEK BEHAR DUA

GEOGRAFI ETA HISTORIAN LIZENTZIATUA
edo

GIZA ZIENTZIEN IRAKASLE DIPLOMADUNA

Argitaralpen sailean aritzeko

Beharrezkoa da:

- Euskal Filologian lizentziatua edo E.G.A. duna izatea.
- Irakaskuntzan esperientzia.
- Erreformari buruzko ezagupena.
- Aldika lekualdatzeko ahalbidea.

Enpresak eskeintzen du prestakuntza profesionala eta lan baliaren araberrako ordaina.

Interesatuak bidali curriculum-vitae a helbide honetara:

36. Postakutxatila
48.150 SONDIKA - BIZKAIA



HERNIALDEKO UDALA

"Hernialdeko Hernialde Errekaren tarte bat Zuzentzeko Prezio eta Obralen Aldakuntza" obra egiteko beharrezko diren lurren okupazioari buruzko eta afektaturiko lurjabeen zerrendaren iragarkia, 1992ko uztailaren 15eko Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu izan denaz, 15 laneguneko epea ireki da, egoki erizitako alegazioak aurkeztu ahal izateko.

Hernialde, 1992ko uztailaren 16an. ALKATE-LEHENDAKARIA

Miñoiak defenditzeak ez duela kontraesanik sortzen dio PPK

Popularrek Gebarari proposatuko diote errekurtsioaz arduratzea

Pren ustez, «bi kontu ezberdin» direnez «kontraesanik ez dago» Espainian administrazio bakarrari eustea eta Arabako Miñoiak defenditzearen artean. Orobat, Miñoiak Ertzaintzan sartzeagatik Polizia Legearen kontra azaldu zen Emilio Gebarari esango dio PPK inkonstituzionaltasun errekurtsioaz arduratzeke.

L. K. G. / GASTEIZ

Enrique Villar Partido Popularreko parlamentariak Gasteizen ez zuen atzo kontraesanik ikusi PPK Espainian administrazio bakarra defendatzea eta aldi berean Arabako Miñoiak Ertzaintzan sartzearen aurka hartutako jarreraren artean. Polizia Legearen kontra PPK aurkeztuko duen inkonstituzionaltasun errekurtsioaz informatzeko prentsurrekoan esan zuen Villarrek.

Legebiltzarreko parlamentariak adierazi zuenez, «bi kontu ezberdin dira guztiz». Bere ustez, administrazio bakarraren defentsa «ezaugarri modernista hutsa» da, eta Arabar Miñoiei eustea, berriz, «arlo historikoa» da.

Villarrek herenegun Polizia Legeari buruzko Parlamentuko eztabaidan iragarri zuen PPK inkonstituzionaltasun errekurtsioa aurkeztuko duela onetsi berri den legearen kontra Auzitegi Konstituzionalean. Abuztuaren aurretik errekurtsioari buruzko xehetasu-



Miñoiak Ertzaintzan ez sartzea defenditzen du PPK.

XOUSE SIMAL

✓ Miñoien auziaren «erantzule nagusia» EAJ dela deklaratu du PPK.

nak «loturik» utzi nahi dituela esan zuen atzo.

Ekimen legalaz nor arduratu den galdeturik, Emilio Gebara arabar abokatuari datorren astean proposatuko diotela jakinarazi zuen. «Baliteke gure irizpideen esanetara jartzen bada, nahi bait dugu auziaren arduraduna gaierikiko sentikorra izatea», deklaratu zuen Villarrek.

Emilio Gebara, duela hamar urte Arabako diputatu nagusia izan zen jeltzalea, Polizia Legearen aurka azaldu da egunotan, Miñoiak Ertzaintzan sartzearen kontra dago eta. Horrexegatik,

auziari buruzko txostena egin zuen, legeak ez duela Estatutua errespetatzen zioena.

UA Miñoien auziak PP eta
ETA PP
NORGEHIAGOKA UAren arte-

ko norgehiagoka ekarri izan du eta PPKo ordezkariak UAk Legebiltzarreko bilkuran izandako jarreraz berba egiteko aprobeztatu zuten. «Guk UAk aurkeztutako emendakinetako % 80 defenditu genituen eta ez dugu konprenitzen UAk gurekin alderantziz egitea», esan zuen Villarrek.

PPkoaren esanetan, bestalde, «PP da errekurtsioa aurkez dezakeen bakarra, eta UAk pozik egon behar izateaz gainera, Araba nahiz Espainia guztiko arazoak konpon ditzaketen alderdiak daudela konprenitu behar du».

UAk Espainiako Arartekoarengana joko du Polizia Legearen kontra

L. K. G. / GASTEIZ

Unidad Alavesak Alvaro Gil Robles Espainiako Arartekoarengana joko du Eusko Legebiltzarrak herenegun onetsi zuen Polizia Legearen aurka, atzo UAk iragarri zuenez. Arabako Miñoiak Ertzaintzan sartzeko legeak agindutakoaren kontrako ekimena da UAk jakinarazitakoa.

Gainera, Miñoiek beraiek beste bide bati ekitea proposatuko dutela informatu zuen UAk, alegia, orain arteko Arabako foru poliziek legeak eragindako ondorioak jasan beharko dituztelakoan, inkonstituzionaltasun kwestioa aurkezteko Auzitegi Konstituzionalean.

UAk bi asmo hauek bultzatuko ditu «arabarren antioa-

leko eskubideak defendatzeke helburuarekin», esan zuen atzo Gasteizen Anton Saenz de Santamaria UAko idazkariordeak.

Parlamentuko bilkuran PPK inkonstituzionaltasun errekurtsioa aurkeztuko duela jakinarazi ondoren iragarri ditu UAk aipatu ekimenak. Ildo horretatik, Pablo Mosquera UAko idazkari nagusiak Miñoien auziari eusteko «esanak betetzeko» eskatu zion PPri, «litekeena bait da azkenean PPK hitza jatea arrazoi politikoen eraginez».

Espainian administrazio bakarra izatearen alde PPK erakutsitako jarrera eta orain foru kontuak defenditzen ari zirearen arteko balizko kontraesana da Pablo Mosquerak atzo isladatu nahi izan zuen «kezka».

Atxitarteko «mitoa» gainditu egin dela uste du Lurraldeak

IRUNEA

Nafarroako Parlamentuak herenegun hartu zuen erabakia positibotzat jo du Lurraldea koordinakundeak. Jakina denez, autobidearen Atxitarteko zatian hobekuntza teknikoren bat aztertzeke eskatu zion Parlamentuak Juan Cruz Alliren Gobernuari.

Zenbait alderdik Atxitarte «mito interesatu» bihurtu dutela dio Lurraldeak eta, Parlamentuaren eskaerarekin «mitoa gainditu da eta konponbiderantz aurrerapausua eman da».

Hala ere, ez da tonu kritikoa

falta Lurraldearen hitzetan. Honen dioenez, alderdi gehienek ez dute beharrezko «arrazionaltasuna» erakutsi autobidearen auzian eta «amaigabeko bidetik sartu gaituzte». Koordinakundearen hitz gogorrenak PSN-PSOerentzat dira. Lurraldearen irudiko, Nafarroako sozialisten «ikuspegi apokaliptikoa» alde batera uzteko sasoia heldu da, barregarria gertatzen da eta. Herriarren nahiak eta arrazoi ekologikoak eta teknikoak baztertu. Atxitarten proiektu kaskarrean egitea hobe dela esanez konbentzitu nahi dute horiek gizarteak.

DATORREN ASTEAN ZER

Mahai berriak

EAJ eta HBren arteko elkarbiziriketarik uneko erabakiorrean sartu dira, bi bilera egiteko falta direnean. ETAren distentsioaldirako eskaintzaren itzalpean EAJ-HB elkarbiziriketek arreta berezia bereganatu dute. Joan den osteguneko bileraren ostean, protagonistek ez dute argi azaldu hurrengo pausuan nondik nora joango diren. «Bake dinamika bultzatu eta eragiteko modua» aztertzeke zazpi edo hamar eguneko epea hartu dutela adierazi zuen Joseba Egibarrek, inolako zehaztasunik eman gabe. HBk ez du argitu bake dinamika bultzatzeko proposamenik dagoen ala ez. Aitzitik, HBk argi utzi du, bere ustez, Ajuria Eneko Hitzarmenean oinarrituta ezin dela «benetako» bake estrategiarik aurrera eraman. Honetaz gain, «edozein ekimen bateratuk



XOUSE SIMAL

ETA-Estatua mintzakidetza desblokeatzeko» helburua izango duela zehaztu du Herri Batasunak. Datorren aste honetan, beste zita bat dute EAJ eta HBko mintzakideek. Data finkatuta

dago, baina ez dute ezagutera eman. Bederatzigarren bilera egin aurretik, EAJko Euzkadi Buru Batzarrak eta HBko Mahai Nazionalak asteleheneroko bilerak egin beharko dituz-

te, hurrengo pausuak neurtu eta erabakitzeke.

ETAren eskaintzak eragindako balizko mugimunduez gain, alde aurretik jarritako gidoiari jarraikiz, EAJ eta HBk «gatazka ixteko ereduak» izango dituzte aztergai ondorengo bileretan.

EAJ-HB elkarbiziriketek azken luzea egin behar dutenean, beste elkarbiziriketa mahai batzuk agertu dira horizonte politikoan. Dagoeneko, atzo zeharka eza- gutzeraz eman zenez, HB-EA eta HB-EUE elkarbiziriketek bideratzeko lehen pausuak eman dira eta datorren astean pausu berriak emango direla espero da, zita zehatzik aditzera eman ez bada ere. EAKo Asablada Nazionalak eta EUEko Biltzar Ttipiak ostegunean dituzten bileren aurretik HBrekiko elkarbizirizten berriren bat espero da.

● **AUTOBIDEKO** lanen mar-txa aztertzeke, eguna zehazteke badago ere, heldu den astean biltzekoak dira Jose Ignacio Lopez Borderias Nafarroako Herri-lan sailburua eta Roman Sudupe Gipuzkoako Garraio eta Errepide azpiegituren arduraduna. Autobidearen zati nafarra eta gipuzkoarra lotzeko eraiki behar den zubibidearen lanen adjudikazioaz hitzegin dute, eta Atxitarteko hobekuntza aipagai izango da ziurrenik.

● **EA ETA EUE** alderdien koalizioa burutzeko prozesuak aurrera darrai eta ostegunean EUEko Batzar Ttipiak eta EAKo Batzar Nazionalak bi alderdiotako ordezkariak idatzitako txostenaren aztertuko dute. Honen arabera, koalizioak esparru juridiko politikoaren al-daketa negoziazioaren duen in-dar abertzaleen arteko akordioa eta «euskal berezitasuna» ber-matuko duen hitzarmena Esta-tuarekin lotzea bultzatuko ditu.

Pello Urzelai

 XX Udako Euskal Unibertsitatea

Manex Goihenetxek Iruñeko UEUko ikastaroak zabalduko ditu bihar

Bi astetan zehar hogeitabi gai aztertzeako aukera eskainiko dute

Manex Goihenetxek zabalduko du bihar Iruñean Udako Euskal Unibertsitateak orain dela hogeitabi urte antolatzen dituen ikastaroen bigarren zatia. Baionan egindako lehen fasearen ondoren gai desberdinetako 22 ikastaro eskaintzen dira, goiz eta arratsaldeko saioetan banaturik Nafarroako hiriburuan ondoko bi asteotan.

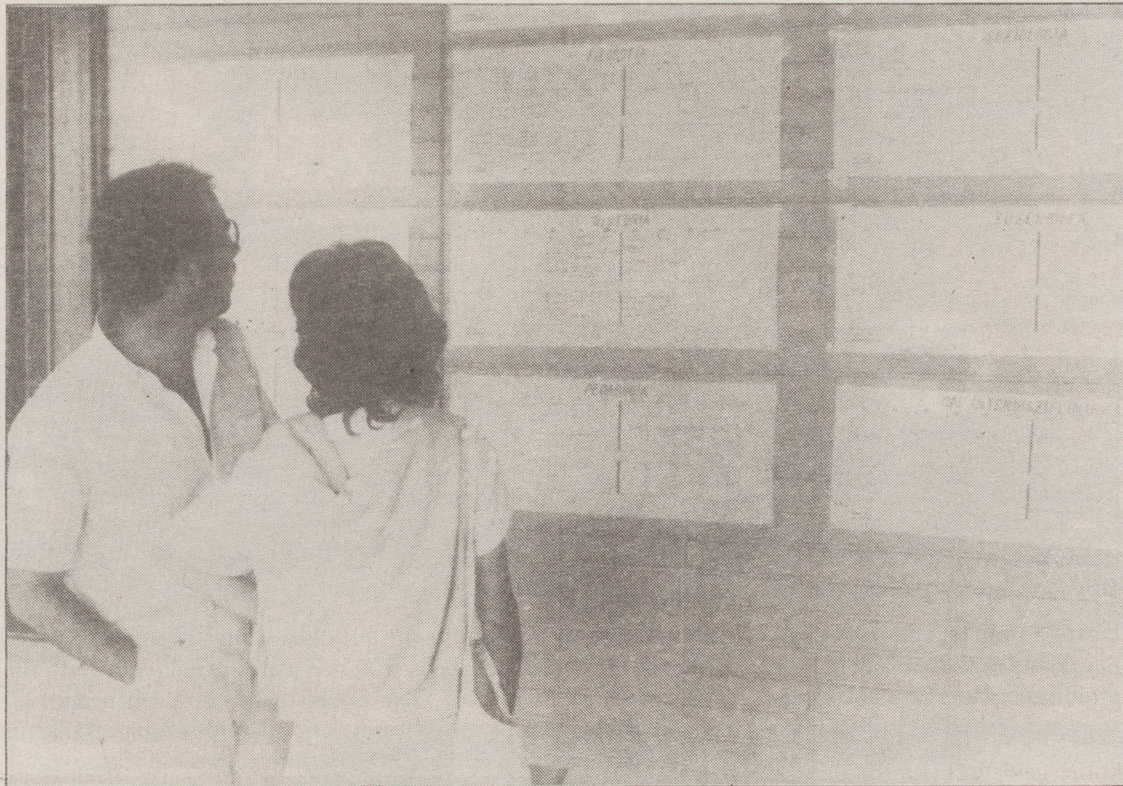
TXARO SATRUSTEGI / IRUÑEA

Ohi bezala, Udako Euskal Unibertsitateko ikastaroak Baionan izan ziren orain aste bi eta Iruñean jarraituko dute bigarren saioaz.

Baionako ihardunaldiek arrakasta handia izan zuten. Martin Orbek eman zuen sarrera hitzaldia, baita eztabaida sortu ere, euskarazko unibertsitate baten sorrerari buruz aritu bait zen. Eztabaida Iruñeraino ailegatu da.

'Oihenarten irakaskintza eta gaurko Euskal Herria' gaiari buruzko mintzaldiarekin zabalduko du Manex Goihenetxek Iruñeko UEUko ikastaroak. Mintzaldia bihar eguerdiko hamabietan hasiko da, urtero bezala Larraona Ikastegian, Kepa Altonaga UEUko zuzendariak XX ekitaldiaren aurkezpen agurra eta ongi-etorria eman ondoren. Aurten go edizioak uztailaren 20an hasi eta abuztuaren 1a arte iraungo du. Bi aste hauetan 22 ikastaro izanen dira goiz eta arratsaldeetan baita saio osagarriak ere arratsalde eta gauetan.

Manex Goihenetxe Iparraldeko historialariak UEUren sorreran parte hartu zuenari buruz hitzaldia. Aurten Allende Oihenart jaio zenetik laugarren mendeurrena ospatzen dela eta, idazlearen gaia hartu du aitzakia moduan ikastaroen saioa aurkezteko. Euskal literaturaren pertsonaia honen bizitza eta lanari buruz arituko da Goihenetxe. XVI-XVII mendeetako bizimodu eta literaturan apaizak nagusi baziren ere, kortesau elitista honen jokabidea aztertuko du, gaurko Euskal Herriaren egoerarekin parekatuz.



Aurten 22 arlo jorratuko ditu UEUk Iruñeko saioetan.

izeneko mintegia. Orotara eguneko bost orduko ikasketak izango dira, hiru ordu goizean eta beste bi arratsaldean, asteleheneretik hasi eta ostiralera arte iraungo duen saioan. Azkeneko egunean, abuztuaren lehen, batzar modukoa egingen dute, balantze baten antzera, atera diren gaiak eztabaidatzeko.

Hogeitabi ikastaroetatik hamar bi asteoak dira, goiz eta arratsalde, eta beste guztiak astebetekoak, bai lehenengo bai

bigarrena. Antzerkilaritza, musika, soziolinguistika, glotodiktika I eta II, linguistika, natur zientziak, osasuna eta laneko euskara gaietako ikastaroek bi aste irauteko dute. Aste bakarretakoak, berriz, ekonomia, filosofia, historia, kazetaritza, psikologia-pedagogia, pedagogia, zuzenbidea, literatura, fisika, informatika, kimika, matematika eta mintegia dira.

Aztertuko diren gaien artean, Euskal Eskola Publikoa, HIESa,



Manex Goihenetxe mintzatuko da bihar.

Ikastaroek gain, ekitaldi ugari gauzez eta arratsalde

IRUÑEA

Ikastaroetatik aparte, Udako Euskal Unibertsitateak beste ekitaldi batzuk prestatu ditu bi aste hauetarako Larraona ikastegian. Bertso saioak, mintzaldiak, trikitixa, antzerkia, kontzertuak, eta abarreko aise tarteak egonen dira, arratsalde eta gau partean.

Etzi, uztailaren 21ean, 'Esperantoa, mugarik gabeko hizkuntza' gaiari buruzko mintzaldia eskainiko du Iñaki Gaunak, Euskal Herriko Esperanto Elkartearen Lehendakariak. Asteazkenean Miriam Urkia 'Egungo euskararen bilketa sistematikoa' gaiari buruz mintzatuko da eta ostegunean, berriz, 'Formaren sustraiak euskal tradizioan' hitzaldia emango du Juan Gorriti zurgin eta pintoreak. Azkeneko honen hitzaldiaz aparte erakusketak ere izango da, emalearen obrak ikusteko aukera egongo delarik. Datorren astean, HIESari buruzko mahaingurua izango da.

Mintzaldiak arratsaldeko zazpitan izango dira denak, Larraona Ikastegian. Gau partean, berriz, beste osagai batzuk antolatuko dituzte. Etzi, asteartean, Tapieta eta Leturia trikitilariak abestuko dute. Asteazkenean bertso jarrien kantaldia izango da, Xabier Amuriza eta Anje Duhalderekin. Eta astea amaitzeko, Koldo Ameztoi ipuin kontalaria arituko da ostegunean, 'Apanize' kondaira eskainiz. Guztiak gaueko hamar t'erdietan izango dira.

Datorren astean antzerkiak hasiko dira gaueko ekitaldiak, Goaz taldeak 'Fernando bizirik hago oraindion' lana taularatuko bait du. Asteartean musika barrokoaren emanaldia izango da, Donostiako Barroko taldearen eskutik. Asteazkenean, hilak 29, Jon Lopategi eta Xabier Amuriza bertsolarien saioa izanen da. Hau ere, aurrekoak bezala, gaueko hamar t'erdietan. Bukatzeko, Bello Portu Korralaren kontzertua prestatu dute, hilaren 30ean.

Pirinioei buruzko monografikoa, 'Adorez eta Atseginez' mintegia, elebitasuna eta elebiduntasuna, publizitatea eta euskara, eta emakumea azpimarra daitezke, besteak alde batera utzi gabe. Antolatzaileek gai nagusiak jorratu nahi izan dituzte. Hau oso zaila bada ere, helburu horri segituz prestatu dute egitarau hau, antolatzaileek esan dutenez.

NATUR ZIENTZIAK, ARRAKASTATSUENA

Natur zientziak gaiari buruzko ikastaroa izan da, alde handiaz, ikastaro arrakastatsuen matrikula kopuruaren aldetik, 71 pertsona apuntatu bait dira gaia aztertzeako. Ikastaro honetan Pirinioei buruzko mintegi monografikoa landuko dute, bertako landare, mineral, orogenia, fauna, nekazalgaia, abeltzantza eta abarreko gaiak ikusiko dituztelarik.

IPARRALDEAN, ZURE SUKALDEA

KIROLAK Scop

SUKALDEAK

Z.I. ALDAY 64500 Donibane Lohizune
Tel.: (07-33) 59 26 39 40 Faxa: (07-33) 59 26 39 40

FAGOR



SUKAL-ALTZARIAK

IVAP

HERRI ARDURALARITZAREN
EUSKAL ERAKUNDEA

Euskal Herriko Autonomi Elkarteak Administrazioak, honako hau behar du:

Kontuhartzailetzako 2 Teknikari.

Eskari-orriak eta bestelako informazioa lortzeko helbideak:

- HAAE Gasteiz. Adriano VI, 20-5.
- HAAE Bilbo. Errekalde zumbardia, 18-1.
- HAAE Donostia. Iztueta kalea, 7.
- HAAE Oñati. Unibertsitate Zaharra.

Eskariak aurkezteko azken eguna: Uztailaren 24ean, ostirala.

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO

HOGIEITABI IKASTAROKO PROGRAMA

UEUk antolatutako 22 ikastaroak sei multzotan banaturik daude: artea eta komunikazioa; giza eta gizarte zientziak; hizkuntzalariak; natur zientziak; zientziak eta teknikak; eta 'Euskal Unibertsitateantzer'.



XX Udako Euskal Unibertsitatea

Euskal Unibertsitate berriaren bidean

Bihar hasiko den UEUko ikastaroetan gai hau aztertuko duen mintegia egingo da

Udako Euskal Unibertsitateak hogeit hamar urte beteko ditu aurten. 1973. urteko udan eman zitzaion hasiera Donibane Lohizunen, eta urte batzuetan Ipar Euskal Herria kokaleku izan ondoren, Iruñera pasatzea erabaki zen. Gaur egun UEUren barnean garrantzi handiko eztabaida ari da garatzen: Euskal Unibertsitatea posible egiteko bete beharreko pausuak, hain zuzen ere.

BILBO

Bihar Iruñean hasiko diren ikastaroetan mintegi bat prestatu du UEUK gai honi buruz. Euskal Unibertsitateari buruzko eztabaida duela bi urte sortu zen Iruñeko ikastaro batean. Nahiz eta UEUren sorreratik «unibertsitate euskaldun» baten beharra eta hau lortzeko bideak jorratu behar zirela azpimarratu, 1990eko uztailan UEUko kide talde bat eskakizun hau berriro berpiztearen alde agertu zen.

Jexus Mari Zalakain UEUko kide eta irakasleak EGUNKARIARI azaldu dionez, «duela bi urte konturatu ginen UEU nahiko geldirik zegoela, eta ekimen akademizista bihurtzen ari zela. Ikusten zen jendearen partehartzeak ez zuela gora egiten, eta UEUren betidaniko helburuak berrikustea beharrezkotzat jo zen».

Honekin batera, «benetako Euskal Unibertsitate» baten diseinua egitea planteatu zen. UEUK diseinu hori egiteko konpromezua hartu zuen, nahiz eta erakunde gisa etorkizuneko unibertsitate horren itxura eta egitura ez eresan ez. Zalakainek adierazi digunez, «UEUko batzarrak diseinu hori egiteko beharra onartu zuen, baina hori nola garatu aztertzerakoan irizpide oso ezberdinak egon ziren jendearen artean».

1990-EAN PIZTUTAKO EZTABAIDA

Hala ere, orain dela bi urte pausu garrantzitsua eman zen Euskal Unibertsitate lortzeko helburuan. Gai honetan lan egiteko eta bilerak egiteko konpromezua hartu zuen batzarrak. Zalakainen iritziz, «azken urteetan UEUK EHUKo uda ikastaroa zirudien, euskaraz, eta hau ez zen jatorrizko ideia».

1990eko uda ikastaroan planteatu zena finkatu egin zen 1991ko apirilaren 30ean Donostian egindako batzar batean. Bertan bi ideia nagusi onartu ziren:



1977an Iruñeko Larraóna ikastetxera pasatu zen UEU.

batetik, gaur egungo unibertsitate ofizialak, eta bereziki EHUK, ez dutela osatzen Euskal Unibertsitatea, eta hortik ez dela inoiz sortuko benetako eskola euskalduna. Bestetik, Udako Euskal Unibertsitatea ez dela EHUKen alternatiba.

Bi ideia hauek onestearekin batera, UEUko batzarrak unibertsitate berria lortzeko 'planifikazio eta diseinu batzordea' eratzea erabaki zuen. Batzorde honen bozeramalea den Zalakainek agertu duenez, «EHUKen barnean euskal adarrak bultzatuz joan dira azken urteetan, baina horrek ez du esan nahi unibertsitate euskaldun bat denik». Bere ustez, «Euskal Unibertsitate berriaren

hazia» UEUn egon daiteke, baina beste sektore euskaltzale-guztien partehartzea beharrezkoa izan beharko da.

Kepa Altonaga UEUko zuzendariak ere Euskal Unibertsitatea eratzearen beharra ikusten du. Berak esan duenez, «garbi dago euskaltzale asko ez dagoela gaur egungo unibertsitate sistemarekin ados, eta denok ikusten dugu berria den zerbait eratzearen beharra».

Hala ere Altonagak ez du ikusten epe laburrean euskal unibertsitate bat egiterik dagoenik. Bere ustez, «orain da diseinua egiteko ordua, baina gaur egun gizarte euskaldunak ez dauka pausu hori emateko ahalbiderik».

Altonagaren iritziz euskal unibertsitatea egiteko oinarriak finkatu behar dira lehenengo, eta geroxeago «guztion eskakizun bat lortzea posible izango da».

IDEIAK GIZARTERA ERAMAN

Iazko ikastaroetan beste erabaki garrantzitsua bat hartu zuen UEUko batzarrak. Honen bidez, euskal unibertsitatearen aldeko lehia sektore euskaltzale guztion dela esaten zen. Hau dela eta, aurtengo ikastaroetan egingo den mintegiaren barne 'Unibertsitate euskalduna eta euskararen aldeko taldeak' deituriko mintzaldia prestatu dute.

Nahiz eta UEU talde eragilea izan, batzarrak unibertsitate

euskalduna gizarte osoaren premia dela uste du, eta horregatik bildu ditu Iruñean euskararen alde borrokatzen duten hainbat talde. Ekintza honen bitartez, gaia gizarteratzeko lehen pausua eman ahal izango da.

Euskal Unibertsitatearen diseinua eta planifikazioa egin behar dela UEUko kide guztien buruan badago ere, ez dago horrelako adostasunik hori nola eratu behar den aztertzearen tenorean. Azken bileretan unibertsitate egitura ezberdinak plazaratzen direla ikusi ahal izan da, baina garbi gelditu da gaur egungo unibertsitate eskaintzak ez duela asetzen euskaldunen nahia.

UEU SENDOTZEKO BATZORDEA

Iaz Iruñean egin ziren ikastaroetan, unibertsitate euskaldunaren aldeko pausuak eman behar zirela erabakitzeaz gain, UEUK bide horretan izan behar duen eginkizuna sendotzearen alde agertu zen batzarrak, eta hau lortzeko batzorde bat eratzearen beharra aipatu zen.

Jexus Mari Zalakainek adierazi digunez, «UEUn gizartearen arazoak erakutsi behar dira. Akademizismoa leuntzen badugu eta hastapenetako helburuak ondo finkatuak baditugu, UEUren garrantzia oso handia izan daiteke».

Bide honetan ere, Udako Euskal Unibertsitateak orain arte bezain autonomo segitzearen alde agertu zen batzarrak. Azken urteetan UEU eta EHUKen arteko harremanak izan dira, baina ez da inoiz akordio iritsi.

Unibertsitate bilakatu ziren Baionako udako Kultur Asteak

M.L. / BILBO

Udako Euskal Unibertsitatearen jatorria 70eko hamarkada hasieran Baionan egiten ziren Kultur Asteak izeneko ihardunaldietan dago. 1970etik 1973ra arte burutu ziren kultur aste hauetan euskal kultura eta gizarteaz aztertzen ziren, eta honen atzetik, besteak beste, Jean Haritxelhar eta Piarres Xarriton euskaltzainak zeuden.

Baina ekintza hauek nahikoak ez ote ziren eritzirik, Karlos Santamaria euskal matematikari eta pentsalariak Baionako Kultur Astea Udako Unibertsitate bilakatzea proposatu zuen Katalunian egiten zen 'Universitat d'Estiu' eredutzat harturik, eta lortu egin zuen helburua.

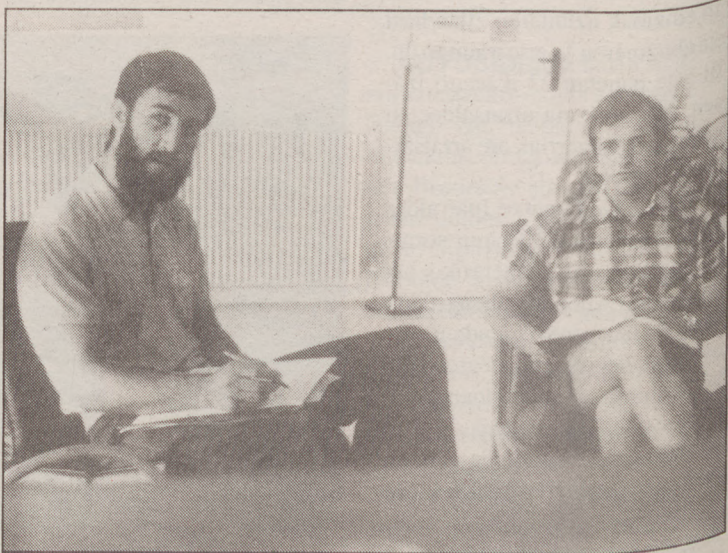
Hasiera batean UEUren egitura eta helburuak oso finkatuak ez bazen ere, gutxika gutxika

sendotzea eta horiek argitzea lortu zen. Sailak banatuz joan ziren, eta denbora pasa ahala gutxienezko espezializazio maila bat izatera pasa zen UEU.

1975. urtean Udako Euskal Unibertsitateak garrantzi handiko manifestu bat onartu zuen. Honek esaten zuenez, UEUK euskal unibertsitate baten beharra aldarrikatzen zuen. Unibertsitate honek izaera nazionala, herrikoa eta euskalduna izan beharko luke.

IPARRALDETIK HEGOALDERA 1977AN

Lehen garai hau 1977an amaitu zen UEUko ikastaroak Hego Euskal Herriera pasatu zirenean. Erabaki hau hartzerakoan arrazoi askok izan zuten eragina. Alde batetik, ikusten zen partaideen zatirik handienak Hegoaldean zuela jatorria, eta, bestetik, Hego Euskal He-



Lehen edizioak Ipar Euskal Herrian izan ziren.

rrian zegoela euskal kulturaren indarririk handiena.

1977tik aurrera Iruñean egin dira udako ikastaroak, baina hauek Hegoaldean eramateak Ipar Euskal Herriko ekarri zuen kaltea dela eta, ikastaro paralelo batzuk antolatzen hasi ziren Baionan 1985. urtean. Ihardunaldi berri hauen bitartez posible izan da Iparraldeak bizi duen

egoera bereziaz eztabaidatzea eta mintzatzea. Euskal Unibertsitatearen beharra lortzeko bidean UEU irakaskuntza euskaraz bultzatzearen alde agertu da, batez ere goi mailetan. UEUK bere manifestuan adierazi duenez, «Euskal Unibertsitatea lortzeko bidean asko ibili behar da oraindik, eta UEUK bide horretan zereginik eta zeresanik izango ditu».

Ekuator Ginea, gero eta gertuago

Manuel Iradier Gasteizko elkarteak espedizioa antolatu du bertara

Arabako espedizio zientifiko bat ikerketan ari da Ekuator Ginean hilaren hasieratik hango bizitzaren hainbat arlo aztertze-ko. Arabako Foru Aldundiak finantza-

turiko talde honek uren egoera, medikuntza, fauna eta flora izango ditu aztergai, guztia Hirugarren Munduarekiko elkarlaguntzarako ihar-dueren barne.

CARLOS DRONDA / GASTEIZ

Manuel Iradier esploratzaile gasteiztarrek ezin zuen suposatu Rio Munira eraman zuen ideia erromantiko horrek gaur egun, 1992an, Gineako eguneroko bizitzan isladarik izan lezakeenik. Iradier Cogora iritsi zenetik mende osoa pasatu denean, bere birloba Alvarok eta beste 144 lagunek ildo berari segitu diote, Ekuator Gineako bizimodua hobetzea helburutzat hartuz.

Elkarlaguntzarako proiektu honen barne sartu da lanean bi aste daramatzan espedizio zientifikoa; Ginean mota ezberdinetako ikerketak egingo dituen. Manuel Iradier Afrikazaleen Elkarteak antolatutako espedizio honek Arabako Foru Aldundiko Kultura Sailaren bi milioi pezetako dirulaguntza jaso du eta Arabako Naturaren Institutuak eta Natur Zientzietako Museoak ere parte hartu dute proiektuan.

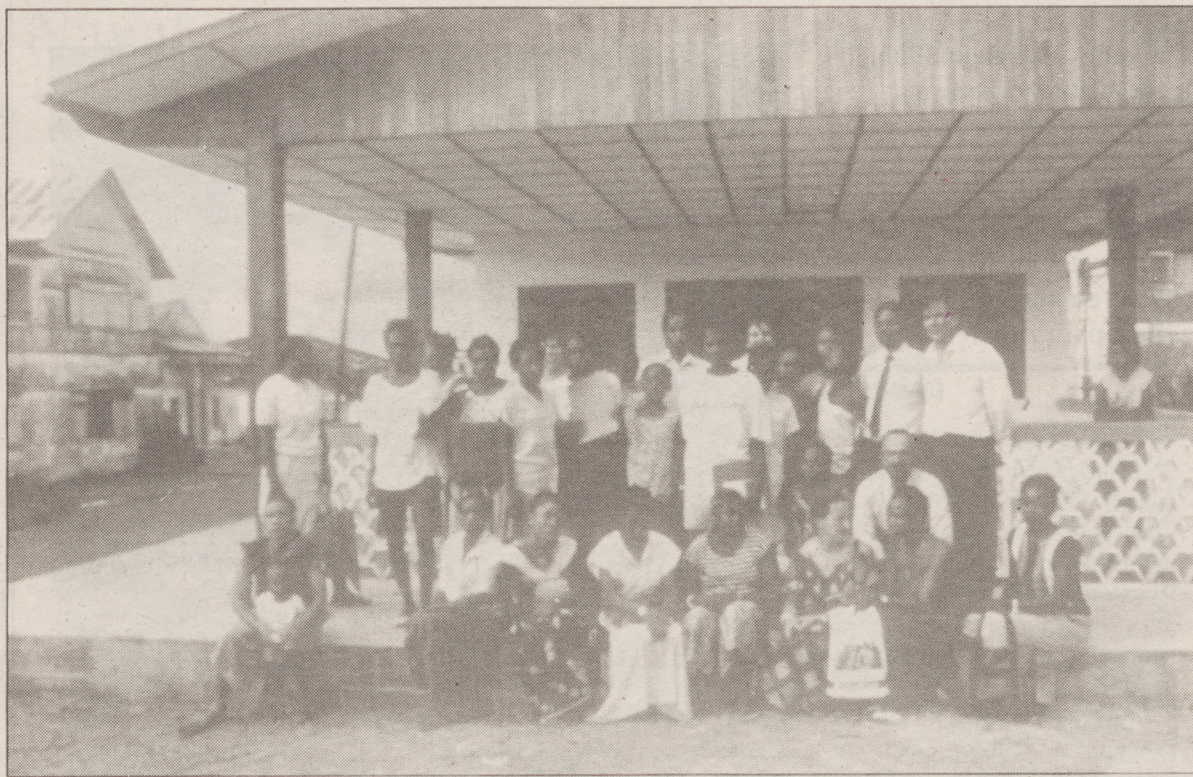
Espedizioa hiru fase eta taldeetan banatu da eta talde bakoitzak Ekuator Ginean 21 egun emango ditu. Egun uztaillaren hasieratik Natur Zientzietako Museoak bidalitako bi geologo ari dira ikerketan eta egingo duten azterketa estratigrafikoaz gain, biztanlegoen ur hornikuntzarako akuiferoen posibilitateak aztertuko dituzte.

Geologo hauen itzuliaren ondoren, Naturaren Institutuko bi entomologok ekingo diote bigarren faseari abuztu hasieran. Hauek Muni ibaiaren estuariora abiatuko dira hango gaixotasun askotan eragin nabaria duten zonan hainbat intsektu (tximeletak eta gau-sitsak, besteak beste) ikertzeko.

Azkenik, bi botanikok espedizioaren hirugarren fasea osatuko dute 1993ko urtarrilean. Lagun hauek Bioko izeneko irlarako bidea hartuko dute eta han briofito tropikalak aztertuko dituzte. Honetaz gain, itzuli ostean Gasteizko Natur Zientzietako Museoan erakutsiko duten herbario bat osatzeko proiektua dute.

Arabako Aldundiarekin batera, Manuel Iradier Elkartearen asmoa da espedizioak egindako ikerketa eta txosten guztiak arabarrei azaltzea. Horretarako, Afrikazaleen Elkarteak erakusketak eta hitzaldiak antolatuko ditu probintzia osoan zehar.

Alvaro Iradierrek zuzenduriko elkarteak beste proiektu batzuk



Cogoko bizilagunak eta Elkarteko kideak ospitalea konpontzen ari dira.



ditu martxan. Cogoko ospitalea birmoldatzen ari da egunotan Jaurilaritza eta hiru aldundien laguntza ekonomikoari esker. Izan

ere, proiektu honen finantzaketa 60 milioira iristen da. Horietatik 50 Jaurilaritzak jarri ditu eta gainontzeko hamarrak aldundiek.

Manuel Iradier hiru urte Ekuator Gineari laguntzen

C.D. / GASTEIZ

«Ezezaguna ezagutzea». XIX mendean Manuel Iradierrek sorturiko 'La Exploradora' izeneko elkartearen lema bere birloba den Alvaro eta Angel Cancelo gasteiztarrek bultzatu zituen 1986. urtean Ekuator Gineara abiatzera. Ordutik hona sei urte igaro dira eta denbora horretan Alvaro eta Angel ez dira ez gel-dirik egon.

«Lehendabiziko bidaia hartan inguru horretako bizi baldintzak ikusi eta gero zeozer egin behar zela pentsatu genuen», esan du Angel Elkarteko presidenteordeak. 1989an Cogora itzuli zen Alvaro lehendakaria eta urte berean, irailean hain zuzen ere, jaio zen Manuel Iradier Afrikazaleen

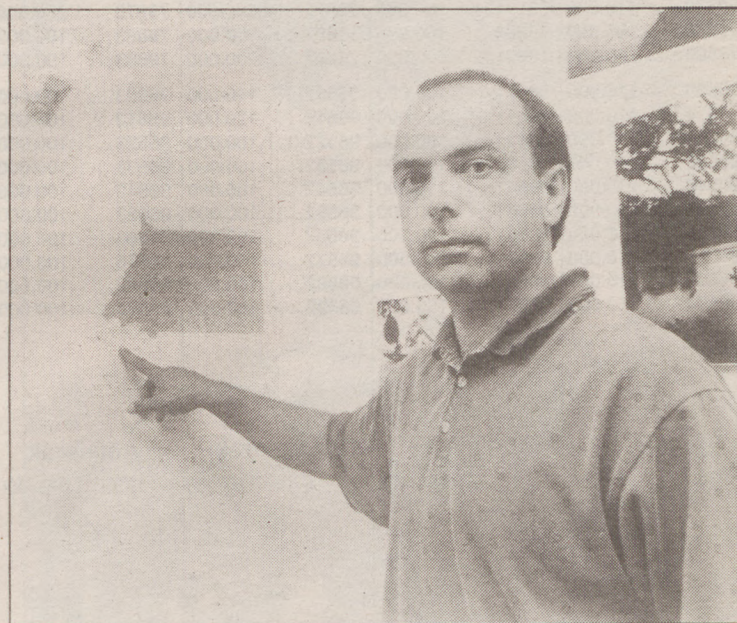
Elkartea. «Gure lehendabiziko helburua Manuel Iradierren figura berreskuratzea zen eta baita bere lan zientifikoak berrartzea ere, baina elkarlaguntza bultzatzea behar beharrezkoa zela konturatu ginen», zehaztu du Kike Gutierrez idazkariak.

Horretarako lehen pausua Cogo eta Gasteizen arteko adiskidetasun akordioa gauzatu zen 1990eko apirilean, eta honen bidez Gasteizko Udalaren aurrekontuen zati bat urtero Cogora bideratzen da. Egun hauetan Cogon Karmeneko jaiak ospatzen diren bitartean -Aldundiak eta Eusko Jaurilaritzak ikurrina eta Gasteiz eta Arabako banderak bidali dituzte), Alvaro Iradier ari da hantxe bertan ikerketa bat egiten edateko uren eta garbitze



Gasteizko Udalak ere parte hartu du elkartearen hainbat proiektutan Hirugarren Mundurako laguntza fondoan bidez. Az-

kenengoa Cogoko emakumeentzako lan eskola izan da, bertan zortzi milioi t'erdiko diru sarrera egin duenak.



Kike Gutierrez Elkarteko idazkaria.

OLALDE

zerbitzuaren egoera larriari konponbideak bilatzeko asmoz.

Bestalde, 'Africa. Fragmentos de un diario. Viajes y trabajos de la asociacion euskara La Exploradora' liburua dendetan egongo

da salgai udazkenerako. Arabako Aldundiak Manuel Iradierrek idatzitako liburu hau argitaratu eta liburutegi publiko eta irakas-kuntza ertainaren zentruetan banatuko du dohainik.

Gazte bat hil zen itota Ereaga hondartzan

BILBO



Gazte bat ito egin zen atzo Ereaga hondartzan. Bizkaita. Hildakoa Jose Luis D.G. hogeituroko bilbotarra izan zitekeela eman zuen aditzera SOS Deiak zerbitsuak.

Ezbeharrak arratsaldeko hirurak eta hogeituroko gertatu zen. Herritar batek uretan pertsona bat desagertu zela esateko abisua eman zien sorosleei. Iragarlearen arabera, bainularia aspaldian sartua zen itsasoan baina harez geroztik ez zen beraren arrastorik izan.

Honen berri izan bezain laster erreskate zerbitsuak jarri zituen martxan SOS Deiak. Geroxeago surfer batzuek uretan lagun bi ikusi zituztela adierazi zuten eta haietako bat salbatu zutela gaineratu ere. Bigarrena desagertu zela esan zuten.

Bila eta bila ihardun ondoren, itsas laguntzaileek gaztearen gorpua aurkitu eta lehorreratu zuten.



EHUren Udako Ikastaroak

Koldo Mitxelenaren bizitza eta lana goraipatu ziren Donostian

Txillida: «Gizon honek edozertarako zeukan sentsibiltatea»

Koldo Mitxelena filologo eta hizkuntzalariaren bizitzaren balorazioa egin zuten atzo Donostian Udako Ikastaroen barnean. Mahainguruan parte hartu zuten guztiek Mitxelena zenaren nortasuna eta lana goraipatu zituzten.

DONOSTIA

«Filologoa hil zenetik bost urte pasa eta euskararen normal-kuntzan hamabost urte pasa direnean, bere bizitza eta lanen balantzea egiteko garaia da», aipatu zuen atzo Donostian Maite Etxenike Koldo Mitxelenari buruz eratutako ikastaroko zuzendaria.

Eduardo Txillidaren esanetan, Mitxelenak «edozertarako zeukan sentsibiltatea». Emilio Alarcosek ere pertsona berritsu, kementsu, urduri eta kritikoa zela adierazi zuen.

Jose Maria Satrustegi euskal-



Mahainguruan Mitxelenaren baloreak goretsi zituzten.

tzainarentzat «Koldo konformatzaren ez zen jakituna zen, beti horizonte berriak ikusten zituen». Gainera, bere herriaren baloreak eta hizkuntza egitasunez bilatzeko karreraren murgildu zela azpimarratu zuen Satrustegik.

Errenteriarra jakintzagatik ezezik, portaeragatik ere mires-

garria zela aipatu zuen Pedro Miguel Etxenikek. Kimikariak gaineratu zuenez, «bere ekintzak inoiz ez ziren interes pertsonalagatik eginak izan». Mitxelena bezalako pertsonak sortzen dituen herriak ezin duela etorkizuna galdu gaineratu zuen Etxenikek.

Pierre Arizkorreta apaiz senpertarra hil dute Bedenacen

LE. / BAIONA

Ostegun goizean Bide Nazionala 10.aren geldigune bateko komunetan hiru balaz hil Pierre Arizkorreta 55 urteko apaiz senpertarren gorpua aurkitu zuten.

Duela sei urte apaizak Saint Gervais, Gironde departamendu iparraldeko parroki bere gain hartua zuen. Apaiza bazterrean bizi ziren hainbat jenderen laguntzaile bezala ezagutua zen.

Polizia iturrien arabera, Bedenac, Charente Maritime departamenduko bide bazter hori prostituzio gune bezala aipatua zen eta apaizaren autoa, R 19 bat zenbaitzuetan toki horretan identifikatu zuten.

Montillet Saintes hiriko auzitegiko prokuradoreak jakitera eman zuen atzo bi ikerbide hartu zituztela: homosexual batzuen arteko eztabaida daitekeela edo hauen aurkako 'espeditio' baten ondorioa.

ESPAINIAKO LOTERIA NAZIONALA

1992KO UZTAILAREN 18KO ZOZKETA

Hamabi serie 100.000 txartelekoa bakoitza

ZOZKETA

57
92

Zenbaki sarituei dagozkien irabazien zerrenda, azken zifren arabera sailkatuak

Sari hauek, kobratu ahal izango dira 1992ko urriaren 19a barne. ORDURA ARTE.



0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Zenbakiak	Pezetak	Zenbakiak	Pezetak	Zenbakiak	Pezetak	Zenbakiak	Pezetak	Zenbakiak	Pezetak
79800.....110.000	79801.....100.000	79802.....100.000	79803.....100.000	79804.....100.000	79805.....100.000	79806.....110.000	79807.....100.000	79808.....100.000	79809.....110.000
79810.....110.000	79811.....100.000	79812.....120.000	79813.....100.000	79814.....100.000	79815.....100.000	79816.....110.000	79817.....100.000	79818.....100.000	79819.....110.000
79820.....110.000	79821.....100.000	79822.....100.000	79823.....100.000	79824.....100.000	79825.....100.000	79826.....110.000	79827.....100.000	79828.....100.000	79829.....110.000
79830.....110.000	79831.....100.000	79832.....100.000	79833.....100.000	79834.....100.000	79835.....100.000	79836.....110.000	79837.....100.000	79838.....100.000	79839.....110.000
79840.....110.000	79841.....100.000	79842.....100.000	79843.....100.000	79844.....100.000	79845.....100.000	79846.....110.000	79847.....100.000	79848.....100.000	79849.....110.000
79850.....110.000	79851.....100.000	79852.....100.000	79853.....100.000	79854.....100.000	79855.....100.000	79856.....110.000	79857.....100.000	79858.....100.000	79859.....110.000
79860.....110.000	79861.....100.000	79862.....100.000	79863.....100.000	79864.....100.000	79865.....100.000	79866.....160.000	79867.....100.000	79868.....100.000	79869.....110.000
79870.....110.000	79871.....100.000	79872.....100.000	79873.....1.280.000	79874.....20.000.000	79875.....1.280.000	79876.....110.000	79877.....100.000	79878.....100.000	79879.....110.000
79880.....160.000	79881.....100.000	79882.....100.000	79883.....100.000	79884.....100.000	79885.....100.000	79886.....110.000	79887.....120.000	79888.....100.000	79889.....180.000
79890.....110.000	79891.....100.000	79892.....100.000	79893.....100.000	79894.....100.000	79895.....100.000	79896.....110.000	79897.....100.000	79898.....100.000	79899.....110.000
96500.....110.000	96501.....100.000	96502.....100.000	96503.....100.000	96504.....100.000	96505.....100.000	96506.....110.000	96507.....100.000	96508.....100.000	96509.....110.000
96510.....110.000	96511.....100.000	96512.....120.000	96513.....100.000	96514.....100.000	96515.....100.000	96516.....110.000	96517.....100.000	96518.....100.000	96519.....110.000
96520.....110.000	96521.....100.000	96522.....100.000	96523.....100.000	96524.....100.000	96525.....100.000	96526.....110.000	96527.....100.000	96528.....100.000	96529.....110.000
96530.....110.000	96531.....100.000	96532.....100.000	96533.....100.000	96534.....100.000	96535.....100.000	96536.....110.000	96537.....100.000	96538.....100.000	96539.....110.000
96540.....110.000	96541.....100.000	96542.....100.000	96543.....100.000	96544.....100.000	96545.....100.000	96546.....110.000	96547.....100.000	96548.....100.000	96549.....110.000
96550.....110.000	96551.....100.000	96552.....100.000	96553.....100.000	96554.....100.000	96555.....100.000	96556.....110.000	96557.....100.000	96558.....100.000	96559.....110.000
96560.....110.000	96561.....100.000	96562.....100.000	96563.....100.000	96564.....100.000	96565.....100.000	96566.....110.000	96567.....100.000	96568.....100.000	96569.....110.000
96570.....110.000	96571.....100.000	96572.....100.000	96573.....100.000	96574.....100.000	96575.....100.000	96576.....110.000	96577.....100.000	96578.....100.000	96579.....110.000
96580.....110.000	96581.....100.000	96582.....100.000	96583.....100.000	96584.....100.000	96585.....100.000	96586.....110.000	96587.....120.000	96588.....2.100.000	96589.....80.020.000
96590.....2.110.000	96591.....150.000	96592.....100.000	96593.....100.000	96594.....100.000	96595.....100.000	96596.....110.000	96597.....100.000	96598.....100.000	96599.....110.000
Amaierak	Amaierak	Amaierak	Amaierak	Amaierak	Amaierak	Amaierak	Amaierak	Amaierak	Amaierak
880.....60.000	2751.....250.000	12.....20.000	183.....50.000	0684.....250.000	085.....50.000	716.....60.000	237.....50.000	028.....50.000	5509.....260.000
0.....10.000	7171.....250.000			074.....50.000		866.....60.000	447.....50.000	158.....50.000	349.....60.000
	591.....50.000					6.....10.000	87.....20.000	348.....50.000	359.....60.000
	931.....50.000								589.....180.000
									89.....80.000
									9.....10.000

ZOZKETA HONEK 3.584.100 DEZIMO SARITU ADJUDIKATZEN DITU, GUZTIRA 7.000.000.000 PEZETA

SARI BEREZIA
492.000.000 pta.
96589 zk.
LEHEN SARIA

FRAKZIOA
10.

SERIEA
3.

PILATUTAKO SARIA
500.002.000

HERRIA
SALDU GABEA

SARI BEREZIA
198.000.000 pta.
79874 zk.
BIGARREN SARIA

FRAKZIOA
1.

SERIEA
2.

PILATUTAKO SARIA
200.000.000

HERRIA
RAFAL

Untzigintza sektorea ez dago momenturik onenean. Nazioarteko merkatuetan untxi eskaria jaitsi egin da eta arranuntzi kopurua ere murriztuz doa. Dena den, 1984. urtetik etengabeko birmoldaketan

murgildurik dagoen sektorean untxiola pribatuek eta Euskal Herrian daukagun publiko bakarrak egoera ezberdinak bizi dituzte. La Naval untxiola publikoa 75. urtemuga ospatzen ari da eta aurtengaz

lerarik ez izatea espero dute bertako arduradunek. Untxiola pribatu garrantzitsuenak ordainketa etendura egoerari bukaera emateko hartzekodunekin negoziatzen ari dira.

Dirua uretara botatzeari utzi

Sestaoko La Naval untxiolak 75. urteurrena mozkinekin ospatuko du

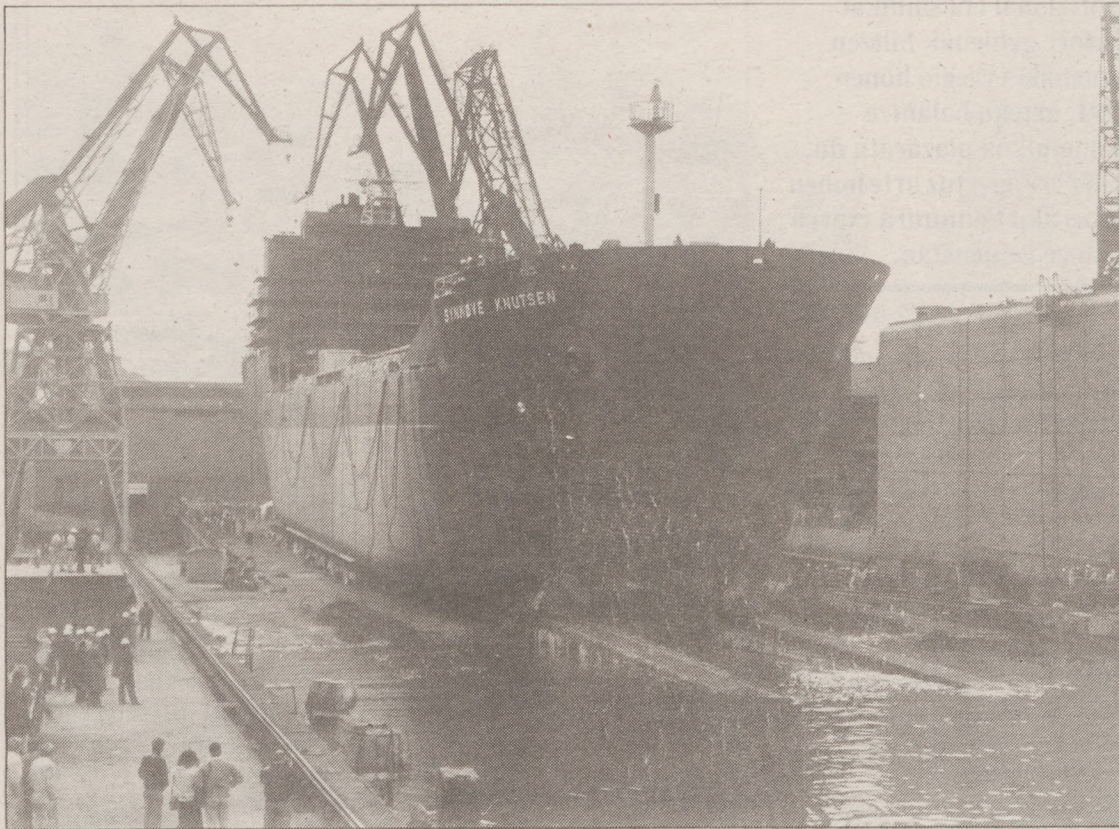
JOSEBA AIARZA / SESTAO

Bilboko Euskalduna hondoratu zuen untxigintzaren azken birmoldaketaren ostean, Sestaoko La Naval dugu gaur egun Euskal Herriko untxiola nagusia eta publikoa den bakarra.

Untxiola honetan lehen itsasuntzia uretaratu zenetik 75 urte bete dira eta, urte luzeetan krisiak jota ibili ondoren, La Navalek dirua irabaziz edo, behintzat, galdu gabe bukatuko du aurtengo ekitaldia, aurrikuspenak betetzen badira. India, Norvegia eta Mexicoko enpresentzat lorturiko kontratu garrantzitsuak eta iragan urtean zehar aurrera eramanean zuen modernizazio eta produktibitate planari esker, Sestaoko La Navalek diru galerak gutxitzea lortu zuen iaz (3.000 milioitik gora hala ere) eta 1995. urtera arteko lana ziurtatuta dauka.

Untxiolako arduradunek nabarmendu dutenez, Norvegiarako petroliuntziak egiteko Europan oraindik erabiltzen ez den eta ingurugiroa zaintzeko berebiziko garrantzia duen teknologia bat erabiltzen ari da La Naval: kasko eta hondo bikoitza. Honi esker, istripua gertatuz gero askoz zailagoa izango litzateke erregaia isurtzea.

Iazko abenduaren bukaeran azken kontratu garrantzitsua lortu zuen Sestaoko AESAk: Transportaciones Marítimas Mexicanas konpainia mexicarrarentzako bost untxi egitekoa, 35.000 milioi



Sestaoko La Naval-ek 1995. urteraino lana izango du, untxiak eraikitze azken kontratuei esker. XOUSE SIMAL

pezetako balio izango dutenak. Kontratu honi esker, 1995era arte lana ziurtatuta edukiko du Sestaoko untxiolak.

ESTRATEGIA ETA EGOKIPEN PLANAK

Urte horrexe-tan, gaur egun 2.500 beharginek osatzen duten langilegoa egokitze eta gaztetzeari ekingo dio AESAk Sestaoko untxiolan, 300 langile jubilatu.

Bitartean, 1990-92. urteetarako ia 2.675 milioi pezetako in-

bertsioa egin du Sestaoko AESAk produkzio estrategia hobetu eta produktibitatea gehitzeko, untxiola konpetitiboa izateko helburuz.

Berrikuntzekin, untxiola publikoetako arduradunek La Naval dirua irabazten hastea espero dute. Urte luzeetan krisiak jota ibili eta diru kopuru izugarriak galdu ondoren (3.000 milioitik gora iaz), aurtengaz ehun milioi irabazi edo galtzea aurrikusten dute eta datorren urtetik aurrera ira-

bazkinari heldu nahi dio Sestaoko AESAk.

CARMENCITA ZUBIRIAREN BOTILA

La Naval-ek bukatu zuen azken untxia hilaren 7an entregatu zuen, untxiola honetan eginiko lehen itsasontzia uretaratu zeneko 75. urteurrena bete zen egun berean.

Untxiolaren eraikitze lanak 1915. urtean hasi ziren eta hurrengoan bukatu. Faktoria sestaoarrak 1917ko uztailan fabri-

katu zuen lehenengo untxia, 'Conde de Zubiria' izenekoa, Tomas de Zubiria enpresako lehenengo presidentea bezalaxe.

Orduko kronikek kontatzen dutenez, konpainiako nagusiaren alabak, Carmencita Zubiriak, txanpain botila untxiaren kasakoan hautsiz batatiatu zuen 'Conde de Zubiria' barkua itsasoratu aurretik eta, uretarako bidean zihola, bat batean geldirik geratu zen. Hurrengo itsasaldiaren zain geratu behar izan zuten ekitaldi hartako ohorezko gonbidatu guztiek untxia itsasoan ikusi ahal izateko.

DENETARIK EGITEN ZUTEN

Untxiolak lanean jarraitu zuen eta, itsasontziak ezezik, bestelako lanak ere egin izan dira bertan urte guzti hauetan. Esaterako, inor gutxiak uste zezakeen Deustuko Zubia edo eta kalderak, trenak eta motoreak La Naval-ek egin zituenik.

1969. urtean, Euskaldunarekin batera, AESA enpresa publikoak eskuratu zuen La Naval, Estatuko untxiola nagusiak bezalaxe, eta ondoko urteetan, gaur arte, gauzak ez dira batere errezak izan. Iragan hamarkadaren erdialdean Euskalduna ixtera eramanean zuen sektorearen birmoldaketa izan zen eta, bigarrena, ez da oraingoz burutu. Halere, Sestaoko untxiolak etorkizunari baikortasunez begira diezaike oraingoz, epe laburrera eta erdira behintzat.

Untxiola pribatuak ekaitzaren erdian

MONTSE ARREGI / BILBO

Euskal untxigintzan 1984. urtean hasi zen birmoldaketa prozesua ez da oraindik bukatu. Ardeag, Luzuriaga, Murueta, ARN, Zamacona eta Balenciaga EAEn dauden sei untxiola pribatuen egoera ez da ona eta inbertsioak eta plantila murrizketan jasotzen dituzten bideragarritasun planak aurrera eramanean nahian dabilta. Honetarako Madrileko Gobernuaren baimen eta laguntzen zain daude.

Euskal untxiola pribatu garrantzitsuenak diren Astilleros Reunidos del Nervion (ARN) eta Luzuriaga ordainketa etendura egoeran daude eta enplegu erregulazioa martxan daukate. Dena den, bi untxiola hauetako arduradunen esanetan datozen hila-beteotan plantilen ajustea burutua izango dute eta bideragarriak direla ziurtatu dute.

Guztira 1993. urtera bitartean 2.154 milioi pezetako inbertsioak egitea eta 288 lanpostu gutxitzea jasotzen dute sei untxiolen plangintzek. Inbertsio hauetatik 1.260 milioi dirulaguntza ofizialetatik etorriko dira.

ARN, ERRUBLOEN ZAIN

ARN, ARN Erandioko untxiolako arduradunek ordainketa etendura egoerari amaiera emateko hartzekodunen batzarra datorren urrian egitea espero dute, Jesus Perez zuzendariaren esanetan. 717 langilez osatutako plantila osoa enplegu erregulaziopean dago, Errusiako hiru untxien arazoa konpontzearen zain. ARNk SESB ohiaren enkarguz eraikitako untxietatik hiru ez dira oraindik Bizkaitik atera, 34,5 milioi dolar kobratu barik bait daude.

Nordane Danimarkako konpainiarekin sei untxi eraikitze

12.000 milioi pezetako kontratua gauzatzeko 5.000 milioi pezetako abala behar du izan ARNk azaroa aurretik.

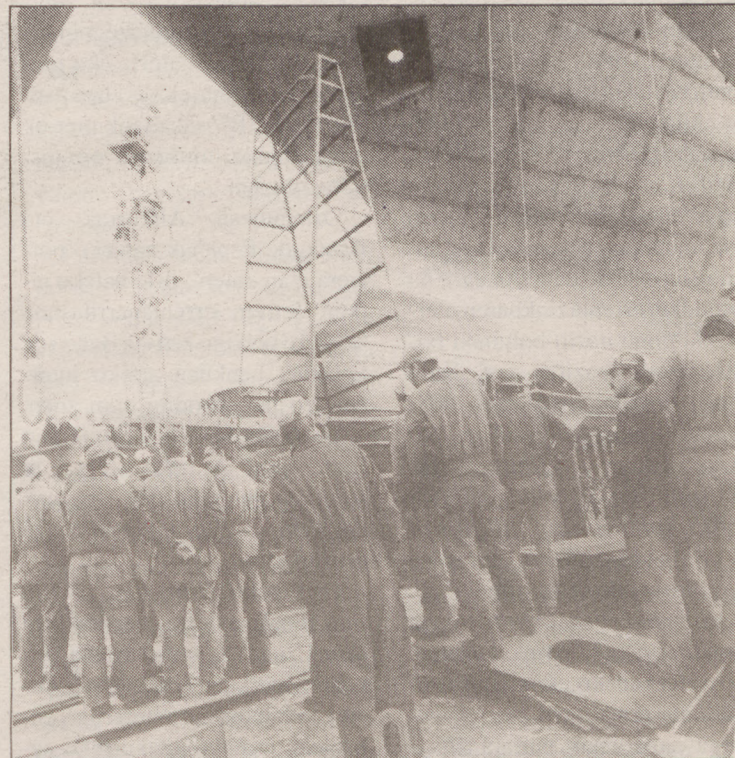
«Nordanerekin dugun kontratua gauzatzen bada eta Ieltsinek ordaintzen badigu untxiolak aurrera egingo du» ziurtatu zuen Perezek.

LUZURIAGA, PLANTILA EGOKITZEN

Pasaiaiko Luzuriaga untxiolako arduradunak ordainketa etendura hartzekodunekin negoziatzen ari dira, ea altxatzen den ikusteko.

Josu Torregarai gerentearen esanetan «irailean 112 langilez osaturiko plantila izateko 90 lanpostu murriztea negoziatzen ari gara enpresa batzordearekin eta elkarrizketak bide honetik doaz».

Luzuriagan orain arte altzairuzko untxiak egin badira ere, hemendik aurrera polisterrezkoak ere eraikiko dituzte, Torre-



Untxiola pribatuek 2.154 milioi inbertsioak aurrikusten dituzte.

garaik jakitera eman zuenez. «Zehaztu gabe dagoen eskari-kartera gehitzen badiogu guzti

honi, Luzuriaga bideragarria dela esan dezakegu» adierazi zuen gerenteak.

Acenorri buruzko bilera berria izango da bihar

BILBO

Acenorreko zuzendaritza eta ELA, UGT, CCOO eta LSB-USO sindikatuak ordezkariek bihar bilduko dira berriro ere, enpresak ezarri nahi duen plangintza eztabaidatzeko. LAB ez da bilerara joango, «bakoitzaren jarrera ikusita akordioarako aukerarik ez» dagoela uste bait du.

Sindikatu eta enpresaren arteko ezberdintasun nagusiak aurrejubilazio baldintzetan eta planak jasotzen dituen industri arloko neurrietan datzate. Dena den, Acenorrek Hernani eta Laudioko lantegiak ixteko asmoa badauka ere, Gipuzkoako lantegian laminazio trena mantentzea eta Arabako «langileak dauden bitartean» zabalik izatea onar dezake zuzendaritzak. Horrela balitz, bilerara joango diren sindikatuak, aurrejubilazioak ere hobetuz gero, plana onar dezakete.

LABek hasierako eskakizunekin jarraitzen du, enpresak onar ditzakeen baldintza berriek «ez bait dute lantegien etorkizuna ziurtatzen».

Akitaniako ekonomi sektoreen egoera txarra da aurten ere

Ekonomi Batzordeak esportazioen gutxitzea azpimarratu du balantzean

CES Ekonomi eta Sozial Batzordeak, Akitaniako profesional eta sindikal sektore gehienak biltzen dituenak, erregio honen 1991. urteko balantze ekonomikoa plazaratu du, batez ere agertuz urte honen hasierako koiuntura txarra sektore gehienetan.

MIXEL ESTEBAN / BORDELE

CESen txosteneko informazioen arabera, 1990eko bukaeran agertu zen ekonomi egoera ezkorra 1991n jarraitu zuen. 1992ari dagokionez, «elementu batzuen arabera nabaritzen da aurtengo egoera ere ez dela ona» adierazten du txostenak.

CESek kanpo-merkataritza zehaztu zuen, esportazioen ahuleziaren arrazoia industri sektorea «aski indartsua» ez dela adieraziz.

Txostenaren arabera, EKko politikaren ondorioak agertzen dira nekazal munduan. Sektore hau garrantzitsua da Akitaniako ekonomian. PAC, Europako Komunitatearen Nekazal



Nekazaritza da Akitaniako ekonomian sektore garrantzitsua. SIMAL

Politika berriak bihiak eta behi haragia murriztuko ditu. Hain zuzen ere, artoa erregioko produkzio balorearen % 14,6 da eta behi haragia % 10.

Arrantza sektorean ere kezka agertu ziren urte honen hasieran antxoari buruz. CESek adierazten duenez «1992. urteko lehen

hilabeteetan, Donibane Lohizuneko arrain eta negozio kopurua apaldu zen EKk bokartaren arrantza murriztu bait zuen». Hala ere, Ekonomi Batzordeak ez du zenbatekorik ematen.

Industria ere kenka txarrean dago, azken bost urte hauetan 4.000 lanpostu desagertu bait zi-

ren sektore honetan. 1991. urtean, Akitanian beren egoitza soziala duten enpresek negozio kopuruen % 2,7ko apaltzea jasan bait zuten. Ildo honetatik, enpresa berri gutxiago (% -11) agertu ziren iaz. Joan zen urteko bigarren partean eta urte honetako lehen sei hilabeteetan aeronautikan dagoen krisiaren ondorioak agertzen ari dira Akitanian, industri enpleguen % 20 sektore honetan kokatzen bait da.

Merkataritza mailan «1991. urtetik lanpostuen sortzea ahultzen ari da». 1987 eta 1988. urteen bitartean % 11,86ko gorakada izan zen lanpostu mailan eta 1990 eta 1991. urteen bitartean % 1,87koa. Bestalde, Bordele eta Baionako portuei dagokienez egoera ez da hain ona, garraio tresneria guztiak bezala ekonomi egoera orokorrarenpean bait dira. Bordeleko portuak Frantziako sei handienetako trafikoaren % 3,6 baizik ez dauka, 9 milioi tonen inguruan. Baionako portu txikiari buruz, urte honen hasieran iaz agertu zen trafikoaren apaltzeak jarraitzen du, artoa, fosfato eta sufreaken esportazioak ahultzen ari bait dira.

BILBOKO BURTSA



Egunetik egunera maldan behera balore merkatuaren grafikoa

IBON ALONSO / BILBO

Azken asteetako errenta aldatzekorren egoera ahulak inflexio puntu bat taxutu zuen asteleheneko ekitaldian, ekaineko KPIren iragarpenarekin, (zeroko hazkunde, alegia). Kontuan izan behar dugu datu honek inflazio tasa metatuaren erorketa esanguratsua ekarri zuela. Astearteko ekitaldian errenta finkoaren merkatuan kontratazio bolumen txikiak agertu baziren ere, balio hauen errentagarritasunek Alemaniako moneta politikari buruzko jakineza salatu zuten. Merkatu jarraiarri lotuz esan Bilbotik bideratutako salmentak 391 milioi pezetakoak izan zirela eta erosketak 326 milioioak. Datu hauek euskal merkatuaren partaidetza % 3,7n finkatu zuten.

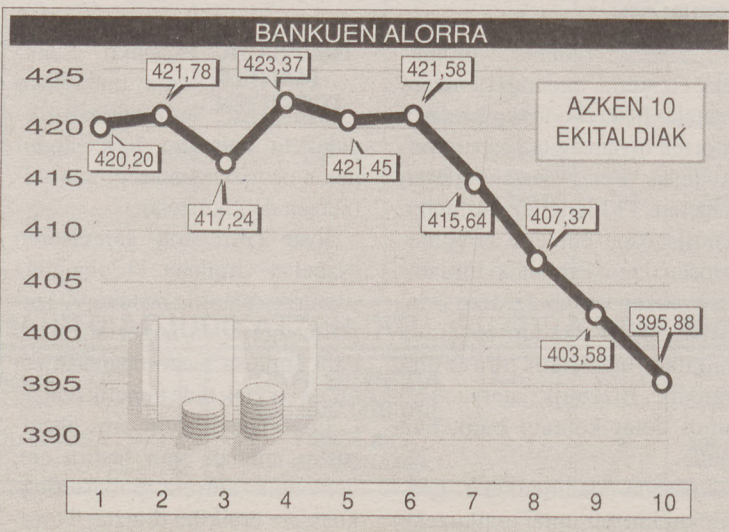
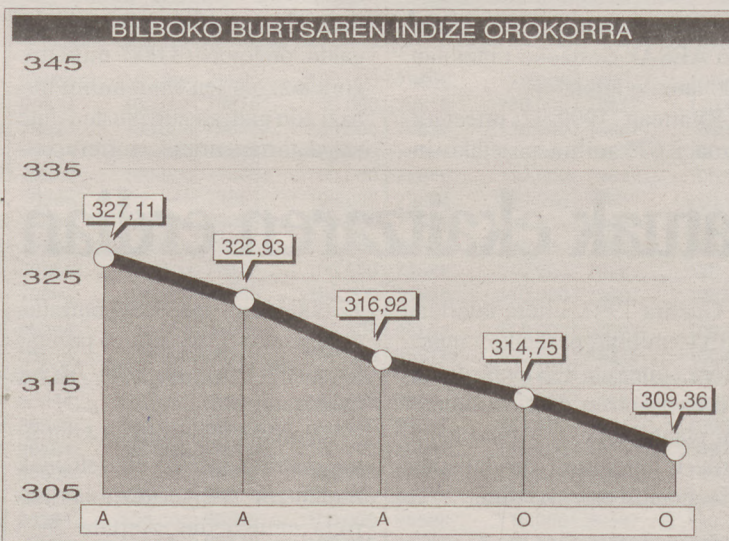
Asteazkeneko ekitaldian bankuak eta eraikuntza alorrek jaitiera nabariak pairatu zituzten. Interes tasen tentsio gorakorrek burtsa balioen prezioen erakarpina murriztu zuten. Ekaineko KPIren emaitza positiboa eta Wall Streeteko sendotasuna ez

ziren hemengo merkatuko beherakada ekiditeko gai izan. Merkatu jarraian gertatu ezegonkortasunak bankuen alorretako prezioen suntsipena ekarri zuen pantailara: BBV eta Bankinter-ek urteko maila minimoak erregistratu zituzten.

Ostegunean Altxorrek eta Banco de Españak antzeko portaera izan zuten: urte bateko altxor letren errentagarritasuna % 12,16 lera igo zen eta Banco de Españak bankuen arteko interbentzio tasa handitu egin zuen.

Bestalde batezbesteko Balio Erantsiaren gaineko Zerga bi puntutan gehituko den albisteak Burtsaren marra beherantza okertu zuen.

Ostiraleko ekitaldian paniko saltzaileak ekaitza beherakorra ekarri zuen. Eskaria errenta finkoaren merkatuetara begira azaldu zen: altxorren hurrengo enkanteek errenta aldakorrek azken likidezi tontortxoak bereganatu egingo dituzte. Izuak izu, bankuak, elektrikoak eta eraikuntza alorretako balioek behera egin zuten.



BANKUAK: Bankoa elkarrekin bere lehen agiri hipotekarioen jaulkipena egiteko asmoa agertu dio Balio Merkatuaren Batzorde Nazionalari (BMBN). Jaulkipenak 1.500 milioi pezetako dirutza suposatzen du eta zedulek 10.000 pezetako nominala daukate. Nahiz eta interes tasa aldakorra izan, aurtengo abenduko 31 arte % 11,95eko tasa mantenduko dute. Jaulkipenaren amortizazioa 2002. urteko amaieran garatuko da eta harpidetza egungo ekitaldiaren bukaeran hertsiko da. Bankuen alorra kaltetuena izan da maldan beherako aste honetan: 25,57 puntu jaitsi eta 395,88 mailan ezarri da.

ELIKADURA: BMBNko iturriek adierazi dutenez Tabacalera eta Koipek elkarrekiko Akzioak Erosteke Eskaintza luzatuko diote Elosua enpresaren % 100ko kapitalari. BBV OPA honen bermatzaile agertzen bada ere, akzioak 11.000 pezetako eskaintza dira. Elikadura arloko indizea 141,40ean kokatu da asteazken zehar 24,86 puntu galdu ondoren.

KIMIKOAK: Alor indizea 10,86 puntu jaitsi eta 257,38 mailan kokatu da.

II. Gailur Iberoamerikarra

Hegoamerikako elkartearen ametsa izango da Madrileko gailurrean

Mexicon jarritako oinarriak proiektu bihurtzea nahiko lukete partaideek

Laz Guadalajarako (Mexico) goi bileran Hegoamerikako elkarte sortzeko proiektuaren oinarriak adostu ondoren, asmo hori gauzatzea izango da datorren ostegunean Madrilén hasiko den II Gailur Hegoamerikarraren helburu nagusia. Hala ere, oztupo ugari aurkituko dituzte partaideek bidean oraindik betetzeko bait daude Mexicon jarritako aurrebaldintzetako asko.

J. ESKISABEL / DONOSTIA

Gaztelania edota portugesa hizkuntza erabiltzen duten Hegoamerikako herrien arteko lan-kidetza bultzatzearen sortu zen iaz Hegoamerikako I Gailurra. Kooperazioaren oinarriak eta helburuak finkatu ziren Mexicoko Guadalajara hirian eginitako bileran. Guztira 23 estatu eta gobernuburuk hartu zuten parte, Cubako Fidel Castro barne.

Edozein integrazio edo elkar-lanerako lehenengo baldintza gisa demokrazia, giza eskubide eta oinarriko askatasunen errespetua jarri ondoren, balizko elkarte hegoamerikarraren helburuak zehaztu zituzten partaideek Guadalajarako Deklarazioan, alegia, nazioarteko zuzenbidea erabiltzea, garapen ekonomiko eta soziala suspertzea eta hezkuntza eta kultura arloak bultzatzea. Era berean, urtero Hegoamerikako estatu eta gobernuburuak konferentzia burutzeko konprometua hartu zuten.

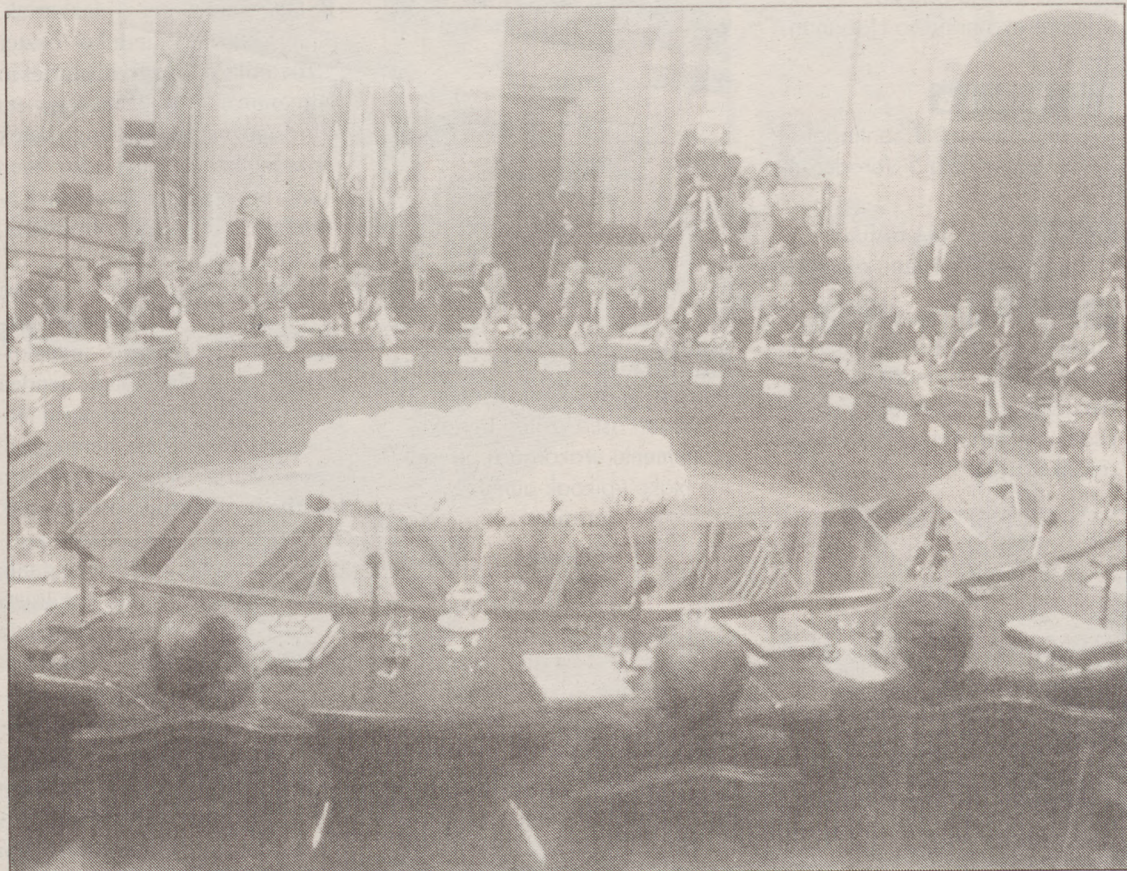
Madrilekoa izango da beraz

Cubak 20.000 milioi dolarreko galera izan du enbargoarekin

DONOSTIA

Estatu Batuak Cubaren aurka egiten ari diren enbargo ekonomikoak 20.000 milioi dolar baino gehiago kosta zaio Karibeko irlari 1959tik 1991ra, hiru aldiz Mendebaldeko Europarekin duen kanpo zorra. EEBBtako Gobernuak Cubaren kanpo harreman ekonomikoak kontrolatzen dituen legea 1963. urtean jarri zuen indarrean. Lege haren ondorioz bi herrialderen artean ordainketa eta kreditu transferentziak, dibisa transferentziak eta diru, urte edo zilar inportazioak eragotzi ziren.

Enbargoa izan arren, Estatistika Batzorde Estatalaren arabera



Duela urtebete Guadalajarán (Mexiko) izandako gailurraren segida izango da Madrilekoa.

✓ Hegoamerikari dagokion presentzia nazioarteko erakunde garrantzitsuenetan exigitu du Amerikar Estatuaren Erakundeak.

Hegoamerikako estatuak barneratuko lituzkeen elkarte sortzeko proiektua gauzatzeko asmoarekin egingo den lehena. Adierazpen teorikoak alde batera utziko dituzte eta ekintza praktikoaren bidea jorratuko omen dute. Osasun, ingurugiro eta hezkuntzari buruzko proiektuak az-

tertuko dituzte batik bat.

DEMOKRAZIA KINKA LARRIAN

Haatik, jarrera eszeptikoak agertu dira dagoeneko gailurrak eman dezakeen emaitzaz. «Demokrazian hobeto bizi eta jango duten herrien elkarte bat eratzeak konprometua bere gain hartu beharko du Madrileko gailurrak, bestela hitzetan geratuko ginateke berriro» adierazi du Enrique Bernales Peruko Senatuko lehendakariorde ohiak eta gaur egun Maximo San Roman presidente konstituzionalaren bozeramaleak. Izan ere, Guadalajarako agirian demokraziaren errespetua baldintza nagusienetako bat bazen ere, diktaduraren mehatxua zabaldu da azken garaian Hegoamerikan zehar eta herri batzuetan dagoeneko errealitate bilakatu da.

Nicaragua, Chile, Paraguay, El Salvador eta beste askok utzitako lekua Peruk eta Haitik betetzen dute gaur egun. Lehenengoetan bake zibila lortu den bitartean erregimen autoritarioek hartu dute agintea azken biotan. Jean Bertrand Aristide hauteskundeetan aukeratutako presidentea boteretik kendu zuten militar haitiarrek; Alberto Fujimori

lehendakari peruarrek Parlamentua desagitea eta botere guztiak bere gain hartzea erabaki zuen apirilean «alderdi politikoaren ustelkeria» zela medio.

Estatu kolpea ematen saiatu zen otsailean Armadako talde bat Venezuelaren gizartearen sektore zabalen oniritziarekin. Herriaren egonkortasunik eza dela eta, Madrileko joatea debekatu dio Senatuko Carlos Andres Perez presidenteari.

Txirotasuna, langabezia, drogak eta kanpoko zor itzela dira gauegun Hegoamerikaren arazo nagusiak. Herri garatuenerako (EEBB, Europa) duten menpekotasuna ia ia oztupo gaindiezina bihurtu da hasierako asmoa zen elkarte hegoamerikarraren sorrerako.

Politika arloan elkarte iberikorik ez dagoela esan du Luis Alberto Lacalle Uruguayko presidentek. España eta Portugalen Europako Komunitatean (EK) dituzten interesak askotan kontrajarriak daudela Hegoamerikako estatuak dituztenekin eritzi dio Lacallek eta hezkuntzaren arlorako mugatua izango den komunitatearen alde agertu da.

Hegoamerikaren benetako pisuari dagokion presentzia nazioarteko erakunde garrantzitsuenetan exigitu du Joao Santos Baena AEE-ko (Amerikar Estatuaren Erakunde) idazkari nagusiak baina pobrezia, langabezia eta egonkortasunik ezaren arazok irauten duten bitartean Hegoamerikak jai duela aitortu du.

Indigenentzat fondo sortzeko aukera egon liteke Madrilén

DONOSTIA

Herri indigenentzako fondo baten sorrera aztergai izango da II Gailur Hegoamerikarrean. Garapen Indigenarako Fondo sutsu defendatu du aurrean Jaime Paz Boliviako presidentek. «Kontinente honen ondorio nagusiak azken 500 urteetan zehar herri indigenek jasan dituzte eta ezinezkoa da pentsatzea Hegoamerikak garapen eta hazkunde izango duela ez baditu lehen jatorrizko herriekin bere arazoak konpontzen» adierazi du Pazek.

Fondoaren sorrerarekin besterik ezin justifikatu daitezkeela Guadalajara eta Madrileko gailurrak esan du presidente boliviarrak.

Hegoamerikako «txirotasun iraunkorra gure historian piltzen ari den bitartean, ezingo dugu inoiz beharrezko aldaketa estrukturalak burutu» azaldu du Pazek, kanpoko merkatuen irekitzea eskatu du «gureak irekitzen ditugun bezala».



Brasileko Caiapo indiarra.

Kanpo zorra barkatzea eskatu zuen gailur alternatiboak

DONOSTIA

«Las otras voces de America» ('Amerikako beste ahotsak') izeneko gailur alternatiboak Hegoamerikako kanpo zorra barkatzea eskatu zuen II Gailur Hegoamerikarrari begira. Bostgarren Mendeurrenaren Ospakizunaren aurkako Batzordeak antolatuta eta zenbait mugimendu sozialen laguntza jaso du gailur alternatibo honek.

Eskaera honetaz gain, politika ekonomiko neoliberalen aurka azaldu ziren eta Hegoamerikako demokraziak ahul eta mugatuak direla adierazi zuten pasa zen as-
tean.



CUBA

Goazen Cuban zehar. Habana, Santiago, Guanama, Cienfuegos, Trinidad eta Varadero

Bidairekin batera doakizu:

- Autobuseko garraioa, aire egokitu eta guzti.
- Herrietako gidak.
- Aipatutako ikustaldiak.
- Pentsio osoa bidaia guztian, Varaderon ezik, bertan pentsio erdia izango bait da.
- Harrerako brindisa Habanan.

Ibilbidea

(3 gau Habanan, 3 Santiagon, 2 Cienfoegosen eta 5 Varaderon).

1. eguna HEGALDIA HABANARA. Habana Libre hotelean alojatu.

2. eguna HABANA. Ongi etorria egiteko brindisa eta Hiria ikustea. Morro Gaztelua, Indarraren Gaztelua eta Habana zahar osoa, gizateriaren ondare artistikoa.



3. eguna HABANA. Eguna libre. Ateraldiak aukeran. Atsegin da Habanan asia izatea bertako monumentu erakargarri ugariak eta txoko tipikoak aurkitzen jarraitzeko.

4. eguna HEGALDIA SANTIAGORA. Goiza libre Habanan. 1514 arte, Santiago izan zen uharterko hiriburua. Bere baitan dago Cubako historiaren zati handi bat. Biztanleen abegikortasunagatik eta monumentu eta kaleen kutsu bereziagatik da aipagarri. Las Americas hotela ostatu.



5. eguna SANTIAGO. Hiria ikusi. Arratsaldea libre. Hirian zeharreko ibilaldian,

6. eguna SANTIAGO. Eguna libre. Berezko edertasunak ikusten jarraitu ahal duzu, garrantzian nazioko bigarren hiria den honetan.

7. eguna SANTIAGO ETA CIENFUEGOS. Guanama ikusi. Goizean Habanarako hegaldia, bertatik Cienfuegosera errepidez joateko. Geldialdia egingo da Guaman, turismo leku ospetsua, munduko krokodil haztegi handiena ikusteko. Badia zoragarri batean kokaturik, Jaguako gazteluak babestua,

Cienfuegosetik jardina botaniko ederra du eta. Pasacaballo hotela ostatu.

8. eguna CIENFUEGOS. Trinidadera ateraldia. Bidaia honetako puntu gorenetako bat gaur Trinidadera egingen den ateraldia da, kolonia tankerako herri ederra, garaiko xarma guztia gordetzen duena. Museo Erromantikoa, ikusiko da Punta del Diamante Plaza, Trovaren Etxea eta kolonia kutsuko karrikak.

9. eguna CIENFUEGOS ETA VARADERO. Cienfuegosera bisita. Varaderorantz jarraitu aurretik itzuli bat egingo da

Cienfuegosetik barrera. Villa Cuba hotelean alojatu

10.etik 13. egunera VARADERO. Eguna libreak. Ateraldiak aukeran.

14. eguna HEGALDIA ESPAINIARA. Habanako aireportura joan eta arratsalde erdian Espainiarantz atera. Gaur hegazkinean.

15. eguna ESPAINIARA IRITSI.

● uztailearen 25ean, 162.000pta.;
abuztuaren 8an, 168.200pta.;
urriaren 3an 123.000pta

Oharra Argibide gehiago nahi izanez gero egun bakoitzeko ateraldiez, eta abar, dei egiguzu.

Kataluniako sozialisten ustez ERCK HBk bezala jokatzeko du

BARCELONA

«Angel Colom Esquerra Republicana de Catalunya (ERC) idazkari nagusiaren adierazpenak Herri Batasunak buruzagienak bezalakoak dira», esan zuen atzo Josep Maria Sala Kataluniako Alderdi Sozialistak (PSC) antolaketa idazkariak. «Gure herria munduko bazter guztietatik datozen bisitariekin momentu ezin hobean dago eta ezin dugu onartu gutxiengo batek HBk Euskal Herrian egin zuen bezala bere portaerak sartzea Kataluniako bizitza politikoan», gaineratu zuen.

Angel Colom ERCKo idazkari nagusiak «PSCk torturak ezkutu eta Kataluniako independentzia nahi izateagatik jendea zigortzea onartzen du lasai asko», adierazi zuen herenegun. Josep Maria Salak adierazpen hauek «iraingarriak, onartezinak eta zuzenbideko estatuaren kontrakoak» izan arren ez duela erantzukizun penalik eskatuko iragarri zuen «Botere Judiziala bait da adierazpenok eta atxilotuek Terra Lliurerekin izan dezaketen harremana epaitu behar dituen» adierazi zuen. Independentista kataluniarren atxilotek, Barcelonan hil honen bukaerari hasita egitekoak diren Joko Olinpikoen irudi eta garapenean ez dituztela eraginik izango

baieztatu eta Poliziaren jokaera defenditu zuen Josep Maria Salak.

TORTURA SALAKETAK FISKALERA

Goardia Zibileko Zuzendaritza Nagusiak Katalunian atxilotutako batzuek egin dituzten tratatu txarren salaketak Estatu fiskalari bidaliko dizkio «beharrezko ekintza legalak has ditzan Goardia Zibileko Zuzendaritzak bere kabuz egin ditzakeenez gain». Herenegun zabalduko prentsa agiriak dioenez «Terra Lliureko ustezko kideen salaketen ostean kanpaina iraingarria egiten ari da Goardia Zibilaren kontra».

Bestalde, erakunde independentistak buruzagiek Joko Olinpikoak diren bitartean manifestaziorik ez egiteko erabakia ontzat hartu zuen atzo Pasqual Maragall Barcelonako alkateak baina «iskanbilak izango balira ondorio txarrak edukiko lituzke, dena dela, gure aldetik behintzat, ezer ez gertatzen saiatuko gara», gaineratu zuen.

Barcelonako alkateak bandera espainiarra eraman nahi duten hiritarrak defenditu zituen «Espainia demokratikoko herri guztien sinbolo komuna delako eta errespetatu egin behar da». Olinpiadek mundu osoan Katalunia non dagoen ezagutarazteko balioko dutela adierazi zuen.

Algeciraseko Udalak salaketa egin lezake Corcueraen aurka

ALGECIRAS

Algeciraseko (Cadiz) Udaleko zerbitzu juridikoak Jose Luis Corcuera Barne ministro eta Pilar Bravo Babesgo Zibileko zuzendari nagusiaren aurka salaketa aurkezteaz aztertzen ari dira Gibraltarreko itsartean izandako trafikoko etendurek eta horren ondorioz sortu diren arazoek herri honen irudia kaltetu dutelakoan.

Patricio Gonzalez Algeciraseko alkateak «Ipar Afrikara doazen magrebiarren bidaiaren antolaketa Gobernu zentralaren porrota izan da», esan zuen atzo.

Partido Andalucistako alkateak Campo de Gibraltar eskualdeko agente sozialei deialdia egin zien «estrategia aldaketa eginez eskualde honek kanpoan duen irudia hobetzeko» eta horretarako herri guztietako udalen artean koordinakundea sortzea proposatu zuen. Algeciraseko portuko 'Llano amarillo' izeneko kaletan kotxe iladak gutxiagotu egin dira Ceuta eta Tangererantz doazen itsasuntzien bidaiak arindu ondoren. Egunero 5.000 ibilgailu untziratzen dira pasa zen asteazkenean Isnasa konpainian greba bukatu zenetik.

Libanora batzordea bidaltzea eskatu dute 100 parlamentarik

PARISE

Ehun bat parlamentari frantziarrek Libanoko hauteskundeak behatzeko nazioarteko batzorde bat bidaltzea proposatu diote Nazio Batuetako Segurtasun Kontseiluari. Libanori buruzko informazio eta ekintzarako Zentruak dira proposamena sinatu duten parlamentariak eta Gobernu libaniarrak deitutako hauteskunde legegileek «arazo asko» sor ditzaketela esan dute

«tropa atzerritarren presentziarenengatik».

«Subiranotasun libaniarra lurralde nazional erabat zabaldu ez denez hauteskunde prozesua oztopatuta egongo da», adierazi dute diputatu eta senadoreek. Atzerriko tropek alde egiten ez badute ere, «beren neutraltasuna ziurtatu eta kontrolatzea» eskatzen dute argitaratutako agirian. Gainera, gerrarengatik Libanotik ihes egin behar izan dutenentzat boto eskubidea eskatu dute.

INFORMAZIOA



AGENTZIAREN BIDEZ ANTOLATUAK

Izena.....
Abizenak.....
Helbidea.....
Telefona.....
Zenbat lagunentzat.....
Aukeratu duzun bidaia.....
Aurreratzen den diru kopurua.....

Bidaia %20 aurreratzea eskatzen da.

Bidali taloia helbide honetara: Txindoki Bidaiak
Etxagüe Generala, 14
20003 DONOSTIA

Edo sartu kontu korrente honetan: KUTXA 299912-6

Igandea, 1992ko uztailak 19

Hamabortzak bat

Baztandarren Biltzarrek, hogeitabederatzigarren aldiz, milaka lagun bilduko ditu gaur Elizondon. Baztango hamabortz herriak batzeko sortu zen jaiak aspaldi gaingitu zituen bailarako mugak eta «besta ia nazionala» bihurtu da. Baztango alkatearen esanetan. 'Euskara, horrela baikara' lemapean, jaia atzo arratsaldean hasi zen, kalejira eta herri kirolekin, baina gaur sartuko da bete-betean.

Baztango hamabortz herriak batzeko sortu zen jaiak aspaldi gaingitu zituen bailarako mugak eta «besta ia nazionala» bihurtu da.

Behin berriro, orga apainduen desfilea izanen da ikusgarriena, hainbat fanfarre, dantzari, gaitero, txistulari eta trikitixaren laguntzaz. Herri bazkarian mila zortziehun lagun inguru espero dute antolatzailerik eta bazkalostean ez da kantaldirik faltako. Azken urteotako gorabeherak ahanztuta, Baztandarren Biltzarrek ofizialtasuna berreskuratu du eta, iaz egin zen legez, gaur ere atea zabalduko ditu haraneko Udalak. Bertakook ez dugu hutsik egingo, «horrela baikara», eta zuk, baztandar jaiotzeko zortea eduki ez zenuen horrek, ez etsi, urtean behin bada ere aukera hori eskaintzen dizugu eta.

Behin berriro, orga apainduen desfilea izanen da ikusgarriena, hainbat fanfarre, dantzari, gaitero, txistulari eta trikitixaren laguntzaz. Herri bazkarian mila zortziehun la-



Orga apainduen desfilea izango da aurten ere Baztandarren Biltzarreko ikuskizunik preziatuena.

JOXE LACALLE

BAZTANGO BALLEKO ETXEA

HERRIAK : ELIZONDO (Balleko etxea), ALMANDOZ, ANITZ, ARIZKUN, ARRAIOZ, AZPILIKUETA, BERROETA, ZIGA, ELBETEA, ERRATZU, GARTZAIN, IRURITA, LEKAROTZ, AMAIUR, MAIA ETA ORONOTZ.

Zorionak baztandar guziei!!

Baztango Udaletxeko Euskal Zerbitzua

KASINO
OSTATUA

Ongi pasa herriko bestetan!!

Jaime Urrutia, 10
(948) 581 521 ELIZONDO

Udalak ateak zabalduko ditu

A. U. / ELIZONDO

Baztango Udalak bailarako jaiaren ofizialtasuna berreskuratzeko borondatea erakutsi du. Paitxi Oiarzabal (EA) alkateak aditzera eman duenez, «Udalak ateak zabalduko ditu eta Baztango bandera ofiziala izango da desfilearen buruan, iaz egin zen modura». Halaber, haraneko 15 herrietako alkateak eta batzarkideak bazkaritara gonbidatu ditu Udalak. Alkateak dioenez, «bailarako festa zena festa ia nazionala bihurtu da urteen poderioz, baztandarrek ezezik, euskaldun askok ere bere egin dutelako».

Baztandarren Biltzarra ofiziala zen jatorriz. Mikel Iriarte, Baztandarren Biltzarra elkarte buruak gogoratzen duenez, «antzinean, Udalak parte zutena hartzen zuen festaren antolakuntzan, baina Union Baztane-sarekin dena aldatu zen». Udala alderdi eskuindarraren agindupean egon zen urteetan jaiak oztopoak baino ez zituen aurkitu. Iriarteren irudiko, «gure euskaldun nortasuna erakutsi nahi izatea ez zuten onartzen haiek».

Jai herrikoia izanik, jendeak bere kezak eta eskaerak azaltzeko aukera aproposa aurkitu izan du Baztandarren Biltzarrean. Iriarteren esanetan, «jendeak or-gak aprobetxatzen zituen bere errebindikazioak kaleratzeko. Esate baterako, karrikak gaizki zeudela edota komunaletan arazoak zituztela salatzen zuten Udalaren aurrean, eta, noski, ba-



Baztango dantzariak Elizondoko Udalaren aitzinean, iaz.

J. LACALLE

ztutan arazo politikoak ere bazuten islada». Politika kontuak medio, agintariek ez zuten begi onez ikusten gaurko jaiak. Iaz osatu zen udal taldeak, berriz, normalizazioaren alde egin du.

1977. urteaz geroztik, izen bereko elkarteak arduratzen da Baztandarren Biltzarren antolakuntza. Aurrekontua lau milioi pezetatik (200.000 libera inguru) gora ibili da aurtun. Baztango Udalak 200.000 pezeta jarri zituen iaz eta aurtun ere zerbait emango du —«ez gehiegi» Iriarteren iritziz—, Bianako Printzea erakundeak eta aurrezki kutxek egin duten legez. Hala ere, diru iturri nagusia elkarte berak jarritako tabernak izango dira.



Mikel Iriarte.



Euskal kutsua nabarmena egin zen 70eko hamarkadan.

Hogeitabederatzi urteko kronika

ELIZONDO

Hogeitabederatzi urte joan dira Baztandarren Biltzarra aurreneko ospatu zenetik. Ideia Aralarra egindako mendi irteera batean sortu zen, Pakita Oteiza, Maria Luisa Arginenea, Maria Pilar Garmendia eta hauen lagun artean. Orduz gero bailarako bestak hiru huts izan ditu, 1966, 1972 eta 1975. urteetakoak hain zuzen. Egunak zekarren errebindikazio eta euskal kutsua nabarmen egin zen 70eko hamarkadan eta istilu anitz izan ziren, bai Baztango Udalarekin eta baita Goardia Zibilarekin ere.

Udaleko batzordea antolakuntza lanetatik erretiratu zen 1976. urtean eta, aurreneko, gazteen esku utzi zuten Biltzarren prestaketa. Festa arrakastatsua baino arrakastatsua izan zen, baina ez zuten bakean amaitu. Goardia Zibilak, lehenengo aldiz Baztanen, kalera irteten zuten eta jipoiak eta atxiloketak izan ziren Elizondoko manifestazioan. 1984an alkate zen Julio Iturralde desfilean Baztango bandera ofiziala erabiltzea debekatu egin zuten eta ohizko zozketa ez zen ospatu, arduraduna atxilotu egin bait zuten. 1986ko

Baztandarren Biltzarrean ere istiluak gertatu ziren; Goardia Zibilak herri bazkaria 'babestu' zuen eta bazkalostean 'lanean' aritu zen. Atxiloketak izan ziren berriro eta, protesta gisa, bertan behera utzi zituzten arratsaldeko ekitaldiak. Gorabehera guztiek ez dute usain politikoa izan ordea. Bestelakoak ere egon dira: 1969an, kasu, Gartzango orga ez zen desfilea iritsi, gehiegizko pisuak bi gupil zulatu zizkion eta. Hurrengo Baztandarren Biltzarrak 20.000 lagun biltzen ditu, horien artean Miguel Javier Urmeneta —garai hartan foru diputatua eta Mikel Urmeneta, aurtengo kartelaren egilearen aita— agertzen delarik.

'Diario de Navarra' egunkariak honela eman zuen 1971. urteko Biltzarren berri: «Elizondo, zegokion legez, Euskal Herriko hiriburu bihurtu zen atzo». Gaur egun horrelako zerbait irakurritz gero bihotzekoa emango lioke bati baino gehiagori, baina, jakina, beste sasoi bateko kontuak dira. Bost urte beranduago Baztango ikastolak, lehen aldiz, taberna paratu zuen bailarako bestaren egunean eta 'Bai euskarari' lema izan zen Biltzarren aurrenekoa, 1978. urtean.

IPINGI

Arropa
bitxiak
ehunak
opariak

Bestetan ondo pasa!!

ELIZONDO

NAFARPRESS

LIBURUDENDA

Zure testo-liburuak denboraz eskatu
Liburua, kultura da. Eskerrik asko irakurtzeagatik

Jaime Urrutia karrika, 41 - 43

Faxa.: 58 09 02

Tf.: 58 10 55

ELIZONDO

ARROPA DENDA



Besta onak pasa!!

CERVANTES

HELVETIA SEGUROS



Era guzietako aseguroak
Eska itzazu aurrekontuak
Juana M. Urrutia

TIBURCIO GOIENETXE ETXEBERE

ANZABAL

AGENZIA

GESTORIA - ZURICH ASEGURAK - INMOBILIARIA

Santiago kalea 15 behea

Tf.: 580804 - 31700

ELIZONDO

Forteneas

JATETXEA - OSTATUA

Tf.: 58 1227



Euskal giroan, ongi pasa
nahi baduzu, zatoz!!

Elizondo

ALCORTA GAS

SERCON GAS

- REPSOL-BUTANOREN BANATZAILE OFIZIALA
- GASA JARTZEKO ENPRESA
- GAS NAVARRAREN, ENPRESA
- INSTALATZAILE-KOLABORATZAILE

GAS PROPANO ETA NATURALAREN INSTALAZIOAK
BEROGAILUAK

Barañain etorbidea, 2 behea
Santiago, 62Tf.: 17 24 31 / 17 53 69
Tf.: 58 00 09IRUÑEA
ELIZONDO

Orgen desfilea, begiendako egina

A. UNANUE / IRUÑA

Gaurko egunak, ohi denez, orga apainduen desfilea izango du muina. Zerbait izatekotan, dotoreak dira baztandarrak eta herri bakoitzak daukan onena erakutsi nahi izaten du bere organ. Tradizio eta ohitura zaharrek ezezik, erreibindikazioek ere beren lekua izaten dute karrozetan.

Lekarotz eta Azpilikueta herriek organik prestatu ez badute ere, hamabost aterako dira gaur eguerdian, Elizondok hiru ditu eta. Gehienetan gazteak izaten dira artelanaz arduratzen direnak eta sarritan gau pasa egin izan dute orga garaiz bukatzeko. Herri batzuetan bestetan baino prestuagoak egoten dira lanerako, baina normalean ia denek aurkeztzen dute karroza bat.

Desfilean parte hartuko dutenen zerrenda amaiezina da. Dantzariak, dagokienez, Baztan, Baigorri, Arizkun, Goizueta, Lizarra, Lasarte, Zuberoa, Irun, Lapurdi eta Lesakakoak agertuko dira. Fanfareak berriz Uharte, Tafalla, Leizor, Elizondo eta Beratik etorriko dira, Ortazar, Axular eta Nafarroako Unibertsitateko taldeak ahazteke. Halaber, bertan azalduko dira Iruñeko gaiteroak, Sunbilla, Iruñeko trikitixa, Iturengo Zantantzarrak, Elizondoko erraldoiak eta Donostia eta Baztango txistulariak. Egitarau bete-betea beraz, amasik ere ez hartzeko modukoa.

Berroetako Fermin Gartxitorenak esan digunez, talde gehienak «miseria baten truke etortzen dira Baztandarren Biltzarrera. Normalean gasolina eta bazkaria bakarrik ordaintzen dizkiegu eta eskertzekoa da beraien erantzuna. Are gehiago Ortazar bezalako taldeak badira, urtean zehar lanean aritzen direnak eta dagoeneko ospea irabazia dutenak». Horri esker, aurrekontu apal batekin nekez lor zitekeen eskaintza dakar



Ohitura zaharrek ere lekua izaten dute baztandarren orgetan.

gaurko egunak.

Desfilearen ondotik, ordubata t'erdietan, mutil dantza egingo da Elizondoko plazan eta herri bazkaria ordubi t'erdietan hasiko da. Hori antolatzea ere ez da txantxetako gauza izaten eta ehun lagun inguru ibiltzen dira lanean. Gaurkoan 1.800 lagun espero dituzte Baztandarren Biltzarra elkarteak. Bazkari gozoa —oilaskoa, piperrada, patata tortilla, helatua, 'gateau basque' eta kafea— eta bazkaloste hobeak —Anje, Duhalde, Niko Etxart, Martikorena eta abarrek— eskaintzen da 1.800 pezetaren trukean. Iaz berrehun lagun ordaindu gabe sartu ziren eta gaurkoan zuzentasun gehiago izango dela espero dute antolatzaileek.

Eguna behar bezala bukatzeko, zortzietan dantzaldia izango da, Legazpi taldearen eskutik. Goizez, berriz, aurtengo kartel lehiaketan aurkeztutako lanen erakustaldia izango da, Arizkunenea Kultur Etxean. Jakina denez, kartel irabazlea Mikel Urmeneta iruinsemeak egina da ●



GAUR

- 10.00 Eskulan erakusketa.
- 12.00 Orga apainduen desfilea.
- 13.30 Mutil dantzak plazan.
- 14.30 Herri bazkaria. Bertan parte hartuko dute: Erramun Martikorena, Anje Duhalde, Niko Etxart, bertsolariak, txarangak, gaiteroak, txistulariak, abeslariak.
- 20.00 Dantzaldia Legazpi taldearekin. Gainera, aurtengo kartel lehiaketan aurkeztu diren lanak ikusgai egonen dira Arizkunenea Kultur Etxean goiz partetik.

MAURIZIO Elizalde

zena omenduko dute gaur Elizondon. Zoritzarrez gure artean ez badago ere, Arizkongo txistulari handiak merezitako errekonozimendua jasoko du. Urte askotan bera izan zen, Felix Iriarte atabalariarekin batera, Baztandarren Biltzarreko musikari 'ofiziala' eta ez da erraza izango hark utzitako hutsunea betetzea. Era berean, Irungo Meakako adiskideak izeneko dantza taldeak jasoko du elkarte antolatzailearen onospena.

Malkorra

GOXOTEGIA
Tf.: 580061 ELIZONDO

GALARREGI KOMERTZIALA
SUPERMERKATUA



Zorionak baztandar guziei!!

Santiago, 12 Tf.: 58 00 05 Faxe.: 58 02 48 ELIZONDO

IZETA - ANAIK

ERLOJUDENDA - BITXITEGIA

Zorionak Baztandar guziei!!

Jaime Urrutia, 17

ELIZONDO

Tf.: 580 755

INTZA ostatua

Aupa Gautxoriak!!

Taberna berria Elizondoko Arkupetan
Zerbeza, ardo gorri naparra... giro ederrean

JAIME URRUTIA, 31

Tf.: 580 417

ELIZONDO

FOTO MENA
ELIZONDO

Ezkontzetako erreportaiak
argazkiak eta bideoa
Eta orain, zure koloretako
argazkiak

ORDU BATEZ
ERREBELATUAK

ditugu

Tf.: 58 01 55 ELIZONDO

KARMENAK

MARKINAN

Jubilatuen Egunarekin akabo herriko jaiak

MARKINA

Ez zuten uste hain azkar etorriko zenik, baina bai, heldu da, igandea da, Karmengo jaien azken eguna. Atzean geratu dira gautxorien gaueroko parranda eta goizeroko ajeak. Atzo egin zuten azken gau erromeria, eta gaur goizekoa izango da gehientsuen azken ajea. Berbenarik gabe ere parranda ederki asko egin daitekeela erakutsiko dute, ordea, astelehenik handienak astelehenetan pasa behar direla uste duten markinarrek.

Jubilatuen txanda da gaurkoa. Herenengun gazteen eguna zela eta gazte koadrilak izan ziren protagonista nagusi. Paella ederrak egin zituzten eguerdiko lehiaketan, play-back egiten xelebre aritu ziren bazkalondoan, eta herri kirol desafioan profesionalen mailara heltzeko bastante falta zaiela erakutsi zuten

gazteek. Atzo, berriz, umeen eguna: poneiak, zezen mekanikoa, puzkailuak, motorrak... denetik egin zuten Markinako haurrek. Zaharrak, pazientzia handiz zain egon ondoren, beren eguna ospatuko dute gaur jaien bukararekin batera.

Ardi-txakurren lehiaketa ikustera zaharrak bezala gazteak ere ugari hurbilduko dira. Gauza bera eguerdiko esku-pelota partiduetara. Mezan gehiago izango dira jubilatua, eta bazkarian, azkenean, jubilatua gabekorik agertzen bada lanerako izan beharko du. Edo trikitixa jotzeko.

Aurtengo karmenei adio esan eta datorren urtekoen zain geratuko dira markinarrek. Gaur bukatuko diren jaiak Jose Maria Arizmendiarieta, Arrasateko kooperatiben bultzatzaile nagusia, Herriko Seme Kuttun izen-datu izanagatik gogoratuko dute udal artxiboek ●

GAUR

- 10.00 Txistularien kalejira.
- 10.30 Txirrindularien lasterketa. Kadeteen arteko Bizkaiko txapelketa.
- 11.30 Esku-pilota partiduak frontoi txikian.
- 12.00 Xake. Bapateko jokaldiak.
- 12.30 Meza Xemeingo elizan.

- 14.00 Jubilatuen bazkaria. Bekobentako eskoletako jantokian, trikitilariak alaituta.
- 17.00 Umeentzako antzerkia zelaian.
- 20.00 Jaien amaiera Ikuska fanfarriagaz.

JAIK DIRA GAINERA

ALEGIAN

- 12.30 I.Larrañaga akordeoi taldea.
- 20.00 Alegiako trikitilariak.
- 23.30 Dantzaldia: Drindots.
- 24.00 Txintxarriaren erretzea.

Programa alternatiboa

- 18.00 Piragua estropada. Ondoren, antzerkia: 'Txorrozkileroak'.
- 22.30 Bulebarrean: 'Sus Sun Korda'.

ANTZUOLAN

- 09.00 Txirrindulari proba.
- 14.00 Zikero jana.
- 22.00 Dantzaldia Egan taldearekin.

ANORGAN

- 14.00 Soziedade arteko bazkaria Jolas Etxean.
- 17.00 Herri Kirolak.
- 18.30 Arkaitz dantza taldea.
- 20.00 Imuntzo eta Beloki.

ARMINTZAN

- 12.00 Marmitako lehiaketa.
- 18.00 Goitibera jaitsiera.
- 20.00 Sardinada txosnan.
- 22.00 Euskal dantzen erakustaldia.
- 04.00 Txosnan likidazioa.

ARRIBEN

- 12.00 Aizkora apostua.
- Ondoren Jon Sarasua eta Andoni Egaña.
- 19.00 Dantza saioa: Astunalde.
- 20.30 Dantzaldia: Kepa, Zabaleta eta Imanol trikitilariak.

BARAKALDON

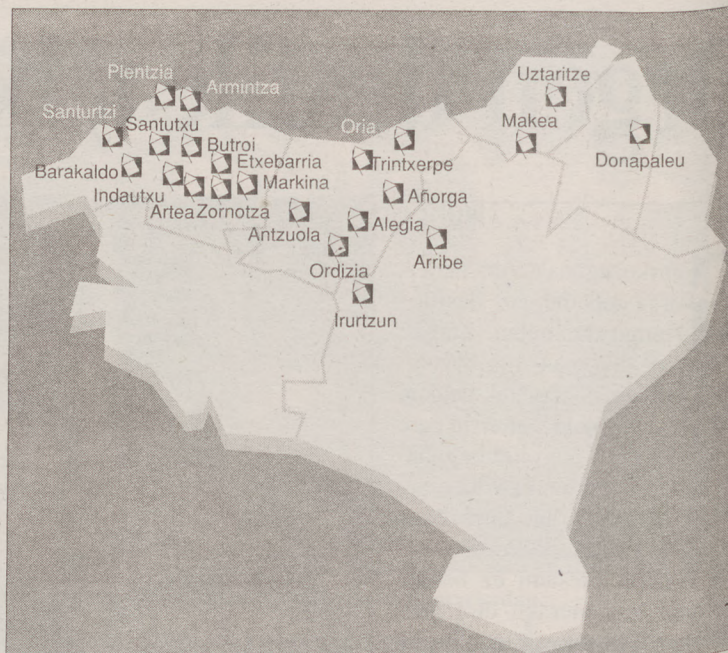
- 10.00 Sokamuturra zezenplazan.
- 10.00 Makailu lehiaketa.
- 13.00 Udal bandaren kontzertua.
- 15.00 Herri bazkaria.
- 20.30 Kontzertua: Crowded House.
- 23.15 Su festa.

DONAPALEUN

- 10.30 Luzeko partida pilota plazan.
- 12.00 Aperitifa-kontzertua: Basco Folie's Band, Formidables, Labatut eta Zarpai Banda.
- 17.00 Txirrindulari lasterketa.
- 20.00 Musika: Zintzur Bustitza.
- 22.30 Kontzertuak: Formidables Merkatu Plazan eta Anomaly's Udaletxearen aitzinean. Ondoren dantzaldia: Tiurruttak.
- 24.00 Su festa.

ETXEBARRIN

- 11.30 Meza. Ondoren, gizon proba. Gero, jubilatuen bazkaria. Bazkalondoan erromeria: Gelatxo.



INDAUTXUN

- 10.30 Sukaldaritza txapelketa.
- 20.00 Kalejira: Bost-Axola.
- 22.00 Azken traka.

IRURTZUNEN

- 18.00 Pilota partiduak.
- 20.30 Dantzaldia: Inguma.
- 22.30 Su festa parkean.

MAKEAN

- 12.00 Aperitifa.
- 14.00 Bazkaria Biltokian.
- 17.30 Auvergne-ko dantzak.
- 23.00 Dantzaldia Izotz taldearekin.
- 24.00 Suzko zezena.
- Egun osoan Zeanuriko txistulariak, Daniel Xalbador kantaria, Baigorri-ko gaiteroak, Alkat eta Ezpanda.

ORDIZIAN

- 09.45 Haurren alkate eta alkate-andereareari harrera Udaletxean.
- 10.00 Meza. Ondoren Ordiziako Martxa Danborrero, Upeltxo eta Beti Argiren eskutik.
- 12.00 Haurren aureskua.
- 20.00 Haurren danborrada.

ORIAN

- 18.00 Ogitarkeo banaketa.
- 19.00 Pailazoak.
- 20.30 Dantzaldia: Xirimiri.
- 00.30 Su festa, suzko zezena.

SANTUTXUN

- 10.00 Makailu txapelketa.
- 19.00 Adiskideak fanfarrea.
- 20.00 Nagore anai-arrebak.
- 22.00 Azken traka.

SANTURTZIN

- 07.30 Sokamuturra.
- 09.00 Marmitako lehiaketa.
- 13.00 Bandaren kontzertua Parkean.
- 18.00 Txintxarrikoa Parkean.
- 22.30 Gorken banaketa.
- 24.00 Mentxuren agurra.

TRINTXERPEN

- 08.30 Entzierroa eta bigantxak.
- 18.00 Gipuzkoako Dantza txapelketa.
- 19.30 Nesken danborrada.
- 22.00 Dantzaldia Adur taldearekin.

UZTARITZEN

- 10.30 Meza nagusia.
- 12.00 Kontzertua Uztaritzeko txar-rangarekin.
- 16.30 Herri kirolak eta dantzak.
- 22.30 Dantzaldia: Week-End.
- 23.00 Su festa.

ZORNOTZAN

- 18.00 Iparraldeko herri kirolak.
- 20.00 Antzerkia Parkean: Karraka.
- 22.00 Dantzaldia Plazan: Akelarre.
- 22.00 Ilargipeko zinea.

PIA

FRUITATEGIA

Okerra kalea

Tf.: 6166390

MARKINA

AGINAGA ARGÍ-INDAR

ETXE ETA INDUSTRI INSTALAPEN OROKORRA ETA KONPONKETAK
ELEKTRATRESNEN SALMENTA ETA KONPONKETA

Artibai, 30

Tf.: 616 60 82

MARKINA

«PITIS» ARRIAGA JATETXEA

Karmengo Plaza, 18 Tf.: 616 6087
48270 MARKINA - XEMEIN (Bizkaia)

ECHAVE

AUTO-ESKOLA

Artibai, 1

Tf.: 6167846

MARKINA

IRU ZUBI



kafetegia

MARKINA

VEGA

JATETXEA

Zorionak jaietan

Tf.: 6167815

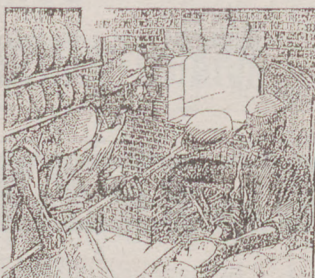
MARKINA

NIKO JATETXEA

Zorionak jaietan

Agustin Deuna, 4 Tf.: 6168959 MARKINA

FOTERO



OKINDEGIA - OPILDEGIA

Erdiko Kale, 13 - MARKINA



KOOPERATIBA

LEA-ARTIBAI ETA INGURUKO
BASERRITARREN SERBITZURA

Sake TALDEKOA

Basaibar Auzoa Tf.: 6167884 MARKINA

Indarrean jarriko da gaur Bosnian Londresen hitzartutako suetena

Milosevicekin elkarrizketatu zen atzo Douglas Hurd britainiarra

Gaur indarrean jarriko den suetenak hemendik aurrerako negoziaketen bidez Jugoslaviako auziari irtenbide baketsua aurkitzeko esperantzak azalerazi ditu berriro ere. Douglas Hurd Atzerri ministro britainiarrak Slobodan Milosevic-ekin izandako hizketaldian bestalde, «azken aukera» dela ohartarazi die serbiarrei.

DONOSTIA

Londresen Jugoslaviari buruz egindako Konferentzian lortutako suetena alde guztiek gauzatu behar dutela esateaz gain, armamendu astuna behatzeko eskakizuna ere onartu zuen Segurtasun Kontseiluak. Eskuhartze militarra bazter dezakeen sueten hau, ordea, azken aukera izan liteke serbiarrentzat eta halaxe adierazi zion atzo Douglas Hurd Atzerri ministroak Slobodan Milosevic lehendakari serbiarri.

Hónela bada, bakea ekarriko duten akordioak hitzartzeko beharraz konbentzitarazi nahi izan zituen jugoslaviar ohi guztiak, eta serbiarrak bereziki.

Hurdek, Europako Komunitateko ordezkari gisa Jugoslavia ohira egindako bisitaldiari amaiera eman zion Milosevicekin izandako elkarrizketa gogorarekin.



Bi kasko urdin frantses hil dira Kroaziako hegoaldean

Adituen arabera, ordea, urrunduz doa eskuhartze militarren aukera. Hauen iritziz, Hurdek Sarajevon Alia Izetbegovic-ek izandako solasaldian aukera hau indarrean jarriko ez delako berria eman zion ostegunean Bosniako ordezkariari eta Londresen negoziatzen ari zen suetena onartzera bultzatu. Hala ere, «orain eraso serbiararen aurka ez dutela esku hartuko esateak ez du hilabete barru puri-purian egon litekeen aukera izan ez daitekeela esan nahi» zehaztu zuten atzo aditu hauek.

Dena den, Hari Silaidzic Atzerri ministro serbiarrek Londresen serbiarrek eskaini zuten hamalau eguneko sueten eskaintza onartu zezan bultzatu zuela ez da duda-

✓ Akordioak sinatzeko beharraz konbentzitarazi nahi izan zituen Hurdek jugoslaviar ohiak.

rik, aurrez «haur hiltzaileekin» inoiz negoziatuko ez zutela adierazi bait zuen Bosniako ordezkariak.

Elkarrizketak aurrera doazen bitartean gatazka lekuetako egoera latzari aurre egin ahal izango dioten kasko urdin gehiago bidaliko zituztela jakinarazi zuten NBEko iturriek Kroazian bi kasko urdinek bizia galdu zu-

telako berria berrésteaz gain.

**ERREFUXIATUEN
EGOERAREN
IRTENBIDEA**

Jugoslavia ohiko gerrek eragindako bi milioi errefuxiatuen dramari irtenbidea bilatu asmoz aritu ziren atzo Erteuropako zazpi herrialdeetako ordezkariak. Ondorioz, Bosniatik ihesi doazen errefuxiatu trena onartuko zuela iragarri zuen Austriak Thomas Klestil bertako lehendakariak herritar hauen aldeko adierazpenak egin ondoren.

Italiako Gobernuak Bosniako herritarrak dakartzaten beste hiru tren onartuko zuela aurreratu eta Esloveniarekin mugatzen duen eskualdeak prestatzen hasiko dela aurreratu zuen.

Eslovakiako independentzia gauzatzear

PRAHA

Eslovakiako independentziak ez du atzerabiderik dagoeneko. Orain artean Txekoslovakia barnean izan den errepublikaren subiranotasuna aldarrikatu eta Vaclav Havel lehendakari txekarrak Gobernu federalari eusteko azken saioetan amore eman ondoren euren lehenengo helbu-

rua bete dute iragan hauteskundeetan garaile gertatutako alderdi nazionalista eslovakiarrek.

Europako mapan ikustera ohi-tuak gauden Txekoslovakiako estatua ezbaian jarri eta Prahako Gobernuarekin hauteska xede zuten Eslovakia Demokratikorako Alderdiaren jarraitzaileek, agintari federaletik euren sortutako deskontentuari erantzun diote

modu honetan.

Havelek, Txekoslovakiako lehendakari izan denak, itxiak ikusi ditu Eslovakiako aldarrikapenarekin bi errepublikak batera jarraitzeko zeuden aukera bakanak. Hónela bada, kargua uztera behartuta ikusi zuen bere burua «terziope- lozko iraultza-ko ideiak bultzatzen jarraitzeko lekuri ez daukala ikusita».

Petar Gorev
komunista ohia
Mazedoniako
governuburu berria

DONOSTIA

Kiro Gligorov Mazedoniako Errepublikako presidenteak Batasun Sozial-Demokrata (SDS) alderdi komunista ohiaren proposamena onartu du Petar Gosev alderdi honetako parlamentaria governuburu izendatzeko.

Mazedoniako Errepublika astebetetz egon da Gobernurik gabe, Parlamentuak Nikola Kljusev aurreko gobernu presidentearen kontra zentsura mozioa aurkeztu zuela eta. Sozialdemokratik gaitz nontzeko alderdien laguntzarekin Goseven aldeko gehiengo izateaz ziurtatu dira baina mozioa bultzatu zuen Erakunde Iraultzaile Mazedoniarra (VMRO) Gobernutik kanpo geratu da. Ministeritzak erreformista, liberal eta bi alderdi nazionalista eta gutxiengo turkiararen alderdiaren artean banatu dira eta kartera nagusiak SDSk izango ditu. Herenegun Mazedonia Irratian egindako elkarrizketan Gosevek errepublika honen independentziaren onarpena lortzeko kanpo politika areagotuko duela iragarri zuen.

Mazedonia gerra egin gabe lortu zuen Jugoslaviatik aldentzea baina oraindik Greziaren be-toa dela eta ez Europako Komunitateak ez Nazio Batuek ez dute bere independentzia onartu. Be-toa bertan behera uzteko Athenaseko Gobernuak izena aldatzeko eskatu zion Mazedonia eslaviarri. Greziako agintarien uste-tan, errepublika jugoslaviar ohia eslaviar biztanleak dituzten Mazedonia greziarreko zenbait lurraldez jabetu nahi dira.



Prahako Jauregi Presidentziala.

EUSKADI-SAHARA

**ELKARTASUN KARABANA
AUTODETERMINAZIOA ETA
ERREFERENDUMAREN ALDE**

Laguntza ekonomikoak:
Lankide Aurrezkia
0120032530 k/k
Informazioa:
Santa Maria kalea, 7-2. ezk.
01001 GASTEIZ
Tel.: 945/25 20 69
Faxa: 945/25 43 43

**SAHARAREN
AUTODETERMINAZIOAREN
ALDEKO PLATAFORMA**

MAKEA HERRIKO PESTAK



UZTAILAREN 18, 19, 20, 21an

**ZATOZTE DENAK
MAKEARAT PESTA ON !**

MENDIARTEAN ELKARTEA

Gero eta handiagoa da Clintonek Bushi ateratzen dion puntu aldea

Inkesten arabera demokratak bereganatuko ditu Peroten jarraitzaile gehienak

New Yorken demokratek ospatu duten festa handiaren arrakastaren ondorenean, gero eta handiagoa da Bill Clinton hautagai demokratak egungo lehendakariari ateratzen dion aldea. Atzoko azken inkesten arabera, Arkansas-eko gobernadoreak 24 puntu gehiago lituzke, demokratek hamar urtetan izan dituzten marka guztiak hautsirik.

NEW YORK

Ostegunean lau urtero egin ohi den konbentzio demokrata amaitu bezain laster, CBS telebista kateak Gallup enpresari agindu zion inkesten emaitzen arabera, hamar urtetan errepublikarrei atera ez dien aldea eskuratuko lukete demokratek azaroko hauteskundeak lau hilabete aurreratuko balira.

Baina errepublikarrak Etxe Zuriari eusteko saioen aurrean etsitzeaz urruti, Ross Perot industriari texarraren hautesleak harapatzeko ahaleginetan ari dira buru-belarri, eta George Bush lehendakariak haien babesa lortzeko propio pentsatutako adierazpenak egin ditu.

Izan ere, hautagai independente gisa aurkeztekoa zen eta bere saialdian amore eman zuen Peroten botoak lortzeko, presa handia erakutsi dute bi alderdi nagusietako buruzagiek ostegunetik hona.

Egungo lehendakariak Peroten aldeko apostua egindako hau-



Clinton eta Gorek hasi dute jada hauteskunde kanpaina demokrata.

✓ Arkansas-eko gobernadoreak 24 puntu gehiago lituzke, demokratek hamar urtetan izan dituzten marka guztiak hautsiz.

tesleei zuzendutako mezuan errepublikarren betiko politikari eusteko eskatzen zuen bitartean, aste honetako konbentzioan lehendakari eta lehendakariordegai izendatu dituzten Clinton eta Albert Gore industriariak, jarraitzaile ugariak bildu zituzten estatuetan barrena egin ari diren bisitaldi saioarekin eman zioten hasiera hauteskunde kanpaina demokratari.

Itxura guztien arabera, ordea,

EEBBetako lehendakari bihurtutako demokratek gazteak bereganatuko ditu salduak sentitu diren Peroten jarraitzaileetarik gehienak.

PEROTEN JARRAITZAILEAK CLINTONEKIN

Halaxe erakusten dute behintzat industriariak hartutako erabakia- ren berri eman ondoren egindako inkestek. Honela bada, Arkansas-eko gobernadoreak Peroten

jarraitzaileen % 50 jasoko lituzke eta beste % 35ek, aldiz, oraingo lehendakariaren alde egingo lukete.

Honetaz gain, Matthew Lifflander Perotek New Yorkeko kanpainarako zuen arduradun ohiak ere demokraten aldeko botoa eskatu zien herenegun euren aldeko jarraitzaileei. «Peroten jarraitzaileak Clintonen alde jartzeko ordua iritsi da» adierazi zuen Lifflanderrek demokraten konbentzioan egindako ustegabeko hizketaldian.

Bitarte honetan konbentzio errepublikarra arte itxaron beharko dute Bushen kideek demokratek euren konbentzioan lortutako arrakasta parekatu ahal izateko.

Peruko erasoak ezbaian jarri du gerrilarien aurkako politika

LIMA

Ostegun gauean 20 hildako eta ehundik gora zauritu eragin zituen atentatuak Alberto Fujimori lehendakariak gerrilarien aurka gogor ekiteko hartutako erabakiaren emaitzak jarri ditu ezbaian.

600 kilo dinamitz osaturiko bi kotxe bonbaz burututako atentatuak Polizia militarren egoitzak dauden auzunetan gertatu izanak, Sendero Luminoso talde gerrilariak estrategia aldatu duela erakutsi zuen. Hamabi urte iraun dituen biolentzia politikoak ezagutu duen eraso gogorrena «ahalik eta suntsiketa eta hil-keta gehienak» eragiteko

zehatz mehatz prestatu zela jakinarazi zuen atzo Carlos Tapia Sendero Luminosoren gaietan aditua denak.

«Honela, nahi dutena egin dezaketelako irudia sortu nahi izan dute Peruko barnekaldean eta xede zuten 'gerra herrikoia' Lima hiriburura iritsi dela erakutsi asmo izan dute» adierazu zuen Tapiak erasoaren xehetasunak aztertu ondoren.

Zibilen aurkako eraso gogorrena izan denak Fujimorik gerrilariak gainditzeko duen borondate politikoaren eraginkortasuna jarri du zalantzan; izan ere, indarkeriak hildako gehiago ekarriko duela uste bait dute herritarrek.

Kinnock laboristaren dimisioak epe berri bati eman dio hasiera

LONDRES

Azken bi hauteskundeetan jasotako porrotak bizkar gainean pisu gehiegixko zirela eta, atzo utzi zuen ofizialki Neil Kinnock-ek Erresuma Batuko Alderdi Laboristako buruzagitza.

Kinnock-en lekukoa hartuz, John Smith orain artean itzalpeko Gobernuako ekonomia ministro izandakoak jasoko du Erresuma Batuko oposizio alderdi nagusiko buruzagitza.

Atzo Alderdi Laboristak egin zuen kongresuarekin hauteskunde orokorren ondorenean Alderdi Laborista barruan sortutako krisialdia baretu asmo zuten buruzagiek. Apirilaren 9ko hauteskundeetako emaitzak jaso eta gutxira, ezadostasunak piztu ziren alderdiaren barruan Kinnockek

laboristen buruzagitza utziko zuela iragartzearekin batera.

Nahiz eta beste hautagairik izan, inork ez zuen dudari jarri atzo aurretik, Alderdi Laboristako buruzagitza Kinnocken ikasle lehialenak hartuko zuenik.

Brian Gould-ek 1996ko hauteskundeetan John Major lehen ministroarekin lehitzeko itxaropenak zituen arren, alderdi barruan funtsezko garrantzia duten sindikatuen babesak erraztu zion Smithi laboristen buruzagitza lortzea.

Bere hautagaitza aukeratuko zutela jakin aurretik, baina, berak zuzendutako itzalpeko Gobernuak izango dituen lehentasunen berri eman zuen: Industri krisiaren aurkako borroka eragin eta heziketa bultzatu baztertuak onartzeko bide egokienaren gisa.

LABURREAN

ETZI iritsiko da Vance Hego Afrikara

Nazio Batuek bidalitako bitartekari berezia etzi iritsiko da Hego Afrikara bertan biolentzia politikoari amaiera ematen saiatu eta arraza anizduna eta demokratikoa izango den gizarte bat lortzeko negoziazioak eragin daitezkeen. Ostegunean Segurtasun Kontseiluak erabakitako 765 ebazpenak agintzen duen misio bereziaren buru izango da, beraz, Vance estatubatuarra.

NEGOZIAZIOAK Ipar Irlandari buruz

Ipar Irlandako egoera politikoari irtenbide negoziatu bat bilatu asmo duten negoziatioek aste honetan bertan izango dute jarraipena bigarren itzuliko eztabaida gogorrekostarean ondoren. Ipar Irlandako alderdi nagusienak bilduko dituzten negoziatioetan, mugak banatzen dituen aldean arteko hurbiltze bat lortu nahi du Patrick Mayhew Ipar Irlandako ministro britainiarra.

RABIN eta ikasleen arteko gatazka amaitu da Israelen

Israeleko segurtasun indarren eta lau egunez Najah-ko unibertsitatean itxita egon diren ikasleen arteko gatazka sortarazi duen krisia amaitu zen herenegun gauean Zisjordania okupatuan. Iturri militarrek adierazitakoaren arabera, konpromezuzko irtenbide baten bidez lortu zuen Rabinen Gobernuak krisiari amaiera ematea.

HIRU hildako FISen jarraitzaile eta Poliziaren arteko gatazketan

Hiru pertsona gertatu ziren hilik eta beste hamabost zauriturik Aljeriako segurtasun indarrak eta FISeko jarraitzaileen artean herenegun sortutako gatazken ondorioz. Liskarrak Bab el Ued mezikitako errezeuen ondoren gertatu ziren, aurrekoetan bezala.



Claudio Chiappucci txirrindulari italiarra izan zen Saint Gervais-Mont Blanc eta Sestrieres-en arteko etapako irabazlea. Carrera taldeko gizonak 28. kilometroan ihes egin zuen beste bederatzi gizonekin

eta karrera buruan izan zen helmugara arte. Miguel Indurain nafarra etapako hirugarren tokian ailegatu zen, irabazlearengandik 1.45era eta Vonaren atzetik eta Tourreko lidergoa eskuratu zuen. Atarra-

biakoak 1.07 atera zion Bugnori eta 8.49 Pascal Lino aurreko liderrari. Chiappucci saillkapeneko bigarren tokira igo da. Iñaki Gaston erori eta lasterketa utzi egin behar izan zuen.

Claudio Chiappucci, Alpeetan errege

Indurain hirugarren izan zen Sestrieresen eta Tourreko lidergoa eskuratu zuen

SESTRIERES

Alpeetako bigarren etapako orain arteko borrokarik gogorrena ikusteko aukera eman zuen, aurtengo Tourrari dagokionez. Hasiera hasieratik ekin zioten txirrindulariek erasoari, eta lehia ez zen Sestriereseko helmugara arte geratu. Faboritoek beldur handia zioten atzoko etapa izugarriari, beren artean alde handiak egongo zirelakoan. Jadanik eta gaur Alpe D'Huez igo aurretik, Tourra ia erabakita utzi du Indurainek, atzoko erakustaldiaren ondoren.

Claudio Chiappucci italiarrak lasterketa ederra eskaini zuen. Carrerako 'ijitoak' badaki erlojupekoan ez duela zereginik, eta beraz mendian izan zuen lehen aukera aprobetxatu nahi izan zuen. Etapako 28. kilometroan ihes egin zuen Gaston, Gonzalez Arrieta, Kelly, Arsenio Gonzalez, Virenque, Cabestany, Luis Perez, Claveyrolat eta Boltsekin batera. Pixkanaka zuloa ireki —2.20 izan zen alde handiena— eta L'Iseran mendatera aurretik ailegatu zen multzo hau. Ordu-rako, Roseland mendatea jaisterakoan, Gaston erori eta ospitalera eraman behar izan zuten, izugarritzko kolpearekin —besoa apurtuta du eta aurpegian zauriak ditu—.

CHIAPPUCCI AURRERA BAKARRIK

L'Iseran mendatea igotzen hasi bezain laster, Chiappuccik aurrera egin zuen, Virenquerekin batera. Multzoko gizon guztiak pixkanaka atzean geratu ziren eta gainetik pasatzeko kilometro batzuk fata zirela italiarrak bakarrik joatea erabaki zuten, oraindik bide luzea geratzen zen arren. L'Iseraneko gainetik 2.22 ateratzen zion Lino, Virenque, Chioccioli eta Contik osatutako laukoteari, eta 3.44 Indurain eta Bugnoren tropelari. Greg Lemond eta Luc Leblanc ordurako oso oso atzean zeuden —estatubatuarra 18 minutura eta Leblanc 20 minutura—.

Mendatea jaisterakoan, faboritoen tropelak Pascal Lino zihon laukotea harrapatu egin zuen. Momentu horretan, Chiappucci zen aurretik zegoen txirrindulari bakarra. Linok etapa polita egin zuen ordura arte, baina azken zatian aurreko lanaren ondorioak ordaindu zituen.



Claudio Chiappucciren balentria neurritz kanpoko izan zen.

BUGNO ETA INDURAIN AURRERA

Mont Cenis mendateko aurreneko aldapan, Gianni Bugnok erritmoa bizitu eta ihes egiten saiatu zen, Abelardo Rondonenkin batera.

Miguel Indurain, ordea, atzetik etorri eta ez zuen Gatorade-

koekin bat egiteko arazorik izan. Colombiarra gainera, atzean geratu zen berehala.

Bugno eta Indurainek faboritoen arteko aldeak handitzeko aukera ikusi eta elkarrekin lan egiteko akordioa lortu zuten. Mont Ceniseko gainetik, Chiap-

✓ Claudio Chiappuccik 28. kilometroan ihes egin zuen, eta lehen tokian helmugaratu zen, 225 kilometroren ondotik.

puccik 3.30eko alde ateratzen zion Bugno eta Induraini, 4.00 Hampsten eta Vonari eta 5.23 Linoren multzoari. Hampsten eta Vonak bat egin zuten Bugno eta Indurainekin, eta denak lanean jarritz aurrekoarekiko aldeak murrizten ere hasi ziren.

Sestriereseko mendatea igotzen hasterakoan, Claudio Chiappucci oso nekatuta zegoela zirudien. Aldea ez zen hain handia, eta Indurain, Bugno, Hampsten eta Vona indartsu zeuden. Dena den, lehen mailako mendate horretan 'ijitoak' argi utzi zuen etapa irabazi nahi zuela. Azken kilometroetan asko sufritu zuen, baina indarrak ahal zuen tokitik atera eta gorantza egin zuen. Azkenean, alde handitzea ere lortu zuen helmugan. 1.34 atera zion Vonari, 1.45 Induraini eta 2.52 azken kilometroetan atzean geratu zen Bugnori. Hampsten 3.26ra ailegatu zen, eta Pascal Lino liderra berriz, 10.34era.

Etaparen ondoren, Indurain da Tourreko lider berria, Chiappucci, Bugno, Lino eta Delgadoren aurretik.



Javier Murgialdai.

Murgialdai: «Inoiz korritu dudana etapa gogorrena izan da»

SESTRIERES

Javier Murgialdai oso Tour txukuna egiten ari da. Pabean txirrindulari arabarrak etapa irabazi zuen. Atzoko ihardunaldia izugarri gogorra zen, baina Murgialdai aurrean ibilizen tropelean eta ez zituen minutu asko galdu. Nahiko pozik agertu zen etaparen amaieran. «Nik inoiz korritu dudana etaparik gogorrena izan da gaurkoa. Hasiera-hasieratik erasoak egon dira eta txirrindulari denak jo eta ke ibili gara, ahal genuena egiten».

Amaya taldeko arabarra pozik dago egiten ari den Tourrarekin, baina zerbait gehiago nahi du. «Beste etapa bat irabaztea gus-tatuko litzaidake. Mendiaren zain nengoen baina oso azkar goaz eta horrelako etapak txirrindulari handiek irabazten dituzte, guk esaten dugun bezala 500 z.k.ko zilindradakoek, besteok 250 eta 125 z.k.ko zilindrada-koak gara».

Indurainek bere arerio nagusia den Bugnori, minutu bateko alde zion eta orain 4.20ra dago italiarra Indurainengandik. Lemond eta Roche minutu sorta handia galdu zuten. Murgialdaik egoera ezin hobean ikusten du nafarra. «Chiappucci pixkat hurbildu zaio baina besteei alde atera die. Nire ustez, bigarren Tourra irabazteko aukera denak ditu».

☆ Nire butakatxotik

MIKEL ELORTZA

Gustoko maldak, aldapak eta sasi-ordekak

Sprinter gizarajoak, eta hain sprinterrak ez direnak ere (loreak biltzen dabilen Lemond kasu), mihia espartzua bezain lodi, zangoak gogortuta eta dardarka, gorriak ikusiz iritsi dira. Batzuk iritsi ere ez. Bizikleta gainean zortzi ordu eta, gainera, «sasi-orde-kez» beteak. Zein polita den txirrindularitza! Bai, oso, kafea eta purua hartuz ikusteko izango da ederra, baina...

Gustoko maldan aldaparik ez. Konforme. Baina, ba al da gustoko maldarik? Paraje honetan ez behintzat. Inguru hauetan gustora dabil-tzan bakarrak bide ertzeko majade-roak ditugu. Horiek, bai, ikurriña lepoan lotu, ur botila eskuan eta gu

molestatzen dibertitzen direnak. Zaletuak uste dut deitzen dietela. Xarmangariak. Noizko entzie-rrorretako moduko makildun uga-riak badalantxo txepetx-buru hauek aldapan behera kolpeka amiltze-ko?

Ba omen da malda hauek gus-tokoak dituen norbait. Italiarra. Ijito xamarra. Tropeleko txirrindularirik ero eta ausartena. Azeri irribarrea jarri, hasiera aldean ihesi eta helmugaraino. Denak erotuz. Atzean sortutako nahaspila kon-pon ezina. Etaoa guztia atezuan egon behar. Batzuk gelditu, bes-teek tira. Chiappucci, bitartean, aurrera; hortzak estutu, ez dagoen tokitik indarra atera eta goraino.

Harrapa nazatela.

Sortu duen iskanbilan telebis-takoak ere nahastu ditu. Ez da zai-legia, egia esan. Horiek hego-hai-zerik gabe ere zorutzen dira. TVE-koak begiak zorrotz, aurrikuspen xuxena beti, oraintxe porru eginda ikusten zuten, aitaren batean errit-moa hartua zuen, bizikleta asko mugitzen zihon, estilo ederra be-rehala: ongi. Akatsen museoa erai-kitzeko moduan. A-2koak berriz galduta, Vona non zen ez zekitela; ziurrenik Leblancena kolpe borti-tzegia izan da.

Aldapa, asfalto eta mendietan idatzitako izenen artean lider naga-sia bat, izerdiz idatzitakoa: Clau-dio.

Etxabarri: «Alde handia hartu dugu eta kontrolatzea errazagoa izango da»

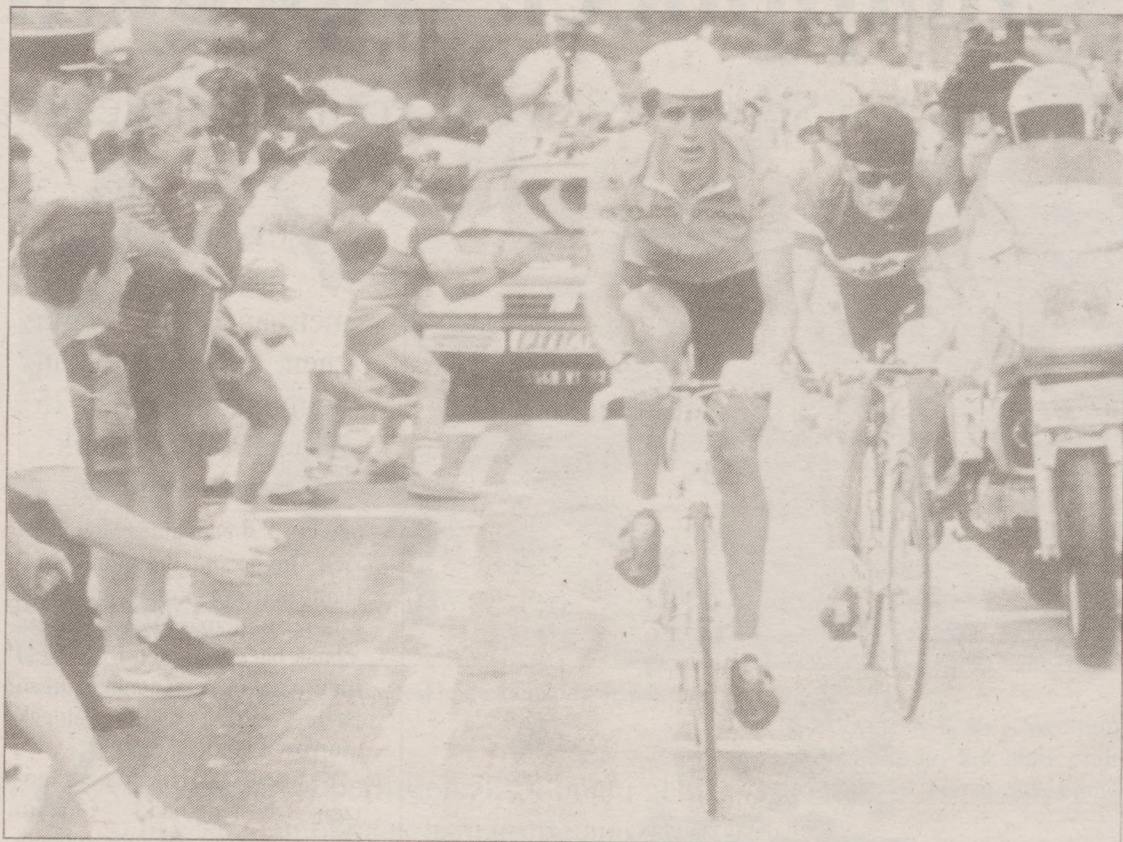
Maillota aurreko egunetan eginiko lanaren saria dela zioen Banestokoak

Indurainek aitzin-etapan maillot horia jantzi zuen baina ez zen Banestoren interesa nafarra lider izatea, Tourraren hasiera bait zen. Orain, azken fasean sartu da karrera eta Banestok maillot horia berreskuratu du. Aurreko urtean bezala 13. etapan izan da. Etxabarriren helburua garbi dago: «eutsi egin behar diogu».

SESTRIERES

Atzoko etapa oso zaila zen. Mendi asko eta jende ugari zerbait lortzeko asmotan. Horien artean Gianni Bugno italiarra. Honek, Indurainek kentzen zion denbora murrizteko gogoia zuen. Baina erasoak jo zuen txirrindularia beste bat izan zen, Claudio Chiappucci alegia. Gainera, erasoak hasieran jo zuen, baina Etxabarri nahiko lasai omen zegoen une haietan. «Etapak hasi eta berehala, eraso batzuk egon dira eta Chiappucci horietako batean sartu da. Zortea izaten da hori, batzuetan sartzeagatik sartzen zara eta ikusten duzu tropelak onartu egiten duela».

Etxabarrirentzat izugarritzko meritua du Chiappuccik. «Izugarria izan da egin duena. Momentu bat egon da denbora asko murriztu dela, zeren Vona, Bugno, Hampsten eta Indurain oso ondo ibili dira tiratzen, baina Indurainek esan du etaparen bila ez zegoela, ez zitzaioela interesatzen. Egia esan, gaur etapa inork



Gianni Bugnok ezin izan zion Indurainen erritmoari jarraitu Sestrieresen.

✓ Etxabarrirentzat, Chiappuccik izugarria egin zuen eta «inork etapa merezi bazuen, bera zen» esan zuen.

merezi bazuen, hori Chiappucci izan da».

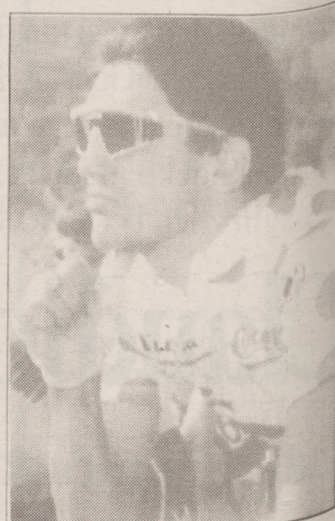
Gaur ere oso egun gogorra dute txirrindulariek eta ondo errekuaratuak garrantzitsua izaten da. «Jendea kexatu egiten da, ea zergatik Indurainek ez duen erasotzen eta ea zergatik ez den etaparen bila joaten galdezka. Baina

zaletuak ohartu behar du bihar etapa garrantzitsua eta gogorra korritu beharko dutela eta ondo errekuaratuak funtsezkoa da. Indurain azken emaitzei asko begiratzen dion mutila da».

Jakina da, Indurainen helburu nagusia Tourra irabaztea dela. Orain egoera egokian dago Banestokoa. Horregatik, Etxabarri lasai ageri da. «Bigarren dagoena

minutu erditik gora dago eta hurrena lau minututik gora. Beraz, esan behar da askoz ere errazagoa dela karrera horrela kontrolatzea, zeren bigarrena da guk kontrolatu behar dugun gizonik garrantzitsuenak. Hau dela eta, nik uste gaurko esfortzuak merezi zuela».

Orain arte Banesto taldeak lan askotxo egin badu, hemendik aurrera gehiago egin beharko du. «Orain arteko lanaren saria jaso dugu gaur eta orain lidergoari eutsi egin behar diogu». Azkenengo lau Tourretan Etxabarrik bi Tour irabazi ditu eta ezustekorik ez badago, aurtun hirugarrena lortuko du.



Claudio Chiappucci.

SAILKAPENAK

Etapako sailkapena

1. Chiappucci (Car.) ... 7.44.51
2. F. Vona (GB MG) ... 1.34era
3. Indurain (Banesto) ... 1.45era
4. Bugno (Gatorade) ... 2.53ra
5. Hampsten (Motorola) ... 3.27ra
6. Fignon (Gatorade) ... 5.51ra
7. Theunisse (TVM) ... 7.36ra
8. Delgado (Banesto) ... 7.51ra
9. Rooks (Buckler) ... d.b.
10. Mauleon (Clas) ... 7.53ra
11. Millar (TVM) ... 8.17ra
12. Heppner (Telekom) ... 8.45era
13. Breukink (PDM) ... 8.55era
14. Rue (Castorama) ... 9.17ra
15. Unzaga (Clas) ... 10.22ra
16. Perini (Carrera) ... 10.24era
17. Murgi (Amaya) ... 10.27ra
18. Roche (Carrera) ... d.b.
19. Bouwmans (Panasonic) ... d.b.
20. Vargas (Amaya) ... d.b.



Indurain eta Chiappucci.

Sailkapen

1. Indurain (Ban.) ... 63.34.54
2. Chiappucci (Car.) ... 1.42ra
3. Bugno (Gatorade) ... 4.20era
4. Lino (RMO) ... 7.21era
5. Delgado (Banesto) ... 8.47ra
6. Roche (Carrera) ... 9.13ra
7. Fignon (Gatorade) ... 10.11ra
8. Hampsten (Mot.) ... 11.16ra
9. Perini (Carrera) ... 12.43ra
10. Heppner (Telekom) ... 13.11ra
11. Rue (Castorama) ... 14.19ra
12. Breukink (PDM) ... 14.21era
13. Bouwmans (Pan.) ... 16.13ra
14. Rooks (Buckler) ... 16.27ra
15. Millar (TVM) ... 17.26ra
16. Vona (GB MG) ... 18.39ra
17. Theunisse (TVM) ... 18.57ra
18. Boyer (Z) ... 19.18ra
19. Alcalá (PDM) ... 20.02ra
20. Mauleon (Clas) ... 20.27ra

IRAGARKIA

HELBURUA: Kiroletako Udal Patronatuko Anoetako igarilekueetan egingo diren ihardueren zerbitzuari dagokion adjudikazioa.

GARANTIAK: Behinbehinekoa 100.000 pezetakoa da, eta behin betikoa, adjudikaturiko kopuruaren %4.

ESKAERAK AURKEZTEKO: Kiroletako Udal Patronatuko bulegoetan (Karmelo Balda pilotalekua) 9etatik 13 orduetara, uztailaren 30a bitarte.

LEMEN IREKITASUNA: 1992ko abuztuaren 3an, 13 orduetan, Kiroletako Udal Patronatuko bulegoetan.

KONTRATUAREN IRAUPENA: 1993ko irailaren 30a bitarte.

Informazio gehiago jasotzeko Kiroletako Udal Patronatura jo beharko da, 9etatik 14 orduak bitarte (47 01 60 Tel.).

Kiroletako
Udal Patronatua



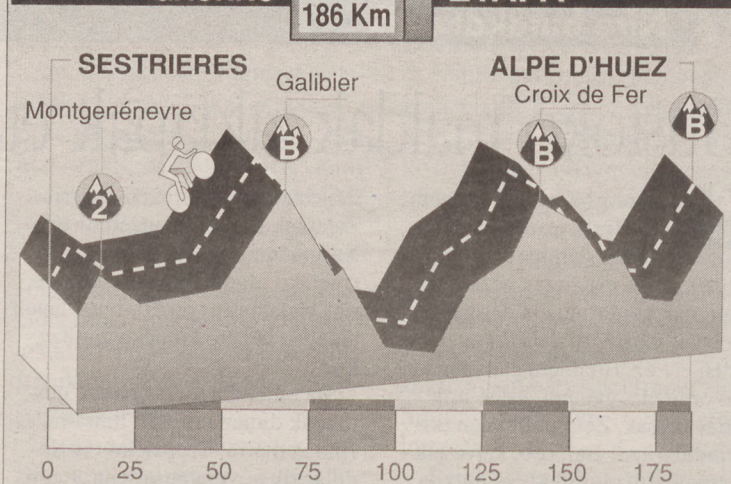
Patronato Municipal
de Deportes

DONOSTIA

GAURKO

186 Km

ETAPA



SESTRIERES-ALPE D'HUEZ etaparekin,

txirrindulariek agur esango diete Alpeetako mendate gogorrei. Tourreko tropelak lau mendi izugarri igo beharko ditu ibilbideko 186 kilometroetan zehar, Alpe d'Huezera heldu aurretik. Atzo gertatu bezala, karrera guztiz hautsiko da eta faboritoen artean alde handiak egongo dira.

TXIRRINDULARITZA

Marc Riviere eta Galkinek irabazi zituzten Birako atzoko bi saioak

Epaileek Kaiku etxeko Agustin Sagasti kanporatzea erabaki zuten

Marc Riviere frantziarra eta EIK-ko Oleg Galkin izan ziren atzoko ihardunaldian korritutako bi saioen irabazleak. Riviere sprintean nagusitu zen Igorreko helmugan, goizeko etapan, eta Galkin berriz, onena izan zen Igorre-Igorre arratsaldeko erlojupekoan. Eric Dekker holandarrak darrai Birako lidergoan.

IGORRE



Sagasti kanporatu egin zuten helmugan izandako istiluen ondorioz. SIMAL

ren artean jokatzeko nahikoa. Azkenean, Riviere izan zen azkarrena lehen esan bezala, Sagasti, Kane eta Lopez Uriarteren aurretik.

GALKIN IGORREKO ERLOJUPEKOAN

Arratsaldean korritutako erlojupekoan—Igorre-Igorre, 18 kilometrokoa—Oleg Galkin izan zen onena. EIK-ko gizonak izugarrizko proba egin eta 25 segundu atera zizkion Frinat taldeko Iñigo Idoiagari. Borja Izgara Branikeko partaidea hirugarren tokian sailkatu zen, 28 segundura. Eric Dekker holandarra uste baino

motelago ibili zen, azkenean hamabigarren postua baino ez bait zuen lortzerik izan, 1.16ra. Dena den, Dekkerrek lidergoari eustea lortu zuen.

Gaur Bira'92ko azken etapa korrituko da, Igorre eta Zornotza artean—147 kilometro—. Txirrindulariek bost mendate pasa beharko dituzte (1. mailako Barazar, 2. mailako Montecalvo bi aldiz eta 2. mailako Autzagane, hau ere bi aldiz). Sailkapen orokorrean gauzak nola dauden ikusita, borroka latza izatea espero da. Dekkerrek arazo bat baino gehiago izango du aurtengo edizioa irabazteko.

SAILKAPENAK

Etap

Lehen saioa

1. Riviere (Frantzia) ... 3.24.03
2. M. Kane (Irlanda) d.b.
3. Lopez Uriarte (Ban.) d.b.
4. E. Dekker (Holanda) ... 20ra

Bigarren saioa

1. O. Galkin (EIK) 20.48
2. Idoiaga (Frinat) 25era
3. B. Izgara (Branik) 28ra
4. Pastoukhov (EIK) 34era

SARI NAGUSIA:



BBK
Bilbao Bizkaia Kutxa

Orokorra

1. Dekker (Hol.) 14.11.57
2. D. Smith (Aust.) 15era
3. Glez. Heredia (Ban.) ... 20ra
4. S. Ruiz (Branik) 2.11ra
5. Dzuba (EIK) 2.23ra
6. Livingston (EEBB) .. 2.33ra
7. O. Lopez (Ban.) 3.47ra
8. Armstrong (EBB) ... 3.54era
9. Etcheberria(Baque) 4.16ra
10. A.L. Casero (Ban.) ... 4.31ra

FUTBOLA



Urbanen ondoan jokatu duen aurrelari bila darrai Osasunak. JOXE

Osasunak Nacional de Montevideo izango du arerio Iruñeko Hirian

IRUÑEA

Nacional de Montevideo taldearen aurka jokatu du Osasunak Iruñeko Hiria saria. Partida abuztuaren 24ean izan da, eta Urugayko taldeak Moskuko Dinamok utzitako hutsunea beteko du. Talde errusiarrak Nafarroako sarian aritzeko kontratua aspaldian sinatu zuen, baina azken momentuko arazoak medio, nafarrek ordezkoa bilatu behar izan dute, eta talde hegoamerikarra izan da egokiena.

Jokalaria gorritxoek datorren astelehenean, hilak 20, ekingo diote partidur horri, eta datorren denboraldi osoa prestatzeari. Astelehen goizean proba fisikoak pasa ostean, arratsaldean Villanuarantz abiatuko dira. Bi aste eman dituzte Aragoako

Pirinioetan, eta abuztuaren 3an El Sadarren izanen dira taldea zaletuei aurkeztu. Jarraian aurrendenboraldiko partiduak jokatu dituzte, eta abuztuaren 24ean Nacional de Montevideoren aurka arituko dira Iruñeko Hiria saria eskuratzeko lehian.

Partidu horretan—eta gainontzeko guztietan—Zabalzak zelairatu ahal izango dituen jokalaria guztien izena jakiteko, taldearen aurrealdea berrindartuko duen gizonarena jakitea besterik ez da falta. Gogor aritu dira teknikari nafarrak gizon horren bila, baina orain arte ez dute ezer zehazterik lortu. Azkenik, Sammy Lee gorritxo ohia laguntza eskatzea erabaki dute. Britainiarra Liverpoolko bigarren entrenatzailea da, eta Osasunak irletan aurrelari aproposa bila dezan eskatu dio.

PILOTA

Barcelonarako pilotariak gaur aurkeztuko dituzte Miarritzen

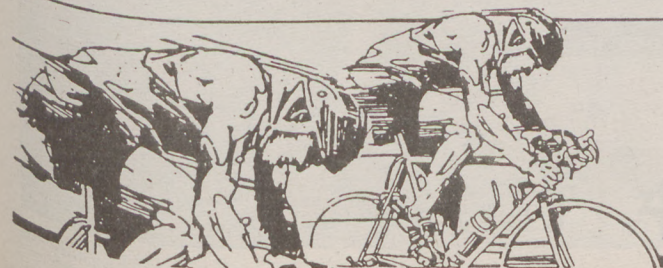
L. E. / BAIONA

Miarritzeko Euskal Jaian, 21.30etan Barcelonako Olinpiadara joateko selekzionatu dituzten pilotariak Frantziako Pilota Federazioak aurkeztuko ditu. Lehenago, 18.00etan Hotel du Palais egoitza ospetsuan prentsaurrekoa izango da Fernandez Iriondo Nazioarteko Pilota Federazioko lehendakariarekin.

Arrats berezi hau Euskal Jaian hasiko da Cubako Habanara joango den Frantziako 'Espoirs'

ekipoaren aurkezpenarekin. Ondoren Donostian 1952an izan zen lehendabiziko Munduko Txapelketaren selekzionatuei baita ere 1968an Mexicon iragan Joko Olinpikoetarako partaideei omenaldia eskainiko zaie.

Ondoren publikoari Frantziako Ordezkaritza aurkeztuko zaie. Ondoren zesta punta partiduak iraganen dira eta bereziki selekzionatuak diren Pierre Bordes, Michel Ahadoberri eta Pierre Etxalus eta Filipe Etcheberriren artean.



BIRA 92



SARI NAGUSIA:

BBK

Bilbao Bizkaia Kutxa



Donostiako 27. Jazzaldia

New Yorkeko jazzlarien musika gaurko kontzertuen protagonista

J.O. / DONOSTIA

Atzoko jazz festaren ondoren Trinitateko plazak hartuko du Jazzaldiaren protagonismoaren lekukoa, aspal-diko partez.

Udaletxeko terrazan arratsaldeko 19.30etan Ray Gelatoren mutilek egingo duten saioaren ondoren, 21.00etan, 'Jazza New Yorken' izenburuko saioan hasiko dira Trinitatean.

Hasi New York Jazz Giants musikari sortak hasiko du ihardunaldia. Besteak beste, Tom Harrell, Ray Drummond edota Carl Allen arituko dira zazpikote honetan.

Segituan Lester Bowieren seikotearen txanda izango da. Gaueko 23.30etan, berriz, Jazz Futures II taldeak berriro ekingo dio atzoko lanari Udaletxeko terrazan.



Tom Harrell.

Astelehenerako saioen artean, Thelonious Monk-i egingo zaion omenaldia iragarri dute Trinitate plazan, T.S. Monk eta Phil Woods-ekin.



Baionako III Jazzaldia harresietan

Oliver Jones Trio, Herb Geller eta Ranee Lee aurtengo amaiera saioetan

L.E. / BAIONA

Ray Charles-ekin iragan atzoko ekitaldi bero eta jendetsua ondoren gaur itxiko da Harresietako III Jazzaldia, zaletuentzat gauza miragarriak berriro eskainiz: Herb Geller saxojolea Oliver Jones hirukotearekin, Ranee Lee Estatu Batuetako kantariarekin eta azken lore azau berezia Illinois Jacket eta Claude Bolling-en bi taldeen elkar musikarekin.

19.30etan, lau egunez ia izan diren ahotsik gabeko sarrerako kontzertu bizi baten mentura da gaur ere Oliver Jones Trio-rekin. Pianoan den Oliver Jones-i juntatuko zaio Pierre Boussaguet kontrabaxuan. Hau iaz 'Txartel Zuri' batekin izan zen Jaialdiaren sorpresa ederra. Alvin Queen-ek

baterian osatzen du hirukotea. 'Special guest' gomita berezia daukate Herb Geller saxo altoa, handienetarik bat.

Ranee Lee emakume kantari amerikarrak ere omen handia dauka eta Dorothy Donegan, Carrie Smith eta Terrason-ekin baterian zen Cindy Blackman-ekin Jaialdi honetako emakume jazzlari aipagarrienetarik da bere ahots ederrez. Arratsa bukatzeko Claude Bolling-en taldeak eta bart aritu zen Illinois Jacket-enak 'elkartuko' dira. Sorpresa izan behar daiteke, mail horretako musikajoleak, kopuru handian (34 orotara!) oso gutitan ikusten bait dira. Horrela ez da dudarik txinparta askorekin Baionako gauean musikaren pindarrek zorion zerbait sortuko dutela.



Gasteizko Nazioarteko XVI Jazzaldia

Iñaki Añua: «Wynton Marsalisen kontzertua historian sartuko da»

Jazzaldiko zuzendaria baikor azaldu da aurtengo emaitzei begira

B.B. Kingek amaiera eman zion atzo gauean Gasteizko XVI Jazzaldiari eta orain balorazioak eta kontuak egiteko ordua iritsi zaio Iñaki Añua Jazzaldiko zuzendariari. Añuak positibotzat jo du aurtengo edizioaren balantze orokorra eta hurrengoan pentsatzen hasia da dagoeneko.

CARLOS DRONDA / GASTEIZ

EGUNKARIA.— Zein da zure balorazioa aurtengo edizioaz?

IÑAKI AÑUA.— Gauza asko hartu behar dira kontutan balorazioa egiteko orduan. Ikuspuntu musikal batetik oso ona izan da nire ustez. Kontzertu historiko bat izan dugu, Wynton Marsalisen hain zuzen, eta urte asko barru honi buruz hitzegiten jarraituko dugu. Denon oroitzapenean geratzen den kontzertu horietariko bat izan da, oso musikari ona izateagatik ezezik, egin zuen proposamen musikal berri eta interesgarriagatik ere bai. Entzulegoari dagokionez, oso pozik gaude larunbaterako aurrekontua beterik zegoelako eta iazko salmentak gainditu ditugulako. Berraz, ekonomiaren ikuspuntutik ere pozik gaude. Produktzioa eta soina, Fernando Diaz soinu ingeniariari esker, izugarri onak izan dira. Argiztapenak ere kalitate onari eutsi dio eta TVEren errealizazio bikaina ere aipatu nahiko nuke.

EGUNKARIA.— Zerk bultzatu zaituzte Jazzaldia blues musikarekin ixtera?

AÑUA.— Guk blues kontzertu asko izan ditugu baina duela hamar urtetik ez zen musika hau programatzen eta guk indar osoz berreskuratu nahi izan dugu. Zerbait berezia egiten saiatu gara eta aurtun Grammy saria irabazi duten B.B. King eta Buddy Guy

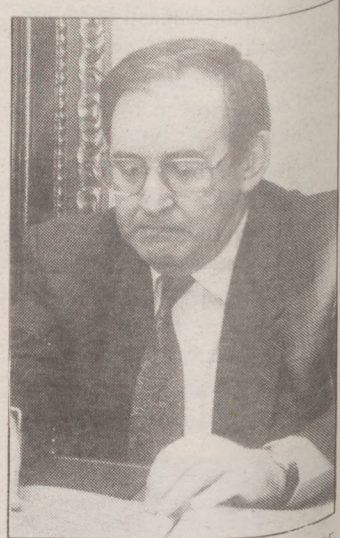


Chick Coreak ere gustora asko ihardun du Gasteizen.

handiak ekarri ditugu. Bi hauek Montreauxeko Jazzaldioek ere nahi zituzten baina azkenean Gasteizera etor zitezten lortu genuen. Hasieratik blues ihardunaldi berezia antolatzea pentsatu genuen, baina ez bakarrik bluesman bat ekartzea eta kitto. Eta batzuei arraro samar iruditu arren, Rachelle Ferrell jazz abeslaria ere azken ekitaldian sartzea erabaki genuen. Zergatik? B.B. King zela eta Mendizorrotza bete beterik egongo zela aprobetxatuz, gure ustez Jazzaldiaren unerik hunkigarrienetarik bat ipiniko zuen abeslari ezezagun hau jendeak ezagun dezan nahi genuelako.

EGUNKARIA.— Konpara itzazu Euskal Herriko jazzaldiak.

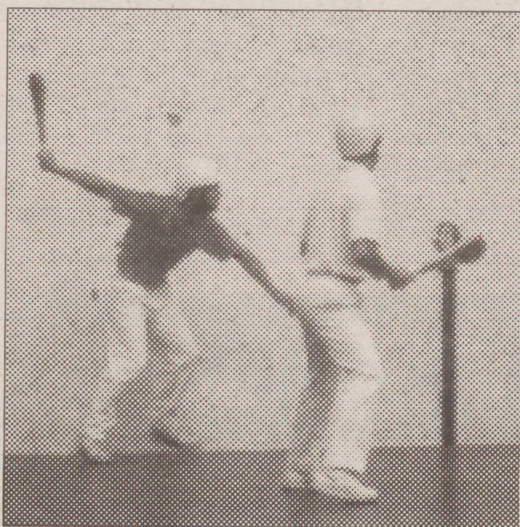
AÑUA.— Ezin dira konparatu, bakoitzak bere izaera bait du. Getxokoak Europako jazz dauka ardatz, Donostiakoa krisialditik ateratzen hasi da eta Baionakoa ezberdina da, Frantziako estiloan eginda. Dena den, lau jazzaldiak dira osagarriak eta beraien egitarauak biltzen baditugu, Europako hiru jazzaldi garrantzitsuenetarikoa bat dugu Euskal Herrian. Egia da uztailean jazz Euskal Herrian dagoela, beste leku batzuetan jazzaldiak egiten saiatzen badira ere.



Iñaki Añua.

EGUNKARIA.— Nolako erantzuna izan du XXI Mendeko Jazz zikloak?

AÑUA.— Bere hasieratik, hau hirugarren edizioa izan da, arrakasta izan du musika aldetik. Gasteizen bakarrik dago horrelako ziklo bat, eta Jazzaldiari ikaragarritzko ospea ematen dio. Aurtengo edizioan erantzun hori eman du entzulegoak eta Araba Aretoa txikiagi geratu da batzuetan, bereziki Gonzalo Rubalcabaren kontzertuan, baina dena den entzule kopurua dextente igo da beste edizioekin konparatuz gero.



Erramintazko II. herriarteko txapelketa

Eguna: Uztailek 19**Ordua:** Goizeko 11etan**Lekua:** Anoeta Pilotalekua**Pilotariak - Pelotarik:**

Errenteria - Altzo



kutxa

gipuzkoa donostia kutxa
caja gipuzkoa san sebastián

Umorezko Marrazkien XIV Jaialdia ostiralean zabalduko da Angelun

Berrogeitamaika herri agertuko dira Espainiaren aipamen bereziarekin

Jacques Faizant angeluar marrazkilariak zuzentzen duen epaimahaiak ukanen du lan aurten ere datorren ostiralean zabalduko den marrazki lehiaketan hoberenen aukeratzeko. 1979an sortu zen nazioarteko jaialdi hau gero eta arrakasta handiagoa lortzen ari da. Angeluko Turismo Bulegoak antolatu ekitaldiak abuztuaren 9a arte iraungo du.

LETXEZAHARRETA / ANGELU

Jacques Faizant, 'Figaro' egunkarian egunero marrazki aipatu baten egile denak, Angeluko Turismo Bulegoaren arduradun Marie Pierre Diribarne eta Josy Metz-ek aurtengo Jaialdi berria aurkeztu zuten. Itsas bazterreko 'Chambre d'Amour', Amodiozko Ganbara ezagutuan, hondartzaren alboan den egoitzan udatiar edo besteak ohiturazko erakusketa interesgarriaz gozatzen ahalko dira uztailaren 24etik abuztuaren 9a arte.

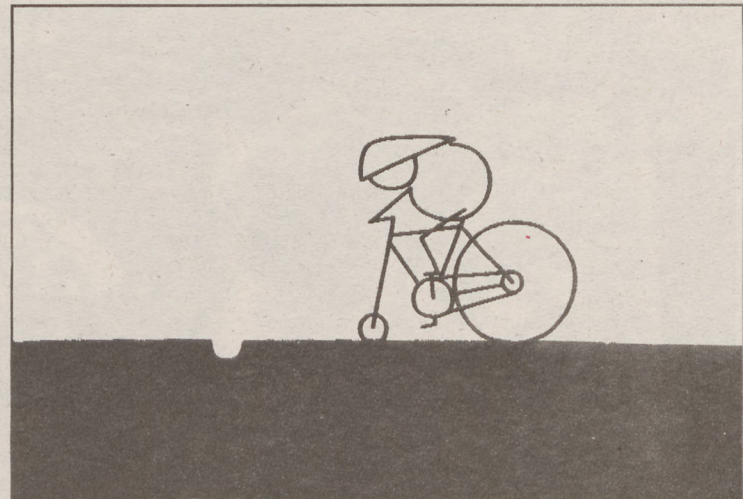
Sari asko banatuko dira erakusketa honen karietara: Oho-rezko Sari nagusia, gag-arena, karikaturren, grafismoaren

Sorolla Gipuzkoan erakusketarako koadroak bihar datoz Donostiara

J.O. / DONOSTIA

'Sorolla Gipuzkoan' erakusketa martxan jartzeko ahaleginak bihartik aurrera gauzatuko dira. Izan ere, bihar ailegatuko bait dira Donostiara datorren ostiralean zabalduko den bilduma osatuko duten koadroak.

Kutxako Garibai kaleko aretoetan bistaratuko den erakusketa artista valenciarrek Gipuzkoa isladatzeko egin zituen zientio erdi bat lan zintzilikatuko



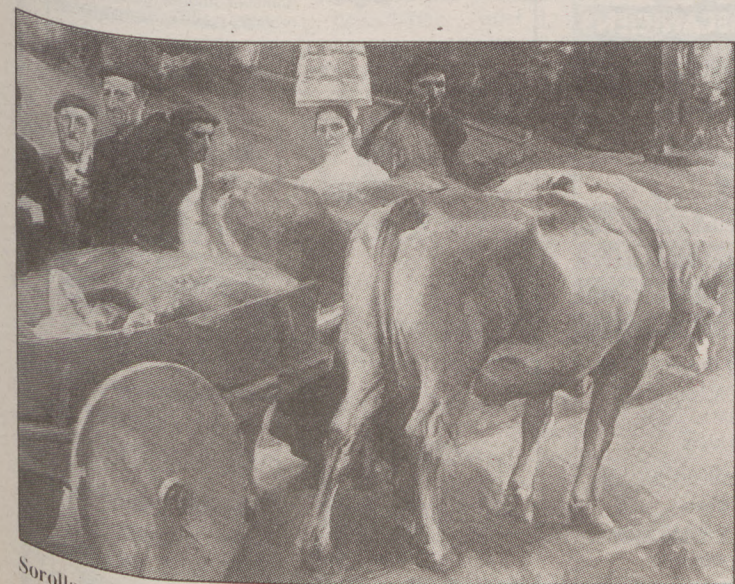
Iazko Grafismo Saria: M.R. Simon txekarraren obra.

eta publikoarena. Haei Turismo Bulegoarena, 'espazioa' gaiarekin eta Rene Maheu Saria, Unesco talde batek emandakoa 'haurra eta natura' gaiarekin banatuko dira.

Epaimahaiaren buru da Faizant eta honekin Patrice Rouleau uztariztarra, Duverrier baionarra, Michel Iturria saratarra, Bordelen bizi dena eta beste asko. Hauen artean marrazkilari eza-gunak badira Trez bezala edo Gus, aurtengo afitxa marraztu duena.

Estatu espainiarrari leku berezia eskaintzen zaio, txapelketarako erakusketaren alboan.

dira. Han hemenka sakabanaturik zeuden obrak bildu eta batera erakutsiko dira bertan. Denek Gipuzkoako bazter eta pertsonaiak dute protagonista eta, besteak beste, 'Bajo el toldo, playa de Zarautz' izeneko puntako obra ikusi ahal izango da. Erakusketaren aseguru fidantza mila milioi pezetakoa izango da eta abuztuak 31 bete arte egongo da zabalik. 'Sol y Mar' mihiseaz egin da erakusketaren afitxa. 1912. urteko obra, hain zuzen.

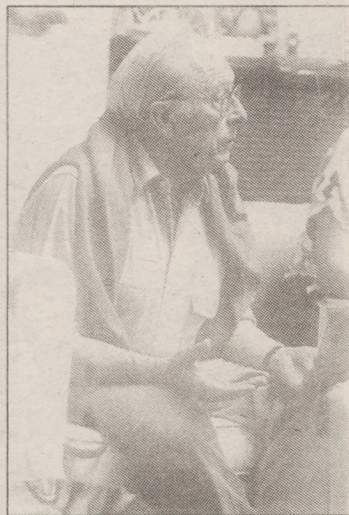


Sorollaren 'Tipos de Guipuzcoa' izeneko koadroa.

✓ Urte oroz bezala marrazkilari aipatu bat omenduko da. Aurten Chaval-en aldi da.

'Abc-koa', Gallego y Rey 'Diarrio 16ekoak' etorri behar dute. Hego Euskal Herritik Jon Zabaltaren partaidetza espero da.

CHAVAL ZENAREN OMENEZ Urte oroz bezala marrazkilari aipatu bat omenduko da. Aurten Chaval-en aldi da. Yvon le Loirne izena zuenak 'facteur Cheval' famatuaren omenez izen hori hartu zuen. Bordelekoa zen,



Jacques Faizant.

L.E.

ofizioz grabatzaile eta gizon guztiz ezkor eta pesimista izan zen, 1968an bere buruaz beste egin artean. Unibertsalismo handi batera iritsi zen bere marrazkiekin, beti umore hotz batez apainduak zirenekin. Bere obra batzuk erakutsiko dira. Sari asko emanen dira irabazleei. Aurten lehiaketarako 1.100 marrazki etorri dira 43 estatuetatik. Lehen aldiko lanak etorri dira Finlandia, Zaira eta Aljeriatik. Hauen artean gelditzen dira lehian 300 marrazki 41 herrien ordezkari.

Lattun

13

mugarik gabeko pentsamendu

1992ko ekainak 13 Zabaldu

Lattun

JEAN LOUIS DAVANT

TERRORISMOAREN KULTURA

JEAN LOUIS DAVANT hogeitamar urteetako historiaz ■ IKASTOLAK kontsentsua landuz ■ Ekialdeko prozesu nazionalistak

DOSSIERRA

Terrorismoaren kultura

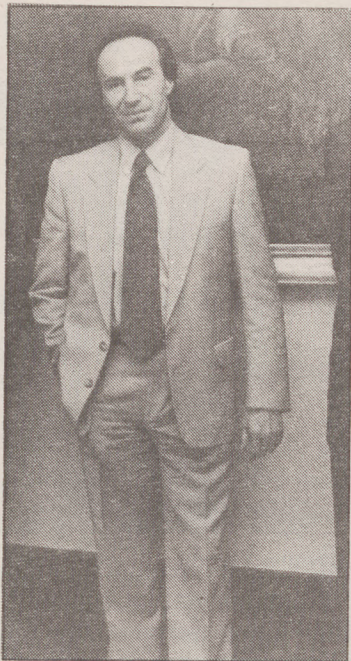
JEAN LOUIS DAVANT

Azken 30 urtetako historiaz

■ Ikastolak

Euskal Eskola Publikoaren kontsentsu landuz

■ Ekialdeko prozesu nazionalistak



Luis Agirre.

YOSU TXABARRI

Gasteizko Orkestra Gazteko zuzendaritza aldatu dute

GASTEIZ

James Ross Boston Symphonic orkestrako zuzendaria izango da Gasteizko Orkestra Gaztearen zuzendari berria eta Luis Agirre ordezkatuko. Jose Angel Cuerda alkate gasteiztarrek berak azaldu duenez Agirreraren ordezkapena «osasun arazoez eragin dute».

Jesus Guridi Musika Eskolaren inguruan sortu berri den orkestra honek, beraz, lan handia egin behar izango du hasierako zuzendaritzaren hutsunea betetzeko. Hori dela eta, orkestra honen lehendabiziko kontzertua, asteartean Getxon egingo den kontzertuaren ageriko entseiu orokorra hain zuzen, Juanjo Menarén zuzendaritzapean egin beharko dute oraindik.

Adituen ustez dagoeneko maila handia lortu duen talde gazte honek Araian joko du datorren asteazkenean eta ostiralean egingo Gasteizen aurkezpen kontzertua.

Txorrozkileroek 'Dena salgai'

Zarauzko talde berriak gaur taularatuko du Alegian bere lehenengo lana.

Gaure arratsaldeko 8tan Alegiako festa alternatiboen barne Zarauzko Txorrozkilero antzerki taldearen 'Dena salgai' antzezlanaren iragarria dute. Lekeitioko Kale Antzerki Festan izandako arrakastaren ondoren heltzen dira Alegira antzerki munduan berria den talde euskalduna. Zarautzen estrenatutako lana, orain herriz herri ibiltzeko prest daude.

JOXEMARI KARRERE / DONOSTIA

Taldea 1991. urtean sortu zen eta 'Dena Salgai' dute bere lehenengo antzerki lana. Dena dela, ez da ezerezetik sortua. Azken hamabost urtetan Zarauzko Euskal Festeetan Alproja taldeak antolatutako antzerki emanaldien esperientziatik sortutako taldea da. Alprojan 80-90 herritar inguru biltzen badira ere urtez urte aukeratutako gai baten inguruan antzerki ikuskari bat eskaintzeko, Txorrozkileroak bederatzi dira. «Aspaldiko ideia genuen halako talde bat antolatzea, Alprojen esperientziatik abiatuz beste aurrerapausu bat ematea, alegia; talde txikia, arina, herriz herriko zirkuituetan ibiltzeko modukoa eta, era berean, antzerki muntaia batekin alde batetik bestera ibiltzeko zer suposatzen duen ikastea». Zuzendari lanetan dabilen Mitxelek proiektuari ilusio haundiz heldu diotela kontatzen digu eta orain arteko esperientzia txikia bada ere positibotzat hartzen dutela.

Mikel Elortza zarauztar idazleak idatzi du obra eta beste lagun askok eskenografia, jantziak



Muntaia aurtengo Zarauzko sanpelaioetan estreinatuta zuten.

IZASKUN ETXABE

etabar egiten laguntza eman diote. «Gurea bezalako antzerki zaleku berriak azpiegitura txikia dauka; hortaz, zailtasun handiak ditugu beharrezko gauzak lortzeko. Alprojen azpiegiturari esker eskasia horietako asko gainditu ahal izan dugu. Gure asmoa da, ordea, geure baliabideak osatzen joatea, egungo antzerkiaren egoerak horretan askotxo laguntzen ez badu ere».

'Dena salgai' antzezlanak kontsumismoaren gaia dauka ardatz. Gaur egun dena salgai dagoela azaldu nahi dute zarauztarrak, arima, estatuak, nazioak... Diruarekin dena eros daiteke eta ikuskariaren azken kantak dioen bezala «ezer ez dago gaur dirurik gabe». Era ironiko batez heldu diote gaiari eta kontsumismoaren gizartearen kritika egin.

Antzezlanaren burutzeko bidea

✓ Antzezlanak kontsumismoaren gaia dauka ardatza. Gaur egun dena salgai dagoela azaldu nahi dute zarauztarrak.

iazko azken partean hasi bazuten, azken bi hilabeteetan aritu dira gehienbat jotake horretan, taldekideek, lan kontuak direla eta, zailtasunak izan badituzte ere.

«Ez da gure asmoa plaza handietan ibiltzea. Jendearengandik hurbilago sentitu nahi dugu eta gure lana kultur herritararentzat aberasgarria izan dadin dugu helburu. Uste dugu lan duin bat egin dugula, bere akats eta guzti, geure ahalmenen arabera eta, azken finean, geure buruari markatutako helburuekin bat datorrena. Ez dugu izan nahi kriston prentisioekin hasi jakinik bete ezinez-

koak izango ditugula. Apal hasi nahi dugu eta, piskanaka, geure lanak gero eta maila altuagoa har dezala».

Dagoeneko hasiak dira proiektu berriaren inguruan pentsatzen. Ez dute hasitako esperientzia lokartzen utzi nahi. zailena egin dute, hau da, lane-rako gogoia duen taldea osatzea, gainontzekoari intzenbidea aurkitu diote.

Mitxelek garbi dauka «behin lanean gogoz hasiz gero aldaparik ez». 'Txorrozkileroak' dira eta gaur arratsaldean Alegian 'Dena salgai' dute.

IRAGARKI MERKEAK (943) 46 90 22

Bidaiak



THINDUKI

KALITATE-PREZIOAN ONENAK
IRTEERAK MADRILETIK

ASIA TXIKIA (hegazkina) 15 egun	119.900
EGIPTO SINAI JORDANIA (hegazkina)	136.100
EGIPTO KRUZEROA NILOAN (hegazkina) 12 egun	99.500
ANTZINAKO EGIPTO KRUZEROA NILOAN (hegazkina) 15 egun	110.900
EGIPTO KRUZEROA, ISRAEL (hegazkina) 15 egun	138.900
KENIA OSOA (hegazkina) 15 egun	221.300
INDIA, NEPAL (hegazkina) 21 egun	208.500
INDIA, SRI LANKA (hegazkina) 22 egun	247.000
TAILANDIA (hegazkina) 15 egun	159.700
SINGAPUR, MALAYSIA, TAILANDIA (hegazkina) 15 egun	204.900
ANTZINAKO TXINA (hegazkina) 19 egun	222.900
TXINA ZABALA (hegazkina) 22 egun	249.000
TXINA, TIBET, NEPAL (hegazkina) 24 egun	298.000
TXINA, ZETAREN BIDEA (hegazkina) 22 egun	298.000
NEW YORK (hegazkina) 8 egun	112.900
EE.BB. CANADA (hegazkina) 15 egun	180.000
EE.BB. ALDERIK ALDE (hegazkina) 22 egun	269.900
MEXIKO, NEW YORK (hegazkina) 15 egun	209.000
MEXIKO IBILBIDE HANDIA, NEW YORK (hegazkina) 22 egun	248.600
MEXIKO, GUATEMALA (hegazkina) 22 egun	268.900
HABANA, MEXIKO (hegazkina) 15 egun	198.400
CUBA, CANCUN, YUCATAN (hegazkina) 15 egun	169.800
CUBA, VARADERO (hegazkina) 15 egun	151.800
CUBA ERMITMOA (hegazkina) 15 egun	165.800

ETXAGUE JENERALA, 14/DONOSTIA/☎ 42.38.84-5-6
FRANTZISKO GASKUE, 1/ERRENTERIA/☎ 52.45.12-81
URDANETA, 11 behea/ORDIZIA/☎ 88.72.00



ZURE OPORRAK
EUSKARAZ

UZTAILEAN ETA ABUZTUAN:

- EUSKAL PIRINIOAK OINEZ (12 egun)
- EUSKAL PIRINIOAK BIZIKLETAK (12 egun)
- GUARA MENDIKATEA HUESCAN (7 egun)
- (ARROILEN JAITSIERA)
- SAHARAN ZEHAR IBILBIDEA (22 egun)
- TURKIA (15 egun)

INFORMAZIO GEHIAGO:
Diputazio kalea 3, 1. pisua
BILBO. Tfnoa.: 424 64 69.

31 x 10 mm

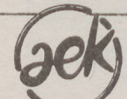
EGUN BAT 480pta/21l
ASTEBETE 2.400 pta/104l
BI ASTE 4.100 pta/180l
HILABETE 6.300 pta/275l

31 x 15 mm

EGUN BAT 960 pta/42l
ASTEBETE 4.750 pta/208l
BI ASTE 8.300 pta/360l



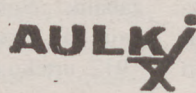
LES MECANICIENS
KONTRATUAK:
(943) 63 09 50



EUSKARA IRAKASLE
IZATEKO OINARRIZKO
PRESTAKUNTZA
IKASTAROAK

KANPO IKASTAROAK
NAFARROA: Irailaren 7tik 25era
GIPUZKOA: Irailaren 3tik 25era
BIZKAIA: Irailaren
BARRU IKASTAROAK
BIZKAIA: Irailaren
IZENA EMATEKO:
BIZKAIA: 94/424.17.10
GIPUZKOA: 943/47.19.35
NAFARROA: 948/22.02.13

EZAGUNAK GARA



- ✗ Gure kalitatezko zerbitzu eroso eta merkeari esker.
- ✗ Txosna, mahaigain, aulki eta mahaian alogera, garraio eta muntaia eskeintzen dizkizuegu.

Ubarburu pas. 75 - 4 lokala / Tel: (943) 47 34 88
27 Poligonoa / Martutene / DONOSTIA

31 x 33mm

31x33
MODULOAK

EGUN BAT 1.925 pta/84l
ASTEBETE 9.550 pta/416l
BI ASTE 16.550 pta/720l
HILABETE 23.250 pta/1.010l

ORERETA
ALDEKO

AEK-k

IRAKASLEAK
BEHAR DITU

☎ 943/51 07 27

31 x 33ko
LAU MODULO

EGUN BAT 7.725 pta/336l
ASTEBETE 38.300 pta/1.664l
BI ASTE 66.250 pta/2.880l
HILABETE 92.900 pta/4.040l

MENDI IRTEERAK

● ALTSASU

Lizarragako tunela-Sarasa-Leziza-Beriain-Leziza-Lizarragako tunela. Mendiko bizikletaz, abuztuaren 9an. Informazioa jasotzeko jo Altsasuko Mendigoizaleak elkartera.



MUSIKA

● ALEGIA

Sunsun Corda taldearen kontzertua Boulevarrean.

● ALTSASU

Gunjah. Gaztetxean 21.00etan.

● ARETXABALETA

ZED. Gaztetxean 20.00etan.

● BAIONA

III Jazzaldia. Olivier Jones Trio + Herb Geller, Rane Lee Sextet, Illinois Jacquet Big Band, Claude Boling Big Band, Mousserolles harresian 19.30etik aurrera.

● BARAKALDO

Crowded House eta Parachutes. Herriko Plazan 22.00etan.

● DONOSTIA

27. Jazzaldia. Ray Gelato Giants of Jive taldea Udaletxeko terrazan 19.30ean. New York Jazz Giants eta Lester Bowie New York Organ Ensemble Trinitate Enparantzan 21.00etan. Jazz Futures II Udaletxeko terrazan 23.30ean.

● GASTEIZ

Igarapé taldearen kontzertua. Adurzan 18.30ean.

● GASTEIZ

Amarika Aretoa. *Tierra de nadie* erakusketa. Uztailaren 26a arte.

● GAUTEGIZ-ARTEAGA

Udaletxe barruan eta herriko plazan. Ibarrolaren azken eskultura lanen erakusketa. Abuztuaren 23a arte.

● IZURA

Haize Berri kultur zentroan Euskal Herriko hogeita artista ezagun eta ezezagunen lanak ikusgai. Uztailaren 25a arte.

● LEKUNBERRI

Mitxausenea Kultur Etxea. 'Gure aurreko andrak' erakusketa. Uztailaren 27a arte.

● MIARRITZE

Bellevue Kasinoan. Frantziako Lurrin Komiteak lurrina ospatzeko antolatua duen erakusketa. Abuztuaren 16a arte, 15.00etatik 22.30ak arte.

● MUNGIA

Torrebillera Kultur Etxea. Benjamin A. Maldonadoren pinturak eta eskulturak. Uztailaren 30a arte.

● ZALDIBIA

Kultur Etxea. Pelota eta argazki zaharren erakusketa. Azken eguna.

● ZARAUTZ

Sanz Enea Erakusgela. Keramika Artistikoaren Lehen Nazioarteko Lehiaketan aurkeztutako lanak. Uztailaren 24a arte.

Torre Luzea Erakusgela. 'Imajina ezazu Euskadi' lehiaketan aurkeztutako lanen erakusketa. Abuztuaren 2a arte.



BERTSOLARITZA

● ARRIBE

Eguerdiz eta arratsaldez arituko dira Andoni Egaña eta Jon Sarasua.

● ASTEASU

Santamaña auzoan. Sebastian Lizaso eta Iñaki Murua, eguerdiz eta arratsaldez.

● IBARRA

Eguerdiz eta arratsaldez bertsolariak. Anjel Larrañaga eta Jesus Alberdi 'Egileor'.



'Txarlotadak'

JOSE MARI KARRERE

Txaplin Tropelarekin zine mutuaren estetika zuribeltzari hurbilketa egin zioten Hikakoek, Charlotten pertsonaia ardatzat hartuz. 'Txarlotadak' estetika berdinarekin planteatu da, proposamen teatrala ezberdina bada ere.

Kaleko espazio ezberdinak erabiliz, sketx arinak aurkezten dituzte



OLDARRA dantza taldea Miarritzen izango da gaur bere ikuskizunetarikoa bat eskaintzen. Emanaldia Udal Kasinoko zelaian izango da gaueko bederatzi terdietatik aurrera.

LEHIAKETAK

● ARRIGORRIAGA

V Argazki Lehiaketa.

Arrigorriagarekin erlazionaturako argazkiak aurkeztu ahal izango dira (bizitza eta ohiturak, biztanleak, jaiak, arkitektura, kultura...). Kolorezkoak eta zuri beltzezkoak izan daitezke. Argazkiak Kultur Etxean aurkeztu behar dira abenduaren 4a bitartean.

● BILBO

I Argazki Lehiaketa Eusko Trenbideak antolatutako Trenbideekin edo bere inguruarekin zerikusia duen hiru argazki aurkeztu behar dira irailaren 25erako Bilboko bulegoan (Atxuri kalea, 6, 48006), postazalean 'Eusko Trenbideen X urtemugako I Argazki Lehiaketa' jarritz.

● ERRETERIA

XII Errenteriako Ipuin Lehiaketa. Epea urriaren 10ean amaitzen da. Ipuin guztiak Ereintza Kirol eta Kultur Elkartera bidali

behar dira (Juan de Olazabal kalea, 23, Erreteria), ohar hau jarritz: Erreteria Hiria ipuin lehiaketarako.

● GETXO

Balendin Enbeita, Bertsopaper Lehiaketaren

5. Saria. Bi atal daude: Umeena (honen barruan azpiatal bi: gaztetxoena -14 urte artekoak, Bizkai-Arabako lurraldera mugatua eta Gazteentzat -18 urterarte artekoak, Euskal Herri osora zabalik-) eta Helduena, 18 urtetik gorakoentzat. Lanak aurkezteko epea uztailaren 31n amaituko da. Lanak bidaltzeko helbidea: Getxoko Kultur Etxea, 'Balendin Enbeita 5. Saria', Algortako Bertsolari Eskola, Basagoiti Etorbidea 20, 'Casa Rosada', 48990 Getxo. Informazio gehiago jakin nahi izanez gero ere, bertara jo.

● URRETXU

IV Pintura Lehiaketa. Egile bakoitzak lau lan aurkeztu ahal izango ditu, irailaren 11a arte. Informazio gehiago lortzeko, Urretxuko

udaletxera jo.

● ZUMARRAGA

'Santa Isabel 1992' eta

'Santa Lutzia 1992' argazki lehiaketa. Udaleko

Kultura eta Gazteria Batzordeak antolatua. Santa Isabel eta Lutzia izango du eta Lutzietakoak berriz Euskadiko azokak. Lanak aurkezteko epea irailaren 12an amaituko da lehenengo lehiaketarako eta 1993ko urtarrilaren 12an bigarrenarako. Informazio gehiago jakin nahi izanez gero, udaletxera jo.

IHARDUNALDIAK

● DONOSTIA

Serigrafia tailerra Pepe Albaceteren eskutik Artelekun. Irailaren 1etik urriaren 31a arte izango da. Izen ematea abuztuaren 21a baino lehen egin behar da. Informazio gehiago: 47 00 21 / 45 36 62.

● LEGORRETA

Sukaldaritza Ikastaroa antolatua du Udaleko Kultura

Batzordeak irailaren 1etik 29a bitartean. Ikastaro honetan parte hartu nahi duenak Udaletxeko Bulegoetan eman behar du izena uztailaren 22a bitartean.



ZINEMA-BIDEOA

● DONOSTIA

Espainiako Zinemaren Garaia III. Vicente Arandari eskainia. 'Fanny Pelopaja' 17.30 eta 21.10ean eta 'Tiempo de silencio' 19.10 eta 22.50ean. Antzoki Zaharrean.



ANTZERKIA

● DONOSTIA

In Frangiti taldeak 'In Frangiti' antzezlan taularatu du erdaraz. Principe Antzokian 20.00 eta 22.30ean.

● ORIO

Jake Mate antzerki kolektiboak 'Kasketa' aurkeztuko du. Herriko Plazan 18.00etan.

DANTZA

● ATHARRATZE

Zaharren eta Gazteen Besta. Souleko dantza eta musika jaialdia. Jai Alain 16.30ean.

● MIARRITZE

Oldarra Baletaren emanaldia. Kasino ondoko zelaian 21.30ean.

● PORTUGALETE

Argia eta Folklorearen gaua. 20.00eta dantza taldeen desfilea eta 21.00etan dantzen erakustaldia Alde Zaharrean.

BESTELAKOAK

● DONOSTIA

Gran Circo Mundial. Benta-Berriko parkingean uztailaren 21a arte. Gaur 12.00, 17.45ean eta 20.00etan.

● ERRETERIA

Sherparen omenezko III Mountain Bike Bilkura. Irteera goizeko 9etan Xepelaren enparantzatik.

'TXARLOTADA' ANTZEZLANA

Taldea: Hika. Tokia: Lekeitioko Kale Antzerki Jaialdian estreinatua.

gaudena zuzen zuzenean ikustea, klitxeen kontra borrokatu behar dutelarik.

Proposamen erakargarri baten aurrean gaude eta 'txarlotadekin' bizitzaren pasarte arrunt baino adierazkorrekin irrino konplize bat sortaraziko digute Hikakoek.

zine mutuko pertsonaiak agertaraziz. Taberna bateko terrazan, hondartzan, kaleko edozein izkinatan ager daitezke pertsonaiak istorio laburrak eskaintzen. Dena zuribeltzean eta dena arin. Etengabeko keinuak. Espresioak.

Pertsonaien karakterizazio eta garapena nahiko ondo lortuta badaude ere, lan eskerga nabaritzen da egin dutela hemen, eta erritmoetan hutsune batzuk ageri dira oraindik. Zaila da zinean ikusten ohituak

KARTELDEGIA

A R A B A

● GASTEIZ

AZUL 1. 'Kuffs poli por casualidad'. / 17.30 - 20.00 - 22.30. 18 gorak.
 AZUL 2. 'Akira'. (Marraski bizidunak) / 17.30 - 20.00 - 22.30. 13 gorak.
 GURIDI. 'Wayne's world ¡Que desparrame!'. Zuz: Penelope Spheeris / 17.15 - 19.30 - 22.00. 13 gorak.
 GURIDI. 'Fievel va al Oeste'. Zuz: Steven Spielberg / 16.30 - 18.15. 'Análisis final'. / 20.00 - 22.30. 18 gorak.
 GURIDI. 'Missouri'. / 17.00 - 19.45 - 22.30. (Ingelese). 13 gorak.
 GURIDI. 'Beethoven'. Akt: Charles Grodin / 17.15 - 19.30 - 22.00.
 GURIDI. 'Batman vuelve'. / 17.00 - 19.45 - 22.30. 13 gorak.
 GURIDI. 'Blancanieves y los siete enanitos'. Zuz: Walt Disney / 16.30 - 18.15. 'Tomates verdes fritos'. / 20.00 - 22.30. 13 gorak.
 SAMANIEGO. Ez dago emankizunik.
 SAMANIEGO. Ez dago emankizunik.
 SAMANIEGO. Ez dago emankizunik.
 SAMANIEGO. Ez dago emankizunik.
 MIKELDI. 'Casado con todas'. / 17.30 - 20.00 - 22.15.
 MIKELDIS. 'Hook'. Zuz: Steven Spielberg / 17.30. 'Gladiator'. / 20.30 - 22.30. 18 gorak.
 MIKELDIS. 'La villa de los viernes'. / 16.30 - 18.30 - 20.30 - 22.30. 18 gorak.
 MIKELDIS. 'Batman vuelve'. Zuz: Tim Burton / 17.30 - 20.00 - 22.30.
 MIKELDIS. 'Un lugar llamado paraíso'. / 17.30 - 20.00 - 22.30.
 MIKELDIS. 'Mi chica'. / 16.30 - 18.30 - 20.30 - 22.30.

B I Z K A I A

● BILBO

ASTORIA. 'Akira'. Zuz: Katsuhiro Otomo / 17.15 - 19.45 - 22.15.
 AVENIDA 1. 'Wayne's World ¡Que desparrame!'. Zuz: Penelope Spheeris / 11.15 - 17.30 - 19.45 - 22.00. 13 gorak.
 AVENIDA 2. 'Batman vuelve'. / 11.15 - 17.30 - 19.45 - 22.00. 13 gorak.
 AVENIDA 3. 'Beethoven'. Zuz: Brian Levant / 11.15 - 17.30 - 19.45 - 22.00.
 AVENIDA 4. 'Kuffs-poli por casualidad'. / 11.15 - 17.30. 13 gorak. 'La villa de los viernes' / 19.45 - 22.00. 18 gorak.
 AVENIDA 5. 'La mano que mece la cuna'. / 11.15 - 17.30 - 19.45 - 22.00.
 AVENIDA 6. 'Blancanieves y los siete enanitos'. Zuz: Walt Disney / 11.15 - 17.30. 'El gato infernal' / 19.45 - 22.00. 13 gorak.
 AYALA. 'El rey pasmado'. Zuz: Imanol Uribe / 17.30 - 20.00 - 22.30.
 CAPITOL. 'La mano que mece la cuna' / 17.30 - 20.00 - 22.30.
 CAPITOL. 'Jaque al asesino'. / 17.30 - 20.00 - 22.30. 13 gorak.
 CAPITOL. 'Batman'. / 17.00 - 19.45 - 22.30.
 CAPITOL. 'Fievel va al Oeste'. Zuz: Steven Spielberg / 17.00 - 18.45. 'Mi chica' / 20.15 - 22.30.
 COLISEO ALBIA. 'El gato infernal'. Zuz: Stephen King / 17.30 - 19.45 - 22.00. 13 gorak.
 CONSULADO. 'Kuffs-poli por casualidad'. / 17.30 - 20.00 - 22.15.
 GRAN VIA. 'El engendro del diablo'. / 18.00 - 20.00 - 22.00. (Etenik gabeko emankizuna). 18 gorak.
 IDEALES. 'Beethoven'. Zuz: Ivan Reitman / 17.30 - 20.00 - 22.30.
 IDEALES. '¡Que desparrame!'. / 17.30 - 20.00 - 22.30. 13 gorak.
 IDEALES. 'Mediterráneo'. Zuz: Gabriele Salvatores / 17.30 - 20.00 - 22.30. 13 gorak.
 IDEALES. 'La mano que mece la cuna'. / 17.30 - 20.00 - 22.30.
 IDEALES. 'Gladiator'. Zuz: Rowdy Harrington / 17.30 - 20.00 - 22.30. 18 gorak.
 IDEALES. 'Mi chica'. Akt: MacCauly Culkin / 17.30 - 20.00 - 22.30.
 IDEALES. 'Batman vuelve'. / 17.00 - 19.45 - 22.30.

IDEALES. 'Blancanieves y los siete enanitos' / 17.00 - 18.45. 'Jaque al asesino' / 20.15 - 22.30. 18 gorak.
 MIKELDIS. 'Beethoven'. / 17.00 - 18.45. 'La doble vida de Verónica'. Zuz: Krzysztof Kieslowski / 20.30 - 22.30. 18 gorak.
 MIKELDIS. 'La villa de los viernes'. / 16.30 - 18.30 - 20.30 - 22.30.
 MIKELDIS. 'El clan de los irlandeses'. / 17.00 - 19.45 - 22.30. 18 gorak.
 MULTI 1. 'Amor a una extraña'. / 11.15 - 17.30 - 19.45 - 22.30. 13 gorak.
 MULTI 2. 'Gladiator'. Zuz: Rowdy Harrington / 11.15 - 17.30 - 20.00 - 22.30. 18 gorak.
 MULTI 3. 'Makinavaja'. / 11.00 - 17.15 - 19.45 - 22.15. 13 gorak.
 MULTI 4. 'El niño que gritó puta'. / 11.15 - 17.30 - 20.00 - 22.30. 18 gorak.
 MULTI 5. 'Thelma & Louise'. Zuz: Ridley Scott / 11.00 - 17.00 - 19.45 - 22.15. 18 gorak.
 MULTI 6. 'Hook'. / 11.00 - 17.15 - 19.45 - 22.15.
 MULTI 7. 'Tomates verdes fritos'. / 11.00 - 17.15 - 19.45 - 22.15. 13 gorak.
 MULTI 8. 'Análisis final'. / 11.15 - 17.15 - 19.45 - 22.15. 18 gorak.
 X ARETOA 1. 'Los orgasmos salvajes de mi mujer'. / 15.30 - 17.00 - 18.30 - 20.00. 18 gorak.
 X ARETOA 2. 'Faldas arriba tan-gas fuera'. / 15.15 - 16.45 - 18.15 - 19.45. 18 gorak.
 VISTARAMA. 'Están vivos'. / 18.00 - 20.00 - 22.00. (Etenik gabeko emankizuna). 18 gorak.

● ALGORTA

GUREA. 'Delicatessen' / 17.30 - 20.00. 13 gorak.

● AREETA

GRAN CINEMA. 'Jaque al asesino' / 17.00 - 20.00.

● BARAKALDO

DUPLES A. 'Blancanieves y los siete enanitos' / 17.00. (Etenik gabeko emankizuna).
 DUPLES B. 'La mano que mece la cuna'. Akt: Rebecca de Mornay / 17.30. (Etenik gabeko emankizuna). 13 gorak.

● DURANGO

KURUTZIAGA. 'La muerte golpea dos veces' / 16.30 - 19.00 - 22.00.
 ZUGAZA. 'Soldados de juguete' / 16.30 - 19.00 - 22.00. 13 gorak.

● ELORRIO

ARRIOLA. 'Bajo la aurora boreal' / 17.00 - 20.00.

● GERNIKA

GERNIKA. 'Robin Hood principe de los ladrones' / 16.00 - 19.00 - 22.00. 13 gorak.

● LEKEITIO

ANTZOKI. 'Jaque al asesino' / 19.00 - 22.00. 13 gorak.

● ONDARROA

ALAMEDA. 'Ghost' / 17.00 - 19.15 - 22.15.

BIDE ONERA. 'Análisis final' / 17.00 - 19.15 - 22.15.

● SESTAO

AMEZAGA. Ez dago emankizunik.

● ZORNOTZA

UDAL ANTZOKIA. 'Sevilla connection' / 22.00.

GIPUZKOA

● DONOSTIA

AMAIA. 'Hook'. Zuz: Steven Spielberg / 17.00. 'El principe de las Marías'. Zuz: Barbra Streisand. / 19.30 - 22.30. 13 gorak.
 ASTORIA 1. '¡Que desparrame!'. Zuz: Penelope Spheeris / 17.00 - 19.30 - 22.15. 13 gorak.
 ASTORIA 2. 'El clan de los irlandeses'. Zuz: Phil Joanou. / 17.00 - 19.45 - 22.30. 18 gorak.
 ASTORIA 3. 'La mano que mece la cuna'. Zuz: Curtis Hanson. / 17.30 - 20.00 - 22.45. 13 gorak.
 ASTORIA 4. 'Blancanieves y los siete enanitos'. Zuz: Walt Disney / 17.00 - 19.00. 'Kuffs-poli por casualidad'. Zuz: Bruce A. Evans. / 20.50 - 23.00. 13 gorak.



JUEGOS PROHIBIDOS DE UNA DAMA'

filmea asteburu honetan estreinatu da Iruñean. Carlo Vanzinaren filme honetan Faye Dunaway, Matthew Modine Jennifer Beals eta Ana Obregon aktoreek hartzen dute parte bestek beste. Venezian kokatzen da istorioa. Faye Dunaway jokozaleak bere jokokidearen semea (Matthew Modine) irabaziko du. Azken honek alde egin, eta Dunawayek bi gizon bidaliko ditu bere atzetik. Ihesaldian gertatutako istorioak kontatuko zaizkigu filmean.

ASTORIA 5. 'Análisis final'. Zuz: Phil Janou. / 17.00 - 19.30 - 22.15.

ASTORIA 6. 'Batman vuelve'. Zuz: Tim Burton. / 17.00 - 19.30 - 22.15.

ASTORIA 7. 'Riff Raff'. Zuz: Ken Loach. / 17.30 - 20.00 - 22.45.

PETIT CASINO 1. 'Tomates verdes fritos'. Zuz: Jon Avnet / 17.00 - 19.45 - 22.30. 13 gorak.

PETIT CASINO 2. 'El gato infernal'. Zuz: John Harrison. / 17.00 - 19.00 - 21.00 - 23.00. 13 gorak.

PETIT CASINO 3. 'Fievel va al Oeste'. Zuz: Steven Spielberg / 17.00. 'Amor a una extraña' / 19.00 - 21.00 - 23.00. 13 gorak.

PRINCIPE. Ikus Antzerkia.

TRUEBA 1. 'Beethoven'. Zuz: Brian Levant. / 17.00 - 19.30 - 22.15.

TRUEBA 2. 'Beethoven'. Zuz: Brian Levant / 17.00. 'Un lugar llamado paraíso'. / 19.45 - 22.30.

ANTZOKI ZAHARRA. Ikus zinemabideo.

VICTORIA EUGENIA. 'Días tranquilos en Clichy'. Zuz: Claude Chabrol / 17.30 - 19.45 - 22.30. 18 gorak.

SAVOY. 'Mi chica'. Zuz: Howard Zieff. Akt: Macaulay Culkin, dan Aykroyd / 17.15 - 19.45 - 22.30.

● ARRASATE

ALAI. 'Engañada' / 17.00 - 19.00 - 22.00.

● AZKOITIA

BAZARTXO. 'Los reyes del mambo' / 17.15 - 19.30 - 22.00. 18 gorak.

● AZPEITIA

SOREASU. 'Piernas de terciopelo' / 17.15 - 19.30 - 22.00.

ZELAITXO. 'Terminator 2' / 17.00 - 19.30 - 22.00.

● BERGARA

NOVEDADES. 'Morir todavía' / 17.00 - 19.30 - 22.15.

● EIBAR

UNZAGA. 'Batman vuelve' / 17.00 - 19.30 - 22.15.

RIALTO. 'Piernas de terciopelo' / 17.00 - 19.30 - 22.15.

● IRUN

AVENIDA. 'Blancanieves y los siete enanitos' / 17.00. 'Engañada' / 19.30 - 22.15.

BIDASOA. 'Un lugar llamado paraíso' / 17.00 - 19.30 - 22.15.

● MUTRIKU

EDERRENA. 'La familia Adams' / 16.00 - 19.00 - 22.00.

● OÑATI

SANTA ANA. 'Los reyes del mambo' / 19.30 - 22.30.

● ORDIZIA

HERRI ANTZOKIA. 'Hook' / 16.15.

'Los reyes del mambo' / 19.30 - 22.15.

● TOLOSA

IPARRAGIRRE. 'Alto o mi madre dispara' / 19.30 - 22.30.

LEIDOR. 'La pequeña picara' / 17.00 - 19.30 - 22.30.

● ZARAUTZ

MODELO. 'Beethoven' / 17.00 - 19.30 - 22.30.

● ZUMARRAGA

ITZALON. Ez dago emankizunik.

ZELAI ARISTI. Ez dago emankizunik.

L A P U R D I

● BAIONA

MARINE PLUS. 'Beethoven'. Zuz: Brian Levant. / 14.30 - 19.45 - 22.15.

MARINE 1. 'I. P. 5 L'île aux pachydermes'. Zuz: Jean Jacques Beneix. / 14.30 - 19.45 - 22.15.

MARINE 2. 'My Girl'. Zuz: Howard Zieff. / 14.30 - 19.45 - 22.15.

MARINE 3. 'Gladiateurs'. Akt: James Marshall / 14.30 - 19.45 - 22.15.

MARINE 4. 'Doc Hollywood'. Zuz: Michael Caton Jones. Akt: Michael Fox / 14.30 - 19.45 - 22.15.

MARINE 5. 'Un flic a la maternité'. Zuz: Yvan Reitman. / 14.30 - 19.45 - 22.15.

VAUBAN PLUS. 'Batman 2 le defi'. Zuz: Tim Burton. / 14.30 - 19.45 - 22.15.

VAUBAN 1. 'Le zebre'. Zuz: Jean Piote. / 14.30 - 19.45 - 22.15.

VAUBAN 2. 'Basic Instinct'. Zuz: Paul Verhoever. / 14.30 - 19.45 - 22.15.

VAUBAN 3. 'The Glenn Miller Story. Romance Inachevé'. Zuz: Anthony Mann. Akt: James Stewart / 14.30 - 19.45 - 22.15.

VAUBAN 4. 'Peter Pan'. Zuz: Walt Disney / 14.30 - 19.45. 'Sang chaud pour meurtre de sang froid'. Zuz: Phil Joannou. / 22.15.

VAUBAN 5. 'Double Impact'. Zuz: Sheldon Lettich / 14.30 - 19.45 - 22.15.

● HENDAIA

LES VARIETES 1. 'J. F. K.'. Zuz: Oliver Stone. / 21.30.

● MIARRITZE

LE ROYAL. 'Batman 2 le defi'. Zuz: Tim Burton. / 14.30 - 17.00 - 19.45 - 22.15.

LE ROYAL. 'Le zebre'. Zuz: Jean Poirer / 14.30 - 19.45. 'Basic Instinct'. Zuz: Paul Verhoever. Akt:

Michael Douglas, Sharon Stone / 17.00 - 22.15.

LE ROYAL. 'Beethoven'. Zuz: Brian Levant / 14.30 - 19.45. 'Talons aiguilles'. Zuz: Pedro Almodovar. Akt: Victoria Abril, Marisa Paredes, Miguel Bose / 17.00. 'Le silence des agneaux'. Zuz: Johnnatan Demme. Akt: Jodie Foster, Anthony Hopkins, Scott Gleen / 22.15.

● URRUÑA

ITSAS MENDI. 'Blanche Neige'. Zuz: Walt Disney / 21.30.

NAFARROA

● IRUÑEA

GOLEM 1. 'La mano que meció la cuna'. Zuz: Curtis Hanson. Akt: Annabella Sciorra, Rebecca de Mornay / 17.15 - 19.45 - 22.30.

GOLEM 2. 'Batman vuelve'. Zuz: Tim Burton. Akt: Michael Keaton, Danny De Vito, Michelle Pfeiffer / 17.00 - 19.45 - 22.30.

GOLEM 3. 'Jaque al asesino'. Zuz: Carl Schenkel. Akt: Christophe Lambert, Diane Lane / 17.30 - 20.00 - 22.45.

GOLEM 4. 'Blancanieves y los siete enanitos'. Zuz: Walt Disney / 17.00 - 18.30. 'Gladiator'. Zuz: Rowdy Harrington. Akt: James Marshall, Cuba Gooding Jr / 20.00 - 22.45.

GOLEM 5. 'Wayne's World ¡Que desparrame!'. Zuz: Penelope Spheeris. Akt: Mike Myers, Dana Carvey, Rob Lowe / 17.30 - 20.00 - 22.45.

GOLEM 6. 'Juegos prohibidos de una dama'. Zuz: Carlo Vanzina. Akt: Faye Dunaway, Matthew Modine / 17.15 - 19.45 - 22.30.

ITURRAMA. 'Hook'. Zuz: Steven Spielberg. Akt: Dustin Hoffman, Robin Williams, Julia Roberts / 17.30. 'El cabo del miedo'. Zuz: Martin Scorsese. / 20.00 - 22.30.

ITURRAMA. '¡Alto! O mi madre dispara'. Zuz: Roger Spattiswoods. Akt: Sylvester Stallone / 17.30. 'Bel-tenebros'. Zuz: Pilar Miró. / 20.00 - 22.30. 18 gorak.

ITURRAMA. 'Doble impacto'. Zuz: Sheldon Lettich. / 17.30 - 20.00 - 22.30. 18 gorak.

ITURRAMA. 'Análisis final'. Zuz: Phil Joanou. / 17.30 - 20.00 - 22.30. 18 gorak.

CARLOS III. 'La mano que meció la cuna'. Zuz: Curtis Hanson. / 17.30 - 20.00 - 22.30. 13 gorak.

PRINCIPE DE VIANA 1. 'Batman vuelve'. Zuz: Tim Burton. / 17.30 - 20.00 - 22.30. 13 gorak.

PRINCIPE DE VIANA 2. 'Fievel va al oeste'. Zuz: Steven Spielberg / 17.30 - 20.00 - 22.30.

PRINCIPE DE VIANA 3. 'El engendro del diablo'. / 17.30 - 20.00 - 22.30. 18 gorak.

OLITE 1. 'Blancanieves y los siete enanitos' / 17.30 - 20.00 - 22.30.

OLITE 2. 'Beethoven'. Zuz: Brian Levant. / 17.30 - 20.00 - 22.30.

OLITE 3. 'G el punto caliente'. Zuz: Martin Veyron / 17.30 - 20.00 - 22.30. 18 gorak.

OLITE 4. 'Mi chica'. Zuz: Howard Zieff / 17.30 - 20.00 - 22.30.

NAFARROA BEHEREA

● DONAPALEU

ARGITZE. Ez dago emankizunik.

● DONIBANE GARAZI

VAUBAN. 'Le retour de Casanova' / 21.30.

ZUBEROA

● MAULE

MAULE BAITHA. Ez dago emankizunik.

Sortu 07.01

Gorde 21.41

UZTAILA

19

IGANDEA

22an ilbehera

HOROSKOPOA

UXUE AGIRRE

ARIES

martxoak 21 — apirilak 20
Kamomilatxoa hartu eta sar zaitez ohean. Ez duzu batere itxura onik, benetan.

TAURUS

apirilak 21 — maiatzak 20
Azkenaldian kasualitate gehiegi ari dira gertatzen. Kasualitatea ote?

GEMINI

maiatzak 21 — ekainak 20
Ura eta sua, belaunetik behera. Busti zaitez, baina kontu izan erretzearekin.

CANCER

ekainak 21 — uztailak 21
Nondik atera duzu horrelako bainujantzia? Sar zaitez uretan eta ez atera.

LEO

uztailak 21 — abuztuak 23
Solasaldi luzeak ez dira zuretzako eginak. Bide motzena aukeratzen duzu beti.

VIRGO

abuztuak 24 — irailak 23
Pilekin funtzionatzen duten horietakoak bazara, indarberritzeko ordua duzu.

LIBRA

irailak 24 — urriak 23
Berdin da zenbat ordaintzen dizuten, erian ahala ezkututzen dira zure xoxak.

SCORPIUS

urriak 24 — azaroak 23
Oso gorputz ederrekoa zara, ez daukazu beti urertzean ibili beharrik frogatzeko.

SAGGITARIUS

azaroak 23 — abenduak 23
Urduritasunak kiloak galtzen laguntzen du, baina zuk teoria hori ezeztatzen duzu.

CAPRICORNIUS

abenduak 23 — urtarrilak 20
Hartu kotxea eta abiatu hor zehar, toki berrien bila. Lizartza aldera, adibidez?

AQUARIUS

urtarrilak 21 — otsailak 18
Horri eskua luzatzen badiozu laster hartuko dizu besoa ere. Argi ibili.

PISCIS

otsailak 19 — martxoak 20
Liburuak erostea oso ondo dago, baina apala gainean utzi aurretik irakurri, eh?

EFEMERIDEAK

Miguel Urretaren jaiotza

1881. urteko uztailaren 19an jaio zen Miguel Urreta Urnietan. Injenieritza Industrialeko ikasketak egin zituen. 1913an Donostiako udal-tereko zinegotzi bezala aukeratu zuten eta bi urte beranduago Gipuzkoako ahaladun bihurtu zen. 1918an Oñatiko Kongresuan parte hartu zuen. Ospedun hizlaria izan zen eta erlijio eta politika gaietako hainbat hitzaldi eman zituen. Donostian hil zen 1961. urteko azaroak 29, 80 urte zituen.

1522. Castillakoek Amairuko gaztelua menperatu zuten.

1876. Foruen aurkako legea eman zen Madrilan.

1896. Sabino Arana Goiriren omenaldia debekatu zuten Txatxarramendin.

SANTORALA. Rufina, Aurea.

TELEFONOAK

Hegoaldetik Iparraldera
hots egiteko: 07-33-
aurrezenbakia.

Iparraldetik Hegoaldera:
19-34- (eta 45, 4, 43 edota 48,
Araba, Bizkaia, Gipuzkoa edo
Nafarroa deituz gero).

Hegoaldeko herrialdeen
artean:
Araba: 945-
Bizkaia: 94-
Gipuzkoa: 943-
Nafarroa: 948-

IPARRALDEA

Kostaldeko ospitalea 59 44 35 35
SAMU 15 / 59 63 33 33
Pozindatze kasuetan 56 96 40 80
Suhiltzaileak 18
Suhiltzaileak BAMen 59 63 55 55
Polizia 17
Baionako Suprefetura 59 59 09 19
Elektrika-gas arazoak 14 / 59 52 10
Errepedetako berri 56 96 33 33
Kontseilu Orokorra 59 25 78 40
Miarritzeko aireportua 59 23 90 66
SNCFko trenbidea 59 55 50 50
Laborantza Ganbara 59 29 50 43
Ordua telefonoz 36 99
Meteo agiria (grabatuak) 59 22 03 30
Meteo zerbitzuak 59 23 84 15

HEGOALDEA

SOS Deiak 088
Udalzaingoa 092
Polizia Nazionala 091
Ordua telefonoz 093
Telefono argibideak 003

ARABA

Suhiltzaileak 28 25 25
Gurutze Gorria 13 47 47
DYA 28 10 20
Errepedetako informazioa 25 42 00
Ertzaintza-Arkate 28 20 00
Miñoiak 13 55 00
Goardia Zibila 25 61 00
Txagorritxuko Ospitalea 24 26 00
Santigoko O. Orokorra 25 36 00
Ospitale Militarra 13 65 77
Poliklinika 22 33 00
Arana Eritetxea 28 28 00
"N" S" Esperanza" klinika 25 25 00
Asepeyo klinika 27 46 55
Araba klinika 14 21 00
Forondako Aireportua 27 33 00
Gasteizko RENFE geltokia 23 20 30
Autobus geltokia 25 84 00
"Radio Taxi" 13 60 60

BIZKAIA

Diputazioko suhiltzaileak 492 28 00
Bilboko suhiltzaileak 423 30 00
Gurutze Gorria 422 22 22
DYA 431 92 00
Ertzaintza 444 14 44
Larrialdiak (Osakidetza) 475 75 00
Basurtoko ospitalea 441 88 00
Galdakaoko eritetxea 456 88 16
Santa Marina 446 20 66
Gurutzetako ospitalea 490 31 00
Sondikako aireportua 453 13 50
RENFE 423 86 33
ET/FV Atxuri 433 95 00
ET/FV San Nikolas 416 13 12
ET/FV Unamuno plaza 415 50 26
Bizkaia irratia 416 22 22
"Radio Taxi" 444 88 88
"Tele Taxi" 444 23 33

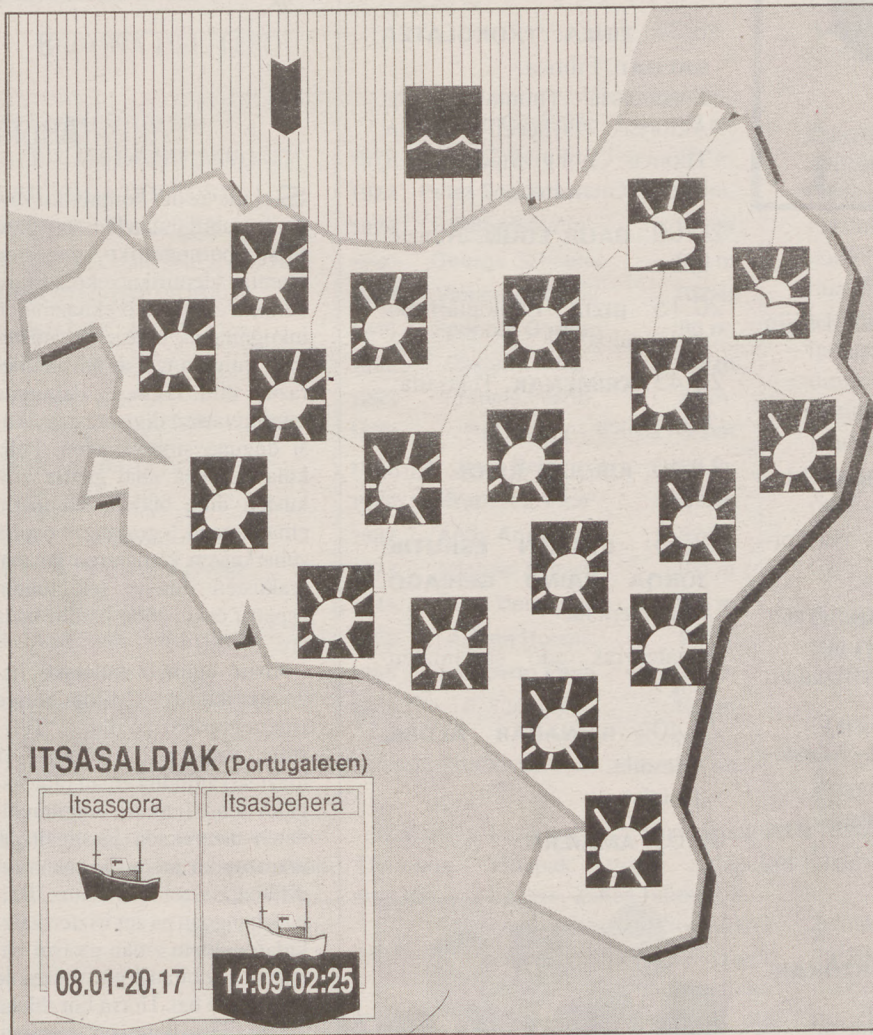
GIPUZKOA

Donostiako suhiltzaileak 080
DYA 46 46 22
Gurutze Gorria 22 22 22
Itsasoko Gurutze Gorria 27 22 22
Ospitale Probintziala 45 40 00
Erresidentzia 45 38 00
Gurutze Gorria (Donostia) 21 46 00
Gurutze Gorria (Irun) 61 12 03
Poliklinika 46 22 00
Deba Garaiko eritetxea 79 53 00
Zumarragako ospitalea 72 39 01
Ertzaintza 28 88 88
Goardia Zibila 21 11 00
Hondarribiko aireportua 64 22 40
RENFEko geltokia 28 35 99
ET/FVko geltokia 45 01 31
Easo Taxiak 46 76 66
Santa Clara Taxiak 46 64 55
Radio Telefonoa 42 66 42
Suital Taxiak 39 80 18
Donosti Gas 45 02 00

NAFARROA

SOS Deiak/Foruzaingoa 088
Iruñeko suhiltzaileak 22 22 22
DYA 17 17 17
Gurutze Gorria 088
Errepedetako informazioa 22 91 17
Goardia Zibila 22 11 00
Eguneko Psikiatri O. 27 38 12 / 61
Nafarroako Ospitalea 10 21 00
Bideko Ama Birjina O. 10 94 00
Noaingo aireportua 31 75 12 / 51
Iruñeko Autobus geltokia 22 38 54
RENFEko geltokia 12 69 81
Radio Taxi 21 00 00
Teletaxi 23 23 00
Goardiako Farmaziak 22 21 11

EGURALDIA



Oskarbi

Eguraldi eguzkitsua izango dugu gaur. Laino oso gutxi agertuko dira, eta goizean behar bada behelaino pixka bat izango da. Mendialdean arratsaldean laino batzuk azalduko dira. Tenperaturak berotu egingo dira. Haizeari dagokionean, ipar ekialdetik joko du nagusiki eta ahula izango da.

Arratsaldean baliteke indar gehixeagoz jotzea.

Itsasoa

Ipar ekialdeko haizea 2-3ko indarrarekin. Bisibilitatea: Erdipurdikoa. Hondoko itsasoa: Iparmendebaldekoa, metro erditik metro batetara. Itsas-haizeari dagokionean: Itsaskirria.

Atzoko minimoak aireportuetan

Miarritze	15
Iruñea	14
Donostia	16
Gasteiz	11
Bilbo	15

DENBORAPASA

ENBIDO

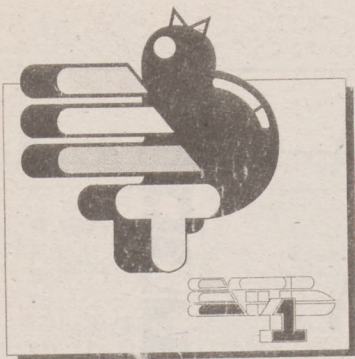
HITZ GEZIDUNAK

Giroa	Sailak	Uretan	Amodio
Almanaka	Ohitura	ibili	(Ald.)
		Juntagai-lua	Gipuzkoa
Usoen leku			
Mendikate ezaguna			
Euskal atzizkia		(Bizk.)	Tona
Morala		Iratzea (Infi.)	Norat atzizkia
		Akitu	Artsenikoa
... egin, begiratu		Exeko abere Kontso-nantea	Pluraletan
Halere			Nitrogenoa

AURREKOAREN SOLUZIOAK

EZKER ESKUIN: 1. Berdintasuna. 2. Ekaina. 3. Lorak. 3. Sa. Ok. Adar. A. 4. Trataera. iaB. 5. Olde. Lelo. Te. 6. Neu. Ak. E. E. R. 7. Danimarkarra. 8. Oka. Araudiak.

GOITIK BEHERA: 1. Bestondo. 2. Ekarleak. 3. Ra. Aduna. 4. Diote. I. 5. Inka. Ama. 6. Na. Elkar. 7. T. Are. aR. 8. Aldaleku. 9. Soa. O. Ad. 10. Urri. Eri. 11. Na. At. Ra. 12. Akaberak.



Marrazki bizidunak.

17.25: **GAURGIRO PARK.**
(Errepikapena).18.30: **ZINEA: 'TXOKOLATEA
SALGAI'.** Filmea.Zuzendaria: Thomas Chong.
Aktoreak: Cheech Mavin,
Thomas Chong, Stacy Keach,
Evelyn Guerrero.20.00: **GAUR EGUN.** Albiste-
gia.20.15: **BIZIA.** Ekologiari bu-
ruzko saioa.20.45: **KRIMENAK.** Telesaila.

'Zero gunea'.

21.40: **KIROLEZ KIROL.** Kirol
saioa.22.45: **ETB-REN ESKUTIK:
JOKOA BAINO GEHIAGO.**

Dokumentala.

'Amateurrak edo sasiamateu-
rrak'.23.40: **ILUNABAR ALDEA.**

Telesaila.

'Deia'.

00.05: **AMAIERA.**

TXORITXOARI MOKOKA

X

ANDRES GOSTIN

Sekula ez dut konprenitu zer-
gatik erabili duten beti «x» letra
filme pornografiko gogorren
mamia identifikatzeko. Ekisa
edo xia edonolako ekuazioaren
inkognita da berez, eta miste-
rioia, enigma eta sorpresa adie-
razten ditu. Jakin, ez dakiguna
interpretatzen digu eta ezin iku-
si duguna sinbolizatzen. Peli-
kula pornoek ahal guztia era-
kusten dute berriz, eta gizon
emakumeen gorputz osotik
zeharkatzen kamararen lausoa,
erakusten dutena sekretuaren
esparru eksklusiboa baldin bada
ere.

Gaur egungo kulebroi he-
goamerikarrek 'x' filme horien
izaera gogorazten didate. Tele-
serie nazkagariei buruz ez
idazteko agindua eman nion as-
paldi neure buruari, eragiten di-
daten atzerakada jasangaitzari
erantzuteko modurik onena in-
diferentzia zela pentsatuz. Bai-
na lehengoan ea zer irizten zaiz-
kidan galdetu zidan morroi ba-
tek eta hitz bitan argitu niezaiola
eskatu ere bai. Horra hor, bada:
x eta x. Emakumeen ezpainen
eta atzazalen kolore arros fos-
foritoa, gizonen piura ma-
txoa, dekoratuen planta berezia
eta argien jokoa, esate baterako,
filme porno gogorrei egokitu-
tako estetikaren osagarriak dira.
Kulebroien estetika pornogra-
fikoaren berdintsua da, eta une
batetik bestera, emakumeak la-
guntxoari zakila mihizten edo
azken hau besteari titi buruak

zurrupatzen hasiko ote zaion
beldurra izaten dut gorputzean.
Eta ETBren bigarren kateko
'Paraiso' ikustea aski da dioda-
na froga dezazuen.

Produktu zantar horietako gi-
doigile batek zera bota zuen
behin latsa arrastorik gabe:
«Inork izendatu nahi ez, baina
guztiok ohera eramaten dugun
putaren antzekoa da kulebroia».
Prostituten ofizioak begirune
gehiago merezi du, aktore lane-
tan hasiko balira, kulebroieta-
koek baino askoz hobe egingo
bai zuket. Pornoetan larrual-
diko arnas hotsak bikoizten di-
tuzten tipoak bezain txarrak dira
sudaka hauek beren sentimen-
duak plazaratzeko orduan.

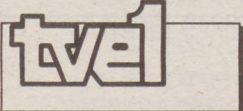
Melodrama hegoamerikarren
sasikumea besterik ez da kule-
broia eta adituek jakin beharko
dute nola demontre bihurtu ote
den fenomeno soziologiko. Es-
kapismo hutsaren truk ere ez
dute balio eta. Hasiara batean
barre egiten nuen ikusten nituen
bakoitzean, pertsonaien izen
konpuetoak entzuterakoan ba-
tipat, baina telebistaren aurrean
lotsa der den eta lotsak nola era-
giten duen ikasi dut behintzat.
Frankismo garaian entzuten
nuen 'Lucecita' irratinobela
negartia, txukuna eta guzti iru-
dizten zait orain 'Paraiso' mo-
duko bodrioen aurrean.

Eta Garcia Marquez erruz
gustatzen omen zaizkio kule-
broiak. Aureliano Buendia
burua altxatuko balu...

WATER POLOA izango
da ETB leko 'Kirolez kirol'
saioaren eguerdikoko ema-
naldiaren eskeintzetariko
bat. Hain zuzen ere, Portu-
galeten jokatzeko den Biz-
kaiko Water Polo Diputazio
Sariaren barruan Espainia
eta Australiako selekzioek
jokatuko duten partidua
ikus ahal izango da. Bi talde
hauek munduko indartsue-
nen artean daude eta lehia-
keta hau izango da Joko
Olinpikoen aurrean zein
egoeratan dauden ikusteko
azken aukera. Partiduaren
ondoren, kirol honetan
munduko jokalaririk onen-
tsuena dela dioten Manuel
Estiarte katalanari buruzko
erreportai berezi bat eman-
go dute.

'ASTEBURUA: lasterketa
heriotzera' izango da
TVEko bigarren kateko
'Linea 900' saioaren izen-
burua. Arratsaldeko zaz-
piak eta laurdenetik aurrera,
trafiko istripuak izan
dituzten pertsonen adieraz-
penak eskainiko zaizkigu.
Adierazpen hauek telefo-
noz jasoak izan dira.

GRIM anaien obra batean oinar-
ritutako ipuina eskainiko da
'Cuentos magicos' seriean. 'Los
tres cabellos dorados del Rey Sol'
ipuina patua aldatu nahi duen
errege baten istorioa kontatzen
du. Profezia batek zioenez errege
horren alaba ikatzgin baten ondo-
rengo batekin ezkonduko zen.
Erregeak hori jakinda, ahalegin
guztiak egingo ditu profezia ez
betetzeko.



10.15: Aurkezpena.
10.17: Egi bidean. Erljio
saioa. (Errepikapena).
10.30: Meza.
11.30: Dragoi Bola.
Marrazki bizidunak.
(Errepikapena).
11.55: Kirolez kirol. Water
polo.
13.10: Los Intocables.
Telesaila.
14.00: Maude.
Telesaila.
14.30: Teleberri.
Albistegia.
14.50: Cine 2: 'El hombre
que amó a Cat Dancing'.
Filmea.
16.50: El primogenito.
Telesaila.
17.50: La vuelta al mundo
en 80 días.
Dokumentala.
18.40: Benson. Umorezko
telesaila.
19.05: Telecine: 'Dos
semanas en otra ciudad'.
Filmea.
21.00: Teleberri.
Albistegia.
21.15: Cine-2 domingo: 'El
regreso'.
Filmea.
23.30: Los casos del padre
Dowling.
Telesaila.
00.20: ¿Cual sería su
veredicto?.
Telesaila.
00.45: Amaiera.

08.30: Espacio 17.
09.00: Tiempo de creer.
Erljio saioa.
09.15: ¿Quieres que te lo
cuente?.
09.45: Estamos de
vacaciones.
10.35: Alvin y las ardillas.
Marrazki bizidunak.
11.05: Mi doble identidad.
Telesaila.
11.30: Clip, clap, video.
Musika saioa.
12.00: El día del Señor.
13.00: Pueblo de Dios.
13.30: La isla misteriosa.
14.30: Cumbre en
Barcelona.
15.00: Telediario-1.
15.30: Erase una vez en las
Americas.
16.00: Sesión de tarde:
'Tiempo de abedules'.
17.45: Club Disney.
19.25: Cuentos magicos.
21.30: Telediario.
21.30: Compañeros de
clase. Telesaila.
22.00: Domingo cine: 'El
secreto'. Filmea.
00.00: ¿Quien es el jefe?.
00.15: Carol y compañía.
00.50: Avance TD.
00.55: Perlas del
melodrama: 'Doña
Barbara'. Filmea.
03.55: Exposiciones
universales, el mundo en
Sevilla.
04.05: Amaiera.

07.30: Cadena de las
Americas.
11.00: Rapido.
11.25: Domingo deporte.
Kirol saioa.
11.30: Tour de Francia.
Etaparen amaiera zuzenean.



12.00: Motociclismo.
125cc.
13.30: Motociclismo.
500cc.
15.00: Motociclismo.
250cc.
17.40: La guerra privada
de Lucinda Smith.
19.15: Linea 900.
19.40: Sesión de verano:
'El submarino atómico'.
21.00: Corrida de toros de
la Cadena de Las
Americas. Zeren korridak
Quito, Tlaxcala, Lima,
Maracaibo, Cali eta
Colombiatik.
00.30: Redacción de la 2.
00.45: Festival de Jazz de
San Sebastian.
03.45: Amaiera.

07.20: Club mini.
08.00: Le Disney Club.
Haurrentzako saioa.
10.25: Club Dorothée.
Haurrentzako saioa.
11.20: Météo des plages.
11.25: Auto-moto.
Formula 1.
12.00: Millionaire.
Lehiaketa.
12.30: Le juste prix.
Lehiaketa.
13.00: Le journal de la
une. Albistegia.
13.20: Rick Hunter,
inspecteur Choc. Telesaila.
14.15: Tom Bell.
15.10: Le tripé gagnant.
16.40: Disney parade.
Haurrentzako saioa.
18.05: Ushuaia.
Erreportaiak.
19.05: Tonnerre de feu.
Telesaila.
20.00: Le journal de la
une. Albistegia.
20.30: Tapis vert.
Lehiaketa.
20.45: 'Le joli coeur'.
Filmea.
22.20: Les Guichets du
Louvre. Filmea.
01.55: Le dernier journal.
02.00: Concert.
03.50: Les aventures du
jeune Patrick Pacard.
Telesaila.
04.45: Musique.
05.10: Histoires
naturelles. Dokumentala.

06.30: Les Tortues Ninja.
06.55: Rugby.
08.45: Connaitre l'Islam.
09.15: Emissions israéliennes.
09.30: Foi et traditions des
chrétiens orientaux.
10.00: Présence
protestante. Erljio saioa.
10.30: Le jour du Seigneur.
11.00: Messe. Meza.
11.50: Raconte.
12.00: Sevrans en chantant.
13.00: Journal. Albistegia.
13.20: Aux marches du
palais. Telesaila.
13.35: MacGyver.
14.25: Tour de France.
18.20: Stade 2. Kirol saioa.
19.30: Journal du Tour.
20.00: Journal. Albistegia.
20.35: Journal des courses.
20.40: Météo 1, 2, 3 soleil.
20.45: Taggart. Telesaila.
22.40: Etoiles. Erreportaia.
23.45: Journal. Albistegia.
00.00: Les arts au soleil.
00.05: Festival de jazz a
Pointe-a-Paitre.
01.00: Journal du Tour.
01.25: La machine a
chanter.
02.20: Ma fille, mes
femmes et moi. Telesaila.
03.15: Un rêve d'enfant.
03.40: Histoire courte.
03.50: Dessin animé.
04.00: 24 heures d'info.
04.15: Les belles années.
05.05: Les métiers
dangereux.

07.30: L'heure du golf.
Golf saioa.
08.00: Les vacances de
M. Lulo. Haurrentzako
saioa.
10.40: Shasta Davies:
gloire et fortune.
12.00: Tour de France.
12.45: Journal.
Albistegia.
13.00: Tour de France.
14.00: Sports 3 dimanche.
Kirol saioa.
15.15: Le dernier combat.
16.30: Tiercé.
16.45: Les petites
canailles.
17.00: Les vacances de
M. Lulo. Haurrentzako
saioa.
18.55: Météo des plages.
19.00: Le 19/20.
Albistegia.
19.10: Actualités
régionales. Albistegia.
20.05: Téléchat.
20.10: Benny Hill.
Umorezko telesaila.
20.45: Festival
International du Cirque
de Monte-Carlo.
22.00: Le divan.
Elkarriketa.
22.25: Soir 3.
Albistegia.
22.45: 'Le bossu'.
Filmea.
00.25: Estivales.
01.10: Melomanuit.
Musika saioa.

GAURKO FILMEAK

Cat Dancing maite izan zuen gizonaren itzulera

BEGONA DEL TESO

Mickey Rourke, Carrie Otis eta Assumpta Serna amodio eta sexu jolasetan Frantziako Canal Plusen. John Voight eta Jane Fonda triste tristaturik ETB2an ze gizona Viet Nametik bueltan, elbarrituta bait dator.

'Llamaradas' filmean Robert de Niro suhiltzaile adoretua izan zen bezala. John Waynek sutan dauden petrolio putzuak itzaliko ditu FR3n, 'Les feux de l'enfer' izeneko horretan. Gaurdian elkartuko gara Debra Winger eta Nick Nolterekin. Ez galdetu arren, zer motatakoa den Thomas Chong eta Cheech Marinek ETB1ean salgai daukaten txokolatea.

Bestelako aholkua emango dizuet: pasa itzazue 'Dos semanas en otra ciudad' eta zine munduaren bihotz samindua ukituko duzue. Izugarritzko drama baten beharrean zaudetela? Ez galdu 'Doña Barbara', Maria Felix andrearekin.

EL REGRESO

(Coming Home)
Zuzendaria: H. Ashby.
Aktoreak: J. Fonda, J. Voight.

Ikusi genuenean heldua zela uste genuen.

TVE2

RUGBYA
Australia - New Zealand
06.55

TVE2

TOURRA
Alpe d'Huez
11.30

ETB1

ASTERIXEN 12 PROBAK
Marrazki bizidun filma
15.05

TVE2

DONOSTIAKO JAZZALDIA
00.45

13.17	A3	○	GOLPES MORTALES	-	David Corsellac	93 m
14.45	ETB2	○○○	EL HOMBRE QUE AMO A CAT DANCING	1973	R. C. Serafin	111 m
15.30	T5	○○○	¿QUE ME PASA, DOCTOR?	1972	Peter Sogdanovich	91 m
16.00	TVE1	○○	TIEMPOS DE ABEDULES	1976	Delbert Mann	100 m
18.31	A3	○○○	LA SEÑORA DALAFIELO QUIERE CASARSE	1986	George Schaefer	100 m
19.05	ETB2	○○○	DOS DIAS EN OTRA CIUDAD	1962	Vincente Minelli	107 m
19.40	TVE2	○○○	EL SUBMARINO ATOMICO	1945	Spencer Gordon	80 m
20.35	C+(f)	○○	L'ORCHIDER SAUVAGE	1989	Zalman King	115 m
20.45	TF1	○○	LE JOLI COEUR	1983	Francis Perrin	90 m
21.15	ETB2	○○○	EL REGRESO	1978	Hal Ashby	128 m
21.30	A3	○○	UNA NOVIA PARA DOS	1987	Jerry Belson	96 m
22.00	TVE1	○○	EL SECRETO	1974	Robert Enrico	97 m
22.00	C+(e)	○○	DOBLE PERSONALIDAD	1987	Andy Anderson	92 m
22.25	TF1	○○○	LES GUICHETS DU LOEUVRE	1973	Michael Mitrani	100 m
22.45	FR3	○○○	LE BOSSU	1944	Jean Delannoy	100 m
23.00	M6	○	LES FANTASIES AMOUREUSES	1970	Adrian Hoven	90 m
23.22	A3	○	DEMONS	1985	Lamberto Pavs	89 m
00.45	TVE1	○○	DOÑA BARBARA	1943	F. Fuentes	128 m

○ TXARRA

○○ ESKASA

○○○ BALEKOA

○○○○ ONA

○○○○○ BIKAINA

Viet Nameko gerrari begirada zorrotza botatzen zion filme serio eta mindua. Orain, jakin badakigu behin eta berriro erortzen dela melodrama merkearen esparruan. Orain jabetuak gara: Jane Fonda eta John Voight gezurretan ari dira. Txikiak dira gezur horiek baina ez dira berariek malko berdaderoak. Hala ere esan beharreko gauza bat: Estatu Batuetako jendea astindu zuen filme prestua da 'El Regre-

so'. Bere buruari erruki gutxiago izan balio... sikiera.

DEMONS

Zuzendaria: L. Bava.
Aktoreak: U. Barberini, N. Hove.

Abizenaz zine-leinu argikoa bada ere (bere aita denon begirunea lortu zuen Mario Bava da) Lambertok ez daki beldurrezko filmeak egiten. Frogarik nahi baduzue, lio ederra eta buruhauste izugarria den

'Demons' honi errepara iezaiozue. Hobe 'Destinos sin rumbo' hasi arte itxarongo bazenute.

¿QUE ME PASA, DOCTOR?

Zuzendaria: Peter Bogdanovich. Aktoreak: Barbra Straisand, Ryan O'Neal, Kenneth Mars, Austin Pendleton.

Barbra Streisand eta Ryan O'Neal jolas eta maltzur-

kerietan San Franciscoko aldapak gora aldapak beheara. Zinea bihotz bihotzez maite duen zuzendaria Peter Bogdanovich gogor saiatzen da, antigualeko komediak berpizten eta benetan pasarte eta txiste askotan lortzen duela. Ez da 'La fiera de mi niña' baina kasik.

EL HOMBRE QUE AMO A CAT DANCING

(The man who loved Cat

Dancing)

Zuzendaria: R. Serafin.
Aktoreak: B. Reynolds, S. Miles.

Pasarte askotan indarra galtzen badu ere, emakume hezikaitz honen mentura Oesteko filme ikusgarria da. Senideengandik urrundua, gaizkile talde batekin korrituko ditu lautada eta haranak. Gustora emango ditugu irauten duen bi ordu horiek eta Eleanor Perryk idatzirik esaldi borobil batzuekin betirako gogoratuko gara.

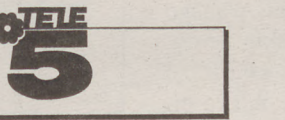
DOS SEMANAS EN OTRA CIUDAD

(Two weeks in another city)

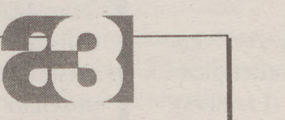
Zuzendaria: V. Minelli.
Aktoreak: K. Douglas, E. G. Robinson.

Edateari ekin dion zuzendariak azken aukera izango du Erroman baina oroipen mingarriek ez dute inon inoiz libre utziko... Garraza da filmea, harroa ere. Mendekua hartu nahi du Hollywooden gainean eta baliteke ahalegin arriskuatsu horretan gehiegi arriskatu izatea eta pixkanaka pixkanaka ahulduz joatea. Hala ere, zita ezinbestekoa arratse honetarako.

14.30: Les voyous masqués de la nuit. 15.05: 'Souviens-toi de kissing place'. Telefilmea. 16.30: Cascades et cascadeurs. 17.10: Pé-tanque. 18.00: 'Danny, le champion du monde'. Filmea. 19.40: Les superstars du catch. 20.30: Le journal des JO. 20.35: 'L'orchidée sauvage'. Filmea. 22.30: Corridas. 23.50: Golf. 01.20: 'Tremors'. Filmea. 03.00: Amaiera.



07.35: Entre hoy y mañana. 07.45: Superguay del domingo. 10.55: Cotelera Xuxa. 11.25: Que gente tan divertida. 11.55: La quinta marcha del verano. 14.55: Entre hoy y mañana. 15.30: Cine fiesta: '¿Que me pasa, doctor?'. Filmea. 17.30: El huevo de Colon. 18.30: El millonario. 19.10: Camino del infierno. 20.05: Gran pantalla de verano. 21.45: Desde Palma queridos padres especial verano. 00.30: Colombo. 02.05: Los Angeles de Charlie. 02.55: Ma-drugada Pop. 03.35: Amaiera.



08.00: La llamada del oeste. 08.30: Furia. 08.50: Aventuras en el lago. 09.20: Archie y Sabrina. 09.35: La

guarderia del domingo. 11.00: Caza submarina. 11.30: El hombre de los seis millones. 12.30: Peyton Place. 13.17: Polvo de estrellas I: 'Golpes mortales'. Filmea. 14.55: Noticias. 15.30: La familia Newton. 16.00: Quiereme mucho. 17.30: La mujer del sheriff. 18.31: Pasiones inmortales: 'La señora Dalafield quiere casarse'. Filmea. 20.00: El gordo. 21.00: Noticias. 21.30: Polvo de estrellas II: 'Una novia para dos'. Filmea. 23.22: Noche de lobos: 'Demos'. Filmea. 01.30: Amaiera.



08.10. Del 40 al 1. 09.05: Videominuto. 09.30: Sumo. 10.00: Cine: 'Capitan America'. Filmea. 11.42: Cine: 'Drugstore cowboy'. Filmea. 13.20: Piezas. 13.30: Max Glick. 14.00: Noticias. 14.05: El gran musical. 15.00: Documental naturaleza. 15.53: Golf Open Britanico. 18.30: Noticias. 18.35: Documental: Modelos. 19.19. Cine: 'Amantes'. Filmea. 21.00: Roc. 21.28: Informacion meteorologica. 21.30: Noticias. 22.00: Estreno Canal+: 'Doble personalidad'. Filmea. 23.31: Cine: '¿Que te juegas Mari Pili?'. Filmea. 00.54: Cine: 'Odio ciego'. Filmea. 02.25: Cine: 'Rescate'. Filmea. 03.55: Amaiera.

IRRATIA

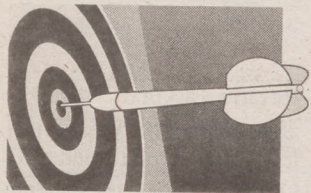
Arrate Irratia.	FM 87.7	Gure Irratia.	FM 106.6
Bizkaia Irratia.	FM 102.6	Irulegi Irratia.	FM 91.08
Egin Irratia.	FM 103.0	Segura Irratia.	FM 89.2
Euskadi Irratia.	OM 1.161	Xiberoko Botza.	FM 88.8
Euskalerrria Irratia.	FM 91.0	Xorroxin Irratia.	FM 107.5
Gipuzkoa Herri Irrat.	FM 99.8	Iruñeko Herri Irratia.	FM 87.6

Arrate Irratia. Arratsaldeko bostetatik aurrera musika alaiek nahiz lasaiek izango dute beraien tokia, igandea gustora pasatzeko, 'Arratsaldeko musikaldia' saioan, zapiak arte. Zortzietan bezperak eskeiniko dira eta, ondoren, bederatzia laurden gutxi aldera, euskal erromeriaren txokoa irekiko da Arrate Irratian, trikitixa entzun eta dantzatzeko aukera aparta. Hamarretarako hoge minutu faltatzen direnean, berriz, herri-kirolen inguruan asteburuan zehar gertatu denaz eta ondorengo egunetan gertatuko den guztiaz ere iritsiko zaigu informazioa.

Segura Irratia. Ohetik jeiki eta gosaltzerako orduan bere laguntasuna eskeiniko du 'Altza eta dantza' saioak. Trikitixaren doinuekin eta entzule direnen dei eta agurrekin osatuko da saio hau, goizeko hamarretatik aurrera. Egurdiko ordubatean kirol munduan gertatutako berriei buruzko informazioa.

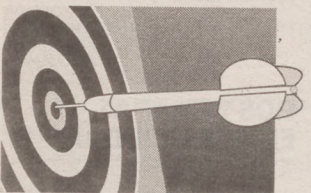
Egin Irratia. Igandeak guztiz musikalak dira irrati honetan, eta batipat arratsaldeak. Lauetatik seiak arte 'La nota latina' Erdi eta Hego Amerikan egiten den musikaren ispilu bihurtuko da. Hurrengo ordubetea, berriz, 60. hamarkadako musikak betekoa du, 'Todo negro' saioarekin. Zazpietatik zortzietara 'Syntorama' da musika elektroniko berrien txokoa.

EGUNEKO DIANAK



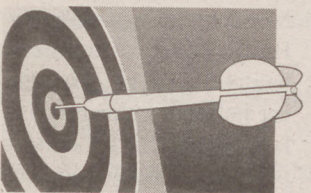
Juan Cruz Alli

Amaiurko guduaren 470. urteurrena gogoratzeko Euskarriak antolatutako ekitaldian izan zen atzo Juan Cruz Alli. / 5



Jaime Paz

Jaime Paz Boliviako presidenteak herri indigenentzako fondo baten sorrera defendituko du Madrilko II Gailur Hegoamerikarrean. «Gure txirotasun iraunkorra dela eta, ezingo dugu inoiz beharrezko aldaketa estrukturalik burutu» azaldu zuen. / 13



Claudio Chiappucci

Claudio Chiappucci txirrindulari italiarra izan zen atzoko Tourreko etapako irabazlea. Honek 28. kilometroan egin zuen ihes, beste 9 gizonekin eta lasterketa buruan izan zen helmugara arte. 21-22

Luis Irizar: «Yurimaguaseko herritarrei ebanjelioa eramatea ez da hain erraza»

INAKI BASTARRIKA / URRETXU

Luis Irizar Izagirre pasiotarrak laurogeitahiru urte beteko ditu laster. Ormaiztegiarra, 1982an eman zuen meza berria Erroman, orain hirurogei urte. Urteurrena ospatzeko ateratako estanpatxoak honela dio: «Zorioneko meza berri hartaz geroztik, Italia, Espainia, Euskadi, Colombia, Peru, Puerto Rico eta Dominikar Errepublika-ko aldareetan izan naiz mezaburu 'ogi-zatiketan' eta eman dut Jesus Jaunaren gorputza, eta Perun bigarrenez ere bai».

Gaur egun Perun bizi da, pasiotarrek Yurimaguas-en orain hirurogeitamaika urte jarritako misioan, Loreto-ko departamentuan. Ohian ilunean bizi dela esan digu. «Leku txarrean daude, kaminorik gabe, kotxerik gabe, erreka ez dago beharra dago guztia». Jendea oso atzeratua omen dago, eskolak oso berandu sartu bait ziren bertan. «Ikasi gabeak dira eta hauei ebanjelioa eramatea ez da hain erraza. Badituzte beren erlijioak, beren hizkuntzak, Ketxua, Aymara,... Debozio berezia diote eguzkiari». Eguzkiari dioten debozioak txikitzen batzokiko sarreran ikusten zuen eguzkia dakarkio gogora. «Eguzki bat zegoen eta JEL jartzen zuen».

Hirugarren Mundua baino, laugarrena dela dio Luis Irizarrek. «Hura laugarren mundua da. Peru hirutan banatu daiteke; selba, sierra eta kostata. Gu selban gaude, tokirik txarrean. Lurgintza oso gaizki dago, produkzioa oso txikia da. Transporte garestia da. Txinatik edota Hong Kong-etik eramandako arroza merkeagoa da Yurimaguasetik Limara eramandakoa baino. Zer egin behar



BASTARRIKA

SOSLAIA

Hiru apaiz sendian

Luis Irizarrek Ormaiztegin du familia. Aitonak gurdiak egiten zituen baserrian, aitak zaldi-gurdiak eta autobusetara pasa zen gero. Orain gutxi Juan Kruz Mendizabal bere birloba apaiz egin da eta hau ordenatu deneko ospakizunerako etorri da, pozik. Gure artean den bi hilabeteotan bisitak egiten ari da, bai pasiotar bai betiko lagunei. Hiru apaiz dira familian, hirurak generazio desberdinetakoak; bera, iloba duen Miguel Irizar gotzaina (hau ere Perun) eta ordenatu berria. Orain hiru urte etorri zen Luis azken aldiz Euskal Herrira. Azkenaldian jendea fede aldetik asko hoztu dela somatu du. Bere ustez, agnostizismorantz goaz.

du nekazariak? Koka landatu, eta hor bitartekariak eramaten dute dirua».

Fujimori presidenteak autokolpea eman zuenetik egoera latza bizi du Peruk. «Hona etorrita bere aldeko zerbait nabaritu dut, gauzak ondo egin dituela,... Guk ez daukagu iritzi hori. Emandako hitza betetzeko diru asko behar dute eta han dirurik ez dago». Elizak Fujimoriarekin duen harremana ez omen da batere ona: «Elizak ez du kolpea onartzen eta ez du Fujimoriaren esana egiten. Fujimori esaneko jendea nahi du inguruan». Fujimori hautatu zuteneko hauteskundeaz aritu gara. «Alan Garciak Fujimori bultzatu zuen bere esaneko bildotsa zelakoan, baina oker atera zaio. Vargas Llosak ez zuen ondo preparatu kanpaina, gure ustez; boteretsu azaldu zen, aberas-tasunean, herriari gerrikoa estutzeko eskatuz. Gainera, agnostiko izateak kontra egin dio, Peruko jendea oso erlijiosoa bait da».

Irizarrek gaur egun korrupzioa eta organizazio falta ikusten ditu arazorik latzenak. «Organizazio falta ikaragarria dago, zuzentasuna behar da administrazioan. Ministro izatera heltzen denak aberastu egin nahi du, baina errusiarrek eta kubatarrek egiten dute arrantza». Atzerriko inbertsio apurrak ez omen du asko irauten. «Sendero Luminoso eta MRTAK inbertsioak beldurtzen dituzte».

Liberazioaren Teologiari buruz galdetu diogunean, bat datorrela esaten du Teologia honek gizarte arloan proposatzen duenarekin. «Gizarte arloan egin beharrekoarekin nahiko bat gatoz, baina, jakina, teologia baldin bada ez dago Marx-engan jo beharrik; Jangoikoarengana jo behar da».

LERRO GUTXITAN

irrimarra



© Jon Zabaleta

■ **NANGA PARBAT** (Pakistan) mendiaren gailurrera iritsi zen joan zen igandean Arabako espedizio bat, atzo jakin zenez. Apellaniz, Armentia, Oiarzabal eta Ruiz de Apokada ohizko bidetik igo ziren; eguraldi txarretatik ezin izan zuten bide alternatiborik hartu. Datorren larunbatean Euskal Herriratu dira.

■ **LA RIOJAKO** kotxeen matrikuletan 'Loren' (Logroño) ordez 'LA' jartzearen aldeko proposamena egingo du PPK Kongresuan. Joan zen maiatzaren 29an aldatu ziren Gironako kotxeen matrikula plakak. La Riojakoei eskubide bera dagokiela uste du PPK. 1982an bilakatu zen La Rioja elkarte autonomo.

■ **LAPURTU** berri zuen kotxearekin istripua izan zuen gazte batek Marseilla-n (Frantzia). Autoa utzi eta ihesi joan zen, baina kolpearekin hagin bat erori zitzaion kotxe barrura. Horri esker atxilotu zuen Poliziak, ospitalean.



ZEZENARENTZAT txaloak. Zezenketa benetan bitxia izan zen atzo Nimes-eko (Frantzia) zezenplazan egindakoa. Toreatzaileak ez zuen zezena toreatu, ez zuen zezena hil. Bera ibili zen zezenaren atzetik korrika, ez alderantziz. Ikusleak txistuka hasi zitzaizkion. «Hori toreatzaile eskasa; ez zaio zezenari gerturatzeko», zioten. Baina laster konturatu ziren zergatiak: harantz-honantz, itzul-ipurdika, birundak emanez zebilen zezena, mozkortuta bailegoen. Baldar, lurretik altxatu orduko blautsa eroriz, behin eta berriro. Zezen akrobataren abilezia apartak ikusleak txunditu zituen (Ooole!). Halako zezenketa arrakastatsurik ez da ezagutu inoiz inon.